

# کانٹوں پہ زباں رکھدی

(تنقیدی مضامین)



ڈاکٹر لیاقت نیر

پبلشر: نیشنل پرنٹرز اینڈ پبلشرز (رجسٹرڈ) علی گڑھ (یو۔ پی) انڈیا

کانٹوں پہ زباں رکھدی

ڈاکٹر لیاقت نیر

ریاست ہندوں و کشمیر کے شائع ہو چکے ہیں۔ اس کتاب کی تصنیف کو ختم دیا ہے اور ملی بھگتی  
 ہمارے روشن ہے ہیں۔ اس بھرتی نے زندگی کے ہر شعبہ میں اپنے بہترین  
 لکھنؤوں سے رہنمائی فراہم کی ہے۔ برادر عزیز ڈاکٹر لیاقت نیر نے شاعری  
 کے توسط سے اس بھرتی کے پتہ چل گئے، اہل علم شعرا کا ذکر اپنی کتاب کانٹوں  
 پہ زباں رکھ دی میں کیا ہے جو سندھ کو گورنہ میں بند کرنے کے خلاف  
 ہے۔ شاعری بھرتی مانندہ آواز "لمحہء تجلی" ہے اور اس میں جلیقی شاعرین  
 جو کہ کام لیتا ہے، جو مشہور ملی بھرتی فلسفی اور سطور کا بھی تحریر ہے۔ ویسے تو شاعروں کی یہی بہت سی قسمیں  
 ہیں مگر جلیقی شاعر ہمیشہ کی ہے پاک، خدا ترس اور بندہ نوار ہوتا ہے اور اس حقیقت کوئی خودداری اور بلند  
 فکری کی وجہ سے وہ کانٹوں پہ زباں رکھ دیتا ہے۔ لیاقت صاحب نے بھی کافی حد تک اپنی شاعرانہ قدرت کا  
 جرات مندانہ اظہار کیا ہے۔ اگر تاریخین، ذاکرین، دانشورین، ویسے شعرا اور قریبی رشتہ ماہے جسے سنا سنا نماز کو  
 نظر انداز کریں تو اس عظیم شاعر کی خوبیاں کجاسانی ان کی شاعری میں تلاش کر سکتے ہیں۔ میں ذاتی طور سے ڈاکٹر  
 لیاقت کو اس خصوصیت اور باہمت ملی کاوش کے لیے مبارکباد پیش کرتا ہوں اور دعا کرتا ہوں کہ یہ سلسلہ جاری  
 اور جاری رہے۔ کیونکہ مستند اور مستحکم ملی بھرتی کا وہ دور حاضر میں معدوم ہوتی جا رہی ہے اور جگہ جگہ نامہ دارانہ  
 جات علم فروشی کے کاروبار میں سرگرم ہیں۔ درحقیقت ایک عظیم شاعر کا موثر تصیلا اس کا علم ہوتا ہے اور مشن  
 سے سرشار شاعری ہمیشہ روحانی، اخلاقی، انسانی، تہذیبی اور جمالیاتی اقدار کی پرورش اور تبلیغ میں مصروف رہتی  
 ہے۔ اور دنیا کی کوئی رکاوٹ ایسی شاعری کی ترویج میں حائل نہیں ہو سکتی۔ اس ضمن میں اپنے مرحوم استاد محترم  
 پروفیسر سید وحید اختر صاحب کا یہ شعر کافی حد تک نمائندگی کرتا ہے۔



(Dr. Liyaqat Nair Author)

پروفیسر لطیف حسین شاہ کالمی،  
 شعبہ فلسفہ، مسلم یونیورسٹی علی گڑھ۔  
 Email : Latifkazmi@gmail.com



Printed & Published by:  
**National Printers And Publishers (regd.)**  
 4/131-A, 1, Lane 6, Taryeb Colony,  
 New Sir Syed Nagar, Aligarh-202 002 (U.P.)India.  
 Tels.+91 571 2508053 (Res.)



## آئینہ ترتیب

صفحہ		
۷	حرف تبریک	☆
۹	لیاقت نیر کی نئی کاوش - پروفیسر شہاب عنایت ملک	☆
۱۲	”کانٹوں پہ زباں رکھ دی“ نذیر قریشی سرنگوٹ	☆
۱۶	اعترافات	☆

## حصہ اول

۲۳	پونچھ کا سرسری تعارف	☆
۲۶	چراغ حسن حسرت	☆
۳۸	تحسین جعفری	☆
۴۹	نشاط کشتواڑی	☆
۵۴	علامہ اقبال	☆
۶۷	اختر شیرانی	☆
۷۴	حکیم مومن خان مومن	☆
۸۰	مسعود حسن مسعود	☆

۹۴

پر تپال سنگھ بیتاب ☆

۱۱۲

حسام الدین بیتاب ☆

۱۲۴

خورشید بسمل ☆

۱۲۹

ڈاکٹر شمس کمال انجم ☆

۱۳۷

پرویز مانوس ☆

۱۴۲

عنایت تنویر ☆

## حصہ دوم

۱۵۱

کرشن چندر ☆

۱۹۰

ٹھا کر پونجھی ☆

۱۹۵

اسیر کشتواڑی ☆

۲۱۰

شہاب عنایت ملک ☆

۲۲۳

شام سندرا آندلہر ☆

۲۲۷

نذیر قریشی ☆

۲۳۲

محمد ایوب شبنم ☆

۲۴۳

نظم ”میرا شہر پونجھ“ ☆



## مرزا غالب

فکر انسان پہ تری ہستی سے یہ روشن ہوا ہے پر مرغِ خمیل کی رسانی تاکجا  
 تھا سراپا روح تو، بزمِ سخن بیکر تیرا زیبِ محفل بھی رہا، محفل سے پہاں بھی رہا  
 دید تیسری آنکھ کو اس حسن کی منظور ہے  
 بن کے سوز زندگی ہر شے میں جو مستور ہے  
 محفل ہستی تری بر بلا سے ہے سرمایہ دار جس طرح ندی کے نموں سے سکوت کھسار  
 تیرے فردوسِ خمیل سے ہے قدرت کی بہار تیری کشتِ فکر سے آگے میں عالم سبزہ دار  
 زندگی مفسر ہے تیسری شوخیِ تحریر میں  
 تابِ گویائی سے جنبش ہے لبِ تصویر میں  
 نطق کو سوناز ہیں تیرے لبِ اعجاز پر محو حیرت ہے ثریا رفعت پر دوازہ  
 شاہدِ مضمونِ تصدق ہے ترے انداز پر خندہ زن ہے غنچہ دلی گل شیرازہ پر  
 آہ! تو اہڑی ہوئی دلی میں آرامیدہ ہے  
 گلشنِ ویر میں تیسرا ہمنا خواہیدہ ہے

(اقبال)

₹ 495/-

**AZAD BOOK VISION**

EP-316, Mohalla Dalpatian, Near Shafi Manzil  
 Jammu Tawi, 0191-2572280  
 azadbookvision729@gmail.com

ISBN 978-93-83033-17-1



# غالب

لسانیاتی وضع ہتھن و معنی اور شعری نظام

غالب

لسانیاتی وضع ہتھن و معنی اور شعری نظام

ڈاکٹر محمد آصف ملک

ڈاکٹر محمد آصف ملک





## نقوش

- ۱- غالب: لسانیاتی وضع، متن و معنی اور شعری نظام: ایک منفرد مطالعہ 7
- ۲- غالب: لسانیاتی وضع، متن و معنی اور شعری نظام: ایک منفرد تجربہ۔ 9
- ۳- حرفِ آغاز \_\_\_\_\_ 11
- ۴- لسانیات: توضیح و تعبیر \_\_\_\_\_ 15
- ۵- غالب کا لسانیاتی و معنیاتی نظام اور فلسفہ، صرف و نحو \_\_\_\_\_ 23
- ۶- غالب کا لسانیاتی و معنیاتی نظام اور فلسفہ، صرف و نحو \_\_\_\_\_ 25
- ۷- کلامِ غالب اور مرکبِ افعال کا لسانی دائرہ کار \_\_\_\_\_ 47
- ۸- کلامِ غالب میں مصدر کا برتاؤ (امری، فاعلی، مفعولی اور تکمہ، خبر کے حوالے سے) \_\_\_\_\_ 71
- ۹- کلامِ غالب میں فارسی و عربی اسماء کیساتھ ہندی مصادر کا برتاؤ \_\_\_\_\_ 78
- ۱۰- غالب اور فلسفہ، فعلِ خاص \_\_\_\_\_ 82
- ۱۱- کلامِ غالب میں ماضی استمراری کی گونا گوں ہیئتیں \_\_\_\_\_
- ۱۲- اور اس کی معنوی پر تیں \_\_\_\_\_ 86
- \_\_\_\_\_ کلامِ غالب میں فعلِ حال و مضارع کی ہیئتیں \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ اور اس کی معنوی جہتیں \_\_\_\_\_ 101

- ۱۰۷ \_\_\_\_\_ کلامِ غالب میں فعل حال کی قدیم ہیئتیں
- ۱۱۴ \_\_\_\_\_ کلامِ غالب میں فعل امر کی لسانی و معنوی وسعتیں
- ۱۲۹ \_\_\_\_\_ کلامِ غالب میں فعل متعدی کی ہیئتیں اور معنیاتی انفراد
- ۱۳۹ \_\_\_\_\_ غالب کا نظام افعال نفی
- ۱۵۱ \_\_\_\_\_ غالب اور حالیہ معطوفہ
- ۱۶۱ \_\_\_\_\_ غالب کا استفہامی نظام
- ۱۷۱ \_\_\_\_\_ غالب اور سماجی و ثقافتی اسلوبیات
- ۱۸۰ \_\_\_\_\_ غالب کا فارسی نظام لسان اور صوتی آہنگ
- ۱۸۱ \_\_\_\_\_ کلامِ غالب میں مرکبات اضافی اور توالی اضافات
- ۱۸۳ \_\_\_\_\_ کلامِ غالب اور مرکبات توصیفی
- ۱۸۶ \_\_\_\_\_ کلامِ غالب اور صفت خبری
- ۱۸۷ \_\_\_\_\_ کلامِ غالب اور فارسی مرکبات توصیفی
- ۱۸۹ \_\_\_\_\_ کلامِ غالب اور فارسی مصادر
- ۱۹۰ \_\_\_\_\_ کلامِ غالب اور فارسی اسمائے جمع
- ۲۷ \_\_\_\_\_ کلامِ غالب میں حروفِ فجاء،
- ۱۹۰ \_\_\_\_\_ ندا اور حروفِ استدراک وغیرہ کا فنی و جمالیاتی برتاؤ
- ۱۹۴ \_\_\_\_\_ حرفِ آخر
- ۲۱۲ \_\_\_\_\_ کتابیات
- ۲۱۵ \_\_\_\_\_ رسائل



لے سانس کھی آہستہ

کاشتہ کی مطالعہ

رضوانہ شمشیری



© جملہ حقوق بحق مصنفہ محفوظ ہیں

LE SANS BHI AAHISTA  
KA TANQIDI MUTALA

by

Rizwana Shamsi  
Asst. Prof. Dept. of Urdu  
Allahabad University (U.P) 211002  
E-mail: rizwanashamsi@nu@gmail.com

Year of Edition 2015  
ISBN 978-93-5073-554-8

₹ 250/-

افتساب

حسن محمد مرحوم (نانا جان)

کے نام

جن کی انگلی پکڑ کر میں نے درس گاہ میں پہلا قدم رکھا

نام کتاب : لے سانس بھی آہستہ کا تنقیدی مطالعہ  
مصنفہ : رضوانہ شامسی  
سنہ اشاعت : ۲۰۱۵  
قیمت : ۲۵۰ روپے  
مطبع : روشان پرنٹرز، دہلی۔ ۶

Published by

EDUCATIONAL PUBLISHING HOUSE

3191, Vakil Street, Kucha Pandit, Lal Kuan, Delhi-11 (INDIA)

Ph : 23216162, 23214465, Fax : 0091-11-23211640

E-mail: info@epbooks.com, ephdelhi@yahoo.com

website: www.epbooks.com



# Soil Remediation and Plants

Prospects and Challenges

**Khalid Rehman Hakeem**

Faculty of Forestry, Universiti Putra Malaysia,  
Serdang, Selangor, Malaysia

**Muhammad Sabir**

Institute of Soil and Environmental Sciences,  
University of Agriculture, Faisalabad, Pakistan;  
School of Plant Biology,  
University of Western Australia,  
Crawley, Australia

**Münir Öztürk**

Department of Botany, Ege University, Izmir, Turkey;  
Faculty of Forestry, Universiti Putra Malaysia,  
Serdang, Selangor, Malaysia;  
ICCBS, Karachi University, Pakistan

**Ahmet Ruhi Mermut**

Department of Soil Sciences, University of Saskatchewan, Canada;  
Harran University, Agriculture Faculty, Soil Science  
Department, Şanlıurfa, Turkey



ELSEVIER

AMSTERDAM • BOSTON • HEIDELBERG  
LONDON • NEW YORK • OXFORD • PARIS • SAN DIEGO  
SAN FRANCISCO • SINGAPORE • SYDNEY • TOKYO

Academic Press is an imprint of Elsevier



## Contributors

- Farhat Abbas** Department of Environmental Sciences, Government College University, Faisalabad, Pakistan
- Arifin Bin Abdu** Department of Forest Production, Faculty of Forestry, Universiti Putra Malaysia, Serdang, Selangor DarulEhsan, Malaysia
- M.S. Abdullahi** Department of Chemistry, Federal College of Education, Kontagora, Nigeria
- Muhammad Adrees** Department of Environmental Sciences, Government College University, Faisalabad, Pakistan
- Waqar Ahmad** Department of Environmental Sciences, Faculty of Agriculture and Environment, The University of Sydney, NSW, Australia
- Hamaad Raza Ahmad** Institute of Soil and Environmental Sciences, University of Agriculture, Faisalabad, Pakistan
- Parisa Ahmadpour** Ports and Maritime Organization (PMO), Boushehr Maritime Rescue and Environmental Protection Department, Boushehr, Iran; Department of Forest Production, Faculty of Forestry, Universiti Putra Malaysia, Serdang, Selangor DarulEhsan, Malaysia
- Fatemeh Ahmadpour** Pars Special Economic Energy Zone, Pseez, National Iranian Oil Co, NIOC, Boushehr, Iran
- Arif Ali** Department of Biosciences, Jamia Millia Islamia, New Delhi, India
- K.C. Anup** Department of Environmental Science, Amrit Campus, Tribhuvan University, Thamel, Kathmandu, Nepal
- Muhammad Ashraf** Atta-ur-Rehman School of Applied Bio-sciences, National University of Science and Technology
- Gunsu Altindisli Atag** Alata Horticultural Research Station Directorate, Erdemli, Turkey
- T. Aziz** Institute of Soil and Environmental Sciences, University of Agriculture, Faisalabad, Pakistan
- Riza Binzet** Mersin University, Faculty of Engineering, Department of Environmental Engineering, Mersin, Turkey
- Asuman Büyükkılıç Yanardağ** Sustainable Use, Management and Reclamation of Soil and Water Research Group, Agrarian Science and Technology Department, Technical University of Cartagena, Cartagena, Murcia, Spain
- Angel Faz Cano** Sustainable Use, Management and Reclamation of Soil and Water Research Group, Agrarian Science and Technology Department, Technical University of Cartagena, Cartagena, Murcia, Spain
- Hatice Dağhan** Eskisehir Osmangazi University, Agricultural Faculty, Department of Soil Science and Plant Nutrition, Eskisehir, Turkey



- Tanvir ul Hassan Dar** Department of Bioresources, University of Kashmir, Srinagar, India
- L.F. De Filippis** School of the Environment, University of Technology, Sydney, NSW, Australia
- Aydeniz Demir** Mersin University, Faculty of Engineering, Department of Environmental Engineering, Mersin, Turkey
- Ihhan Dogan** Izmir Institute of Technology, Faculty of Science, Department of Molecular Biology and Genetics, Urla, Izmir, Turkey
- Masayuki Fujita** Laboratory of Plant Stress Responses, Department of Applied Biological Science, Faculty of Agriculture, Kagawa University, Miki-cho, Kita-gun, Kagawa, Japan
- Ramaz Gakhokidze** Department of Bioorganic Chemistry, Faculty of Exact & Natural Sciences, Tbilisi State University of Iv. Javakishvili, Tbilisi, Georgia
- Khalid Rehman Hakeem** Faculty of Forestry, Universiti Putra Malaysia, Serdang, Selangor, Malaysia
- Mirza Hasanuzzaman** Department of Agronomy, Faculty of Agriculture, Sher-e-Bangla Agricultural University, Sher-e-Bangla Nagar, Dhaka, Bangladesh
- Muhammad Ibrahim** Department of Environmental Sciences, Government College University, Faisalabad, Pakistan
- A. Islam** Department of Environmental Sciences, Jahangirnagar University, Savar, Dhaka, Bangladesh
- Arif Tasleem Jan** Department of Biosciences, Jamia Millia Islamia, New Delhi, India
- Y.N. Jolly** Chemistry and Health Physics Division, Atomic Energy Centre, Dhaka, Bangladesh
- Subin Kalu** Central Department of Environmental Science, Tribhuvan University, Kirtipur, Kathmandu, Nepal
- Cetin Kantar** Canakkale Onsekiz Mart University, Faculty of Engineering and Architecture, Department of Environmental Engineering, Canakkale, Turkey
- Alvina Gul Kazi** Atta-ur-Rahman School of Applied Biosciences, National University of Sciences and Technology
- Gia Khatisashvili** Durmishidze Institute of Biochemistry and Biotechnology at Agricultural University of Georgia, Laboratory of Biological Oxidation, Tbilisi, Georgia
- Nurcan Koleli** Mersin University, Faculty of Engineering, Department of Environmental Engineering, Mersin, Turkey
- Manoj Kumar** Amity Institute of Microbial Technology, Amity University, Noida, Uttar Pradesh, India
- Kadir Kusvuran** Alata Horticultural Research Station Directorate, Erdemli, Turkey
- Bisma Malik** Department of Bioresources, University of Kashmir, Srinagar, India
- Lia Matchavariani** Department of Soil Geography Faculty of Exact & Natural Sciences, Tbilisi State University of Iv. Javakishvili, Tbilisi, Georgia

- Ahmet Ruhi Mermut** Department of Soil Sciences, University of Saskatchewan, Canada; Harran University, Agriculture Faculty, Soil Science Department, Şanlıurfa, Turkey
- Muhammad Nadeem** Department of Environmental Sciences, COMSATS Institute of Information Technology (CIIT), Vehari, Pakistan
- Kamrun Nahar** Laboratory of Plant Stress Responses, Department of Applied Biological Science, Faculty of Agriculture, Kagawa University, Miki-cho, Kita-gun, Kagawa, Japan; Department of Agricultural Botany, Faculty of Agriculture, Sher-e-Bangla Agricultural University, Sher-e-Bangla Nagar, Dhaka, Bangladesh
- Ullah Najeeb** Department of Plant and Food Sciences, Faculty of Agriculture and Environment, The University of Sydney, NSW, Australia
- Woranan Nakbanpote** Department of Biology, Faculty of Science, Mahasarakham University, Khamriang, Kantarawichi, Mahasarakham, Thailand
- Münir Öztürk** Department of Botany, Ege University, Izmir, Turkey; Faculty of Forestry, Universiti Putra Malaysia, Selangor, Malaysia; ICCBS, Karachi University, Pakistan
- Ibrahim Ilker Ozyigit** Marmara University, Faculty of Science & Arts, Department of Biology, Goztepe, Istanbul, Turkey
- Nathawoot Panitlertumpai** Department of Biology, Faculty of Science, Mahasarakham University, Khamriang, Kantarawichi, Mahasarakham, Thailand
- Chaiwat Phadermrod** Padaeng Industry Public Co. Ltd, Phratad Padaeng, Mae Sot, Tak, Thailand
- Tanveer Bilal Pirzadah** Department of Bioresources, University of Kashmir, Srinagar, India
- M.N.V. Prasad** Department of Plant Sciences, University of Hyderabad, Hyderabad, India
- Umer Rashid** Institute of Advanced Technology, Universiti Putra Malaysia, Serdang, Selangor, Malaysia
- Syed Hammad Raza** Department of Botany, Government College University, Faisalabad, Pakistan
- Reiaz Ul Rehman** Department of Bioresources, University of Kashmir, Srinagar, India
- Z.R. Rehman** Institute of Soil and Environmental Sciences, University of Agriculture, Faisalabad, Pakistan
- Muhammad Rizwan** Department of Environmental Sciences, Government College University, Faisalabad, Pakistan
- Qazi Mohd. Rizwanul Haq** Department of Biosciences, Jamia Millia Islamia, New Delhi, India
- Muhammad Sabir** Institute of Soil and Environmental Sciences, University of Agriculture, Faisalabad, Pakistan; School of Plant Biology, University of Western Australia, Crawley, WA, Australia

- SeyedMousa Sadeghi** Faculty of Forestry, Universiti Putra Malaysia, Serdang, Selangor DarulEhsan, Malaysia
- Saifullah** Institute of Soil and Environmental Sciences, University of Agriculture, Faisalabad, Pakistan
- Sayeda Sarah Saleem** Atta-ur-Rahman School of Applied Biosciences, National University of Sciences and Technology
- S. Satter** Department of Environmental Sciences, Jahangirnagar University, Savar, Dhaka, Bangladesh
- Abin Sebastian** Department of Plant Sciences, University of Hyderabad, Hyderabad, India
- Fahad Shafiq** Department of Botany, Government College University, Faisalabad, Pakistan
- Muhammad Shahid** Department of Environmental Sciences, COMSATS Institute of Information Technology, Vehari, Pakistan
- Mohsen Soleimani** Department of Natural Resources, Isfahan University of Technology, Isfahan, Iran
- Mahfuza S. Sultana** Department of Environmental Sciences, Jahangirnagar University, Savar, Dhaka, Bangladesh
- Orooj Surriya** Atta-ur-Rahman School of Applied Biosciences, National University of Sciences and Technology
- Inayatullah Tahir** Department of Bioresources, University of Kashmir, Srinagar, India
- Safi M. Tareq** Department of Environmental Sciences, Jahangirnagar University, Savar, Dhaka, Bangladesh
- Farhad Hosseini Tayefeh** Faculty of Forestry, Universiti Putra Malaysia, Serdang, Selangor DarulEhsan, Malaysia
- Ajit Varma** Amity Institute of Microbial Technology, Amity University, Noida, Uttar Pradesh, India
- Kinza Waqar** Atta-ur-Rahman School of Applied Biosciences, National University of Sciences and Technology
- Ejaz Ahmad Waraich** Department of Crop Physiology, University of Agriculture, Faisalabad, Pakistan
- Ibrahim Halil Yanardağ** Sustainable Use, Management and Reclamation of Soil and Water Research Group, Agrarian Science and Technology Department, Technical University of Cartagena, Cartagena, Murcia, Spain
- S. Yeasmin** Chemistry and Health Physics Division, Atomic Energy Centre, Dhaka, Bangladesh
- Munir Hussain Zia** Research and Development Section, Fauji Fertilizer Company Limited, Rawalpindi, Pakistan
- Muhammad Zia-ur-Rehman** Institute of Soil and Environmental Sciences, University of Agriculture, Faisalabad, Pakistan



---



# Recent Trends and Approaches in Phytoremediation

**Bisma Malik, Tanveer Bilal Pirzadah, Inayatullah Tahir,  
Tanvir ul Hassan Dar and Reiaz UI Rehman**

*Department of Bioresources, University of Kashmir, Srinagar, India*

## INTRODUCTION

The tremendous progress in scientific technology has evolved human life globally and these developments have raised new issues which pose challenges to the environment, particularly protection and conservation (Bennett et al., 2003). Further, in industrialized society exposure to toxic chemicals and metals becomes unavoidable. Various anthropogenic activities lead to heavy metal enrichment, especially in developing countries where it has become a serious threat to the environment (Wang et al., 2001) by affecting the health of animals as well as humans. The pollution by heavy metals degrades the quality of water, soil and air, thus having deleterious effects on agricultural production. The governments around the world are duty bound to their citizens to advocate a safe environment free from pollution. However, these environmental issues are outweighed by other concerns for the countries' economic, agricultural and industrial development for ever-increasing populations. Thus this prioritization in a particular direction becomes the driving force actually responsible for environmental pollution (Ikhuoria and Okieimen, 2000). Plants play a pivotal role in transforming solar energy to green energy and have tremendous potential to remediate soil from heavy metals. The conventional methods available currently for the remediation of heavy-metal-contaminated soils are expensive and are not necessarily eco-friendly. However, phytoremediation is a novel 'green technology' which utilizes plants' potential to restore the health of the environment. The conclusions drawn on the basis of fundamental and applied research is that the plants possess tremendous potential for eliminating, degrading or neutralizing a variety of heavy metal toxicants. The wonderful nature of this technology is in its cost effectiveness, simplicity, sustainability, environmental compatibility and the fact that it is more aesthetically attractive than the conventional classical technologies. It can be

Academic Press is an imprint of Elsevier  
32 Jamestown Road, London NW1 7BY, UK  
225 Wyman Street, Waltham, MA 02451, USA  
525 B Street, Suite 1800, San Diego, CA 92101-4495, USA  
The Boulevard, Langford Lane, Kidlington, Oxford OX5 1GB, UK

Copyright © 2015 Elsevier Inc. All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher. Details on how to seek permission, further information about the Publisher's permissions policies and our arrangements with organizations such as the Copyright Clearance Center and the Copyright Licensing Agency, can be found at our website: [www.elsevier.com/permissions](http://www.elsevier.com/permissions).

This book and the individual contributions contained in it are protected under copyright by the Publisher (other than as may be noted herein).

### Notices

Knowledge and best practice in this field are constantly changing. As new research and experience broaden our understanding, changes in research methods, professional practices, or medical treatment may become necessary.

Practitioners and researchers must always rely on their own experience and knowledge in evaluating and using any information, methods, compounds, or experiments described herein. In using such information or methods they should be mindful of their own safety and the safety of others, including parties for whom they have a professional responsibility.

To the fullest extent of the law, neither the Publisher nor the authors, contributors, or editors, assume any liability for any injury and/or damage to persons or property as a matter of products liability, negligence or otherwise, or from any use or operation of any methods, products, instructions, or ideas contained in the material herein.

### British Library Cataloguing-in-Publication Data

A catalogue record for this book is available from the British Library

### Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

A catalog record for this book is available from the Library of Congress

ISBN: 978-0-12-799937-1

For information on all Academic Press publications  
visit our website at <http://store.elsevier.com/>

Typeset by TNQ Books and Journals  
[www.tnq.co.in](http://www.tnq.co.in)

Printed and bound in the United States of America



**Tanvir Ahmed** (M.A, M.phil, SET), Lecturer of English, having specialisation in poetry and comparative literature. He is presently working as lecturer of English at Govt P.G College Baderwah. He has participated in many national and international conferences and seminars. He has to his credit many research papers published in refereed international journals.

**Mariya Aslam** (M.A (English), SET) Specialisation-Postcolonialism, doing Ph.d from Jammu University and currently working as Assistant Professor in Department of English, BGSBU.

Her several research papers published in International Journals and attended national and international workshop, seminar and conference.



### Educational Publishers and Distributors

291, Bank Enclave, Laxmi Nagar, Delhi - 110092  
Ph. (O) 011-42564726, 65190343, 43551324  
(M) 9811088729, Fax: 011-42564726  
E-mail: khelsahitya1@rediffmail.com, vivekthani@gmail.com  
Web: www.khelsahitya.com



2

U.G.C. Net Digest on Paper II & III  
POETRY

Mariya Aslam • Tanvir Ahmed



U.G.C. Net Digest on Paper II & III

# POETRY

(3 Vol. set)

Tanvir Ahmed • Mariya Aslam

₹ 5,000/-  
(Set of 3 Vol.)

**Published by:**

**Educational Publishers and Distributors**

291, Bank Enclave, Laxmi Nagar, Delhi - 110092

**Ph.:** (O) 011-65190343, 43551324, 42564726

(M) 9811088729, (Fax) 011-42564726

(Res.) 47091605

**E-mail:** [khelsahitya1@rediffmail.com](mailto:khelsahitya1@rediffmail.com)

**Web:** [www.khelsahitya.com](http://www.khelsahitya.com)

© 2015 Author

ISBN - 978-93-80873-63-3

PRINTED IN INDIA 2015

**All Rights Reserved.**

No part of this publication may be stored in a retrieval system, transmitted or reproduced in any way, including but not limited to photocopy, photograph, magnetic or other record, without the prior agreement and written permission of the publisher.

*Laser Typeset by:*

**ROYAL GRAPHICS,**

**Delhi**

*Printed by:*

**ASIAN OFFSET PRINTERS,**

**Delhi**

**Price: Rs. 00/-**



## Contents

1. Geoffrey Chaucer	1
1.1 The General Prologue to Canterbury Tales	1
1.2. <i>The Canterbury Tales</i>	3
1.3. <i>The Legend of Good Women</i>	6
1.4. <i>The Book of the Duchess</i>	8
2. Edmund Spenser	14
2.1 <i>The Faerie Queene</i>	17
3. George Herbert	20
4. John Donne	22
5. John Milton	33
5.1. “Lycidas”	40
5.2 <i>Paradise Lost</i>	44
6. Andrew Marvel	50
7. John Dryden	64
8. Alexander Pope	81
8.1 <i>Pastorals</i>	84
8.2 <i>The Rape of the Lock</i>	88
8.3 <i>Windsor Forest</i>	91
8.4 <i>An Essay on Man</i>	95
8.5 <i>An Epistle to Dr Arbuthnot</i>	99
8.6 <i>Dunciad</i>	102
8.7 <i>Moral Essays</i>	105
9. William Blake	106
9.1. <i>Songs of Innocence and Experience</i>	108
9.2. <i>London</i>	110
10. William Wordsworth	112
10.1 “Tintern Abbe”	114

10.2	“Ode: Intimations of Immortality”	115
10.3	<i>The Prelude</i>	117
11.	S T Coleridge	121
11.1	“Frost at Midnight”	125
11.2	“The Rime of the Ancient Mariner”	126
11.3	<i>Lyrical Ballads</i>	130
11.4	“Christabel”	134
12.	P B Shelley	142
12.1	“Adonais”	144
12.2	“Queen Mab”	148
12.3	“To a Skylark”	149
13.	Lord Byron	151
14.	Alfred Lord Tennyson	171
14.1	“In Memoriam”	172
14.2	<i>Maud and Other Poems</i>	175
14.3	“The Princess”	179
15.	Mathew Arnold	182
16.	T S Eliot	195
16.1	“The Waste Land”	198
17.	W H Auden	204
18.	Philip Larkin	207
19.	Ted Huges	211
20.	Sylvia Plath	212
21.	Walt Whitman	215
22.	Robert Frost	216
23.	Emily Dickinson	219
24.	Gerald Manly Hopkins	231
25.	Dante Gabriel Rossetti	246
26.	Wilfred Owen	249
	<b><u>Works Cited</u></b>	257

## 1. Geoffrey Chaucer

### 1.1. General Prologue to *The Canterbury Tales*

The General Prologue to *The Canterbury Tales* justifies Chaucer's traditional title as father of English poetry. In couplets of iambic pentameter, the General Prologue introduces a wide range of characters from various occupations and social strata, and contextualizes these pilgrims with realism not encountered previously in English poetry.

Chaucer started thinking about *The Canterbury Tales* in the mid- or late-1380s, and 1387 works best as a hypothetical date for the fictional pilgrimage to have taken place. For the source of such a framing device as the General Prologue serves, *1001 Nights* and Boccaccio's *Decahedron* are the probable direct influence. Giovanni Sercombe's *Novella*, whose frame involves a February trip including clergy through Italy during a plague in Lucca, in which the group elects a leader for the tale-telling that takes place on the road, was probably written too late to have been an influence. Most other medieval framed collections of tales lack the gratifying dramatic interaction of Chaucer's *Canterbury Tales*.

It was once common for students to have to memorize the first eighteen lines of the General Prologue. This initial eighteen-line single sentence presents a unified and ideal organic hierarchy: a great chain of awakenings from the rain to the roots of the plants to the flowers, the sunny fields to the birds waxing musical and insomnia cal, to humans who maybe sublimate the same impulses and their wanderlust into pilgrimages to holy shrines. So we progress from the natural to the divine, or from the natural divine to the anthropomorphic sacred.

Immediately after that unified and carefully structured vision, terms such as Bifel, I, by adventure place us in the realm of randomness, casual of fhandedness, and subjectivity. The setting is established as the Tabard Inn at Southwark, the borough across the Thames from London (20). The poet reports that "Well nyne and twenty secondary folk assembled there" (24-25), a problematic enumeration of pilgrims, since we will soon learn that thirty are described or mentioned, not counting Chaucer and the Host. The glitch seems to involve the reference to the three priests accompanying the Prioress (164); should there really be only one priest? Is this a scribal corruption? Or is the phrase Well nine and twenty intentionally vague anyway? A distinction is now required between Chaucer the poet and Chaucer the pilgrim. It is the pilgrim giving us the prologue; point-of-view comes through this puppets perspective.

Most of the General Prologue consists of descriptions of the pilgrims in the kind of static literary portraiture known to the age through works such as the *Roman de la rose*. But the poet's attention to detail makes many of these portraits seem to be more realistic and individualized depictions of actual people than the allegorical types presented in other medieval works and estates satires. The socially highest-ranking pilgrim is, appropriately, the first pilgrim described. The **Knight** is traditionally seen as one of the few idealized characters among the portraits, representing the chivalric ideal and seeming to function as a peacemaker when he can. He fights on behalf of Christendom against Moors, Moslems, and northern barbarians. He has not changed gear from his most recent battle, indicating that he immediately and admirably committed himself to holy pilgrimage.

The Knights duties are to his lord and to God, the **Squires** to his lady; so with the Knight he completes the tripartite composite of chivalry. This Squire is the Knights son, a page or knight-in-training who, with his curled locks (81), is as fresshe as is the moneth of May (92). The Squire has not seen much military action. He must learn to carf biforn his fader at the table (100); eventually he will carve before his lord. A **Yeoman** serves the knightly class as a kind of military sergeant, forest policeman, and gamekeeper; but we hear only of his appearance. Chaucer-pilgrim has learned very little about this fellow.

The first three portraits show three ranks in the secular classes. Next Chaucer turns to the religious notables, and ironies abound. The portrait of the **Prioress** starts on the couplets off-line Prioress do not rhyme with gentillesse or holiness and indeed puts us off-balance. This is Madame Eglentyne (or Sweetbriar), a peculiar title and name for someone running a nunnery. Her characteristic exclamation, by Seinte Loy! (120), is a dainty oath invoking a courtly saint. Altogether Chaucer-poet describes the Prioress in courtly romance terms. Nunneries were often finishing schools for financially burdensome daughters of the rich, so the satire is gentle. As we learn of her physiognomy, courtly behavior, linguistic affectations, and much about her dining etiquette, we may be waiting to hear about her religious impulses, her charity and



piety. Instead, we find that she is devoted to mice (144f), weeping when she discovers them caught in traps. (But who has the traps laid out in the nunnery in the first place? She is the Prioress!) Madame Eglentyne's brooch of gold reads *Amor vincit omnia* love conquers all another ambiguous signal. Chaucer-pilgrim is enthusiastic in describing the Prioress, maybe even a little smitten, not realizing that the portrait is askew. Traveling with the Prioress is Another **Nonne** ... and preestes thre (163-164). Since the Second Nun and the **Nuns Priest** are assigned tales, Chaucer may have intended to supply portraits. But an entourage of three priests is unlikely and may indicate a scribal glitch. If the Prioress is too much a woman, the **Monk**, whose portrait is the same length as hers, is too much a manly man (167). That this vigorous and virile fellow is devoted to venerie (166), or hunting, may be sexually suggestive. Of special interest in this portrait is the indication that the indiscriminating Chaucer-pilgrim, naively and gullibly accepting what he hears from the other pilgrims, has adopted the Monks own words and colloquialisms: concerning the monastic rule or any text defining the proper cloistered life, the Monk "yaf nat of that text a pulled hen" (177) and considered it "nat worth an oyster" (182).

Monks and nuns were cloistered orders supposed to be dedicated to the contemplative life. To counter increasing corruption infecting the monastic system, the mendicant orders of friars were created in the thirteenth century. Friars were to take vows of poverty; their preaching and administering confession competed with the functions of local priests. Chaucer's **Friar** is a lymytour: he begs in a restricted limited area. He enjoys popularity because, probably unlike the local legitimate priest, he gives easy penance (221f), thereby subverting the value of that sacrament. "He knew the tavernes wel in every toun" (240) and seems to enjoy dalliances with women whom he subsequently marries off (211ff). We learn in the last line of his portrait, arbitrarily, that his name is "Hubert" (269).

Next comes the townspeople. In the late Middle Ages, the rise of the middle class, or merchant class, created a serious conceptual problem for the medieval worldview. What standards apply to these people? What makes a good knight or bad friar is clearly defined, but what makes a good merchant? Chaucer's **Merchant**, a dealer in commodities, sits high on his horse (271), which ought to be imposing, or maybe hes trying too hard to seem so. His Flemish hat would increase the effect. The Merchant contrives an appearance of success and responsibility, but he is in debt, as we find out in a slight breach of the pilgrims dullard pose (280). Chaucer-pilgrim insists hes a worthy man, but, disturbingly, we dont know his name (284).

As a young Oxford scholar in the fourteenth century, the **Clerk** would have learned the Trivium grammar, logic, rhetoric and then the Quadrivium arithmetic, geometry, astronomy (astrology), music. With lean horse (287), threadbare coat (290), and costly bibliophilia (293ff), this emaciated (289) low-ranking ecclesiastic at first appears slightly ludicrous, but ultimately he is admirable in his scholarly devotion to moral philosophy. Nearly every Chaucer teacher in need of a motto or epigraph chooses the key line here: And gladly wolde he lerne and gladly teche (308).

More than a generic lawyer, the **Man of Law** is one of about twenty legal sergeants analogous to Supreme Court Justices in the US. Because of the appearance of the term pynche (326), it has been suggested that Chaucer may be satirizing Thomas Pynchbeck, the sergeant who signed against Chaucer for his arrest in a 1388 debt case. The ironies are subtle: e.g., His purchasing myghte nat been infect (320) can mean that his dealings were flawless or that his transactions were *perhaps* not corrupt. In any case, the Man of Law has found ways of making real estate law lucrative for himself.

The **Franklin**, a landowner and country gentleman, travels in the company of the Man of Law, though it is unclear if that fact is significant. The portrait at first seems to depict him as a glutton, but the bounty he enjoys at his estate he happily shares with others. The Franklin may be materialistic, but he is not avaricious like so many other pilgrims. Instead, his generosity is indicated, and he has served the public as a member of Parliament (356).

The **Guildsmen** are five city tradesmen belonging not to a craft guild, such as food services, but to a social or parish guild a kind of fraternitee (364). None will tell a tale, nor do they have individual personalities in this composite portrait. As husbands they may be somewhat henpecked (374f).

The short portrait of the **Cook**, who travels with the Guildsmen, exists primarily to highlight a repulsive joke: his mormal (386) is a gangrenous itchy running sore, while his specialty, blankmanger (387), is a mousse. Chaucer-pilgrim describes the **Shipman** as an excellent sea-captain, but he looks like a pirate and, perhaps significantly, He knew alle the havenes ... And every cryke (407f) for hiding? Dartmouth (389) was a notorious haven for pirates, and this fellow hasnt much of a conscience (398).

The **Physician** represents a profession that in the medieval period merged astrology with the traditional system of bodily humors. But as Doctour of Phisick (411), he holds an advanced degree in the field. This fellow is grounded in astronomy (414) and overly fond of gold (444). The **Wife of Bath** is one of Chaucers most compelling creations. She eludes categorization and resists definition. Chaucer-pilgrim tries out various desperate approaches to categorize her, including mention of the now-obsolete anti-feminist tradition regarding womens penchant for enormous hats (454). But the narrator ends up simply with a jumble of details of no certain significance that she is somewhat deaf (446) and Gattothered (468), that she wears sharp spurs (473) and has been on many pilgrimages, etc. an inevitable failure in trying to define this independent but sociable woman.

The **Parson** is given an unequivocally ideal portrait. He serves as a role model to his flock, for if gold ruste, what shal iren do? (500). He does not, as many priests did during plague and famine times, abandon his parish for better fortune in the city, but rather he patiently endures poverty. The **Plowman**, brother to the Parson, also represents an ideal. Because of labor shortages after periods of plague, workers often accepted better offers for their services than were afforded by their situations on the estates where they had been born. Such mobility signaled chaos to the medieval mind, but Chaucers honorable plowman remains a simple, hard-working, tithing Christian.

The **Miller** is a vulgar brute with a talent for breaking down doors with his head (550f). The poet emphasizes the Millers obnoxiousness by shoving him at us in the manner of a cinematographic close-up; thus we read of his great furnace of a mouth (559), the size of his nostrils (557), the texture of the hairs on the wart on his nose (554ff). He and his bagpipes ride at the forefront of the pilgrimage.

The **Manciple** represents an obscure profession involving stewardship for a society of lawyers and primarily the purchasing of provisions for a law school. It is an odd choice unless Chaucer had studied the law, which is indeed usually assumed. This weasel can outcheat lawyers no small feat. The **Reeve** serves as the foreman of a manor, managing his lords farmlands. This pilgrim probably takes advantage of his lords youth and inexperience. He is thin, intimidating, and suspicious. The Reeve rides last on the pilgrimage, the furthest away from his enemy the Miller, where he can keep his eye on the others.

The **Summoner** delivers citations for individuals to appear in the ecclesiastical (vs. civil) court. In Chaucers time they had acquired policing powers and so could easily abuse the office for personal gain. This corrupt Summoner has physical symptoms of syphilis, and his repulsive

outward appearance matches his inward moral character. The **Pardoner** is empowered to transmit indulgences from the Pope. This pilgrim has formed a sinister brotherhood with the Summoner. He is a con-man, selling fake holy relics, and something is peculiar about him sexually: I trowe he were a gelding or a mare (691). Finally, the **Host**, or tavern-owner at the pilgrimages point of origin, matches the historical record showing a Southwark innkeeper also named Harry Bailey. This boisterous self-appointed literary critic and emcee of the pilgrimage succeeds in arranging a scheme whereby each pilgrim will tell two tales on the way to Canterbury, 55 miles east-southeast of London, and two on the return trip back (120 tales total, if this plan had been carried through). The Host will judge the tale of best sentence and moost solas (798) and everyone else will pay for the winners dinner, at his own establishment, of course. Straws are drawn, and the tension between chance and order with which the General Prologue began is resolved when the Knight wins the honor of telling the first tale.

That the journey to Canterbury becomes a competition subverts the reflective process central to the true purpose of pilgrimage. But the enterprise is none the less a happy revolution in literature.

## 1.2. The Canterbury Tales

Chaucer is now best known for *The Canterbury Tales*, a collection of twenty-nine tales (27 in verse, 2 in prose) told within the framework of a group of pilgrims telling stories as they travel on pilgrimage from Southwark (across the Thames from London) to Canterbury. The setting is fictional, but presented in the famous General Prologue as fact, with Chaucer including himself among the apparently random collection of thirty people assembled one April day, in the Tabard Inn, preparing for their journey to St Thomas à Beckett's shrine in Canterbury. In choosing a pilgrimage as his framing





# Revisiting Mahesh Dattani

Vijay Kumar Sharma  
Shyam Samtani

ATLANTIC



9. A Conversation on Gender Rights, IPC 377 and Its  
Aftermath with Reference to *Do the Needful*..... 69  
*Gunasekharan Dharmaraja*
10. Usage of Dolls by Mahesh Dattani and Girish  
Karnad..... 83  
*Jasmine Dordi*
11. The Sense of Time in *Thirty Days in September*  
and *The Girl Who Touched the Stars*..... 92  
*Vimmie Manoj*
12. Of Scripts and Movies..... 101  
*Bandana Burman*
13. *Morning Raga: The Music of Life Epitomized*..... 107  
*Nutan Kulshreshtha*
14. Stigma, Ostracism and Reconstruction of  
Composite Self-Identity in *Ek Aag Mausam*..... 118  
*Usha Jain*
15. Hand Shake with the Split Self..... 126  
*Manik Sambre*
16. The Fleeting Existence: *Brief Candle*..... 130  
*Jyoti Taneja*
17. Mixing Memory and Desire: Revisiting  
*Shakuntala* in *Where Did I Leave My Purdah?*..... 135  
*Urbashi Barat*
18. Silence Revealed: Articulating the Inarticulate  
in *Where Did I Leave My Purdah?*..... 149  
*Shachi Sood*
19. Meaninglessness of Existence in *The Big Fat City*... 161  
*Rashmi Sahi*
20. *The Big Fat City: 'Life in a Metro'*..... 168  
*Lalit Ratonrya*

## Silence Revealed: Articulating the Inarticulate in *Where Did I Leave My Purdah?*

Shachi Sood

Recently, much has been written by many writers about the nature of violence during and after the Partition which constitutes the thematic corpus of Partition Literature. The exceptionally thought-provoking work *Where Did I Leave My Purdah?* (2012) by Mahesh Dattani deals with the theme of partition in a ground-breaking manner. The violence that was unleashed during partition was massive and the worst sufferers were the women and children especially women of all communities were at the receiving end. Dattani perceives that the males of both the communities took revenge by committing violence on the womenfolk of the opposite community. Rather than portraying women as feeble and pitiable creatures the dramatist highlights his women protagonist as potent, vocal and ingenious.

Partition as an event of shattering corollary, retains its pre-eminence even today, despite two wars on the borders and wave after wave of communal violence. At partition, women became sites of contestation for the men of different religious communities and women's bodies bore the brunt of violence and sexual assaults. However, the physical markings and memories carried by thousands of women allow them to fulfill a more subversive role.

Premier Reference Source

# Social Media Listening and Monitoring for Business Applications



N. Raghavendra Rao





# Table of Contents

Preface.....	xv
Acknowledgment.....	xxii
Introduction.....	xxiii

## Section 1 Business in Social Media Environment

<b>Chapter 1</b>	
Transformation of Business through Social Media.....	1
<i>R. Venkatesh, VIT Business School Chennai, India</i>	
<i>Sudarsan Jayasingh, VIT Business School Chennai, India</i>	

<b>Chapter 2</b>	
Mastering Social Media in the Modern Business World.....	18
<i>Kijpokin Kasemsap, Suan Sunandha Rajabhat University, Thailand</i>	

<b>Chapter 3</b>	
Productivity on the Social Web: The Use of Social Media and Expectation of Results.....	45
<i>Neus Soler-Labajos, Open University of Catalonia, Spain</i>	
<i>Ana Isabel Jiménez-Zarco, Open University of Catalonia, Spain</i>	

## Section 2 Big Data and Knowledge Management Concepts in Social Media

<b>Chapter 4</b>	
Big Data in Social Media Environment: A Business Perspective.....	70
<i>Matilda S., IFET College of Engineering, India</i>	

<b>Chapter 5</b>	
Social Media in Knowledge Management.....	94
<i>Srinivasan Vaidyanathan, VIT Business School, Chennai, India</i>	
<i>Sudarsanam S. K., VIT Business School, Chennai, India</i>	

**Section 3**  
**Social Media Metrics**

**Chapter 6**

Social Media Metrics in an Academic Setup .....	116
<i>Tasleem Arif, Baba Ghulam Shah Badshah University, India</i>	
<i>Rashid Ali, Aligarh Muslim University, India</i>	

**Chapter 7**

Social Media Metrics .....	131
<i>S. K. Sudarsanam, VIT Business School, Chennai, VIT University, India</i>	

**Section 4**  
**Conceptual Business Models in Social Media Environment**

**Chapter 8**

Social Media: An Enabler for Governance .....	151
<i>N. Raghavendra Rao, FINAIT Consultancy Services, India</i>	

**Chapter 9**

Social Media: An Enabler in Developing Business Models for Enterprises .....	165
<i>N. Raghavendra Rao, FINAIT Consultancy Services, India</i>	

**Section 5**  
**Software Tools for Analysis and Research in Social Media Sites**

**Chapter 10**

Employing the Sentiment Analysis Tool in NVivo 11 Plus on Social Media Data: Eight Initial Case Types .....	175
<i>Shalin Hai-Jew, Kansas State University, USA</i>	

**Chapter 11**

Capturing the Gist(s) of Image Sets Associated with Chinese Cities through Related Tags Networks on Flickr®.....	245
<i>Shalin Hai-Jew, Kansas State University, USA</i>	

**Chapter 12**

Real-Time Sentiment Analysis of Microblog Messages with the Maltego “Tweet Analyzer” Machine.....	316
<i>Shalin Hai-Jew, Kansas State University, USA</i>	

**Chapter 13**

Exploring Public Perceptions of Native-Born American Emigration Abroad and Renunciation of American Citizenship through Social Media.....	338
<i>Shalin Hai-Jew, Kansas State University, USA</i>	

**Chapter 14**

Finding Automated (Bot, Sensor) or Semi-Automated (Cyborg) Social Media Accounts Using  
Network Analysis and NodeXL Basic ..... 383

*Shalin Hai-Jew, Kansas State University, USA*

**Compilation of References** ..... 425

**About the Contributors** ..... 462

**Index**..... 466



# Chapter 6

## Social Media Metrics in an Academic Setup

**Tasleem Arif**

*Baba Ghulam Shah Badshah University, India*

**Rashid Ali**

*Aligarh Muslim University, India*

### ABSTRACT

*Social media is perhaps responsible for largest share of traffic on the Internet. It is one of the largest online activities with people from all over the globe making its use for some sort of activity. The behaviour of these networks, important actors and groups and the way individual actors influence an idea or activity on these networks, etc. can be measured using social network analysis metrics. These metrics can be as simple as number of likes on Facebook or number of views on YouTube or as complex as clustering co-efficient which determines future collaborations on the basis of present status of the network. This chapter explores and discusses various social network metrics which can be used to analyse and explain important questions related to different types of networks. It also tries to explain the basic mathematics behind the working of these metrics. The use of these metrics for analysis of collaboration networks in an academic setup has been explored and results presented. A new metric called “Average Degree of Collaboration” has been defined to quantify collaborations within institutions.*

### INTRODUCTION

Man’s desire to quantify things is as old as the mankind itself. We derive great pleasure when we are able to represent something in terms of numbers particularly if the measurement at hand is of qualitative nature. Social networks have been around since time immemorial but they attracted attention of the sociologists only in the 1930’s (Cooley et al., 1997). Before the advent of computers analysis and understanding of large scale complex networks was almost impossible. The computational power of computers and their ability to store large amounts of data has provided the much needed impetus to the analysis and understanding of large scale complex social networks. These networks have attracted huge attention from the researchers and policy makers because they are being used for a variety of purposes.

DOI: 10.4018/978-1-5225-0846-5.ch006

---

Dhananjaya Pratap Singh  
Harikesh Bahadur Singh • Ratna Prabha  
Editors

# Microbial Inoculants in Sustainable Agricultural Productivity

Vol. 2: Functional Applications

 Springer

*Editors*

Dhananjaya Pratap Singh  
ICAR-National Bureau of Agriculturally  
Important Microorganisms  
Maunath Bhanjan, UP, India

Harikesh Bahadur Singh  
Department of Mycology and Plant  
Pathology, Institute of Agricultural  
Sciences  
Banaras Hindu University  
Varanasi, UP, India

Ratna Prabha  
ICAR-National Bureau of Agriculturally  
Important Microorganisms  
Maunath Bhanjan, UP, India

ISBN 978-81-322-2642-0      ISBN 978-81-322-2644-4 (eBook)  
DOI 10.1007/978-81-322-2644-4

Library of Congress Control Number: 2015960842

Springer New Delhi Heidelberg New York Dordrecht London  
© Springer India 2016

This work is subject to copyright. All rights are reserved by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed.

The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.

The publisher, the authors and the editors are safe to assume that the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication. Neither the publisher nor the authors or the editors give a warranty, express or implied, with respect to the material contained herein or for any errors or omissions that may have been made.

Printed on acid-free paper

Springer(India)Pvt.Ltd. is part of Springer Science+Business Media ([www.springer.com](http://www.springer.com))



---

# Contents

<b>1</b>	<b>Soil Microbes: The Invisible Managers of Soil Fertility .....</b>	<b>1</b>
	Arumugam Sathya, Rajendran Vijayabharathi, and Subramaniam Gopalakrishnan	
<b>2</b>	<b>Efficacy of Biofertilizers: Challenges to Improve Crop Production.....</b>	<b>17</b>
	E. Malusà, F. Pinzari, and L. Canfora	
<b>3</b>	<b>Revisiting Action of Bioinoculants: Their Impact on Rhizospheric Microbial Community Function .....</b>	<b>41</b>
	Shilpi Sharma, Richa Sharma, Rashi Gupta, and Virendra Swarup Bisaria	
<b>4</b>	<b>Phenazine-Producing <i>Pseudomonas</i> spp. as Biocontrol Agents of Plant Pathogens.....</b>	<b>53</b>
	Tanya Arseneault and Martin Filion	
<b>5</b>	<b>Role of Nonpathogenic Fungi in Inducing Systemic Resistance in Crop Plants Against Phytopathogens.....</b>	<b>69</b>
	Shachi Singh	
<b>6</b>	<b>Stress Management Practices in Plants by Microbes .....</b>	<b>85</b>
	Kanak Sirari, Lokender Kashyap, and C.M. Mehta	
<b>7</b>	<b>Contribution of Microbial Inoculants to Soil Carbon Sequestration and Sustainable Agriculture .....</b>	<b>101</b>
	Kanchan Vishwakarma, Shivesh Sharma, Nitin Kumar, Neha Upadhyay, Shikha Devi, and Ashish Tiwari	
<b>8</b>	<b>Remediation of Heavy Metal-Contaminated Agricultural Soils Using Microbes .....</b>	<b>115</b>
	Braj Raj Singh, Akanksha Singh, Sandhya Mishra, Alim H. Naqvi, and Harikesh Bahadur Singh	
<b>9</b>	<b>Role of Microbial Inoculants in Nutrient Use Efficiency.....</b>	<b>133</b>
	Manish Kumar, Dhananjaya Pratap Singh, Ratna Prabha, Ashutosh Kumar Rai, and Lalan Sharma	

---

<b>10 Nutrient Management Strategies Based on Microbial Functions.....</b>	<b>143</b>
C.M. Mehta, Byiringiro Emmanuel, Amit Kesarwani, Kanak Sirari, and Anil K. Sharma	
<b>11 Organic Acids in the Rhizosphere: Their Role in Phosphate Dissolution .....</b>	<b>165</b>
Chandandeep Kaur, G. Selvakumar, and A.N. Ganeshamurthy	
<b>12 Formulations of Biofertilizers – Approaches and Advances.....</b>	<b>179</b>
P.K. Sahu and G.P. BrahmaPrakash	
<b>13 Delivery Systems for Introduction of Microbial Inoculants in the Field .....</b>	<b>199</b>
Prashant P. Jambhulkar, Pratibha Sharma, and Rakesh Yadav	
<b>14 Advances in Formulation Development Technologies .....</b>	<b>219</b>
Mona S. Zayed	
<b>15 Formulations of Plant Growth-Promoting Microbes for Field Applications.....</b>	<b>239</b>
Subramaniam Gopalakrishnan, Arumugam Sathya, Rajendran Vijayabharathi, and Vadlamudi Srinivas	
<b>16 A Novel Tool of Nanotechnology: Nanoparticle Mediated Control of Nematode Infection in Plants .....</b>	<b>253</b>
B.S. Bhau, P. Phukon, R. Ahmed, B. Gogoi, B. Borah, J. Baruah, D.K. Sharma, and S.B. Wann	
<b>17 Understanding the Role of Nanomaterials in Agriculture .....</b>	<b>271</b>
Sourabh Dwivedi, Quaiser Saquib, Abdulaziz A. Al-Khedhairi, and Javed Musarrat	
<b>18 Nanoparticles: The Next Generation Technology for Sustainable Agriculture .....</b>	<b>289</b>
Deepak G. Panpatte, Yogeshvari K. Jhala, Harsha N. Shelat, and Rajababu V. Vyas	
<b>19 Challenges in Regulation and Registration of Biopesticides: An Overview .....</b>	<b>301</b>
Suseelendra Desai, G. Praveen Kumar, E. Leo Daniel Amalraj, Venkateswara Rao Talluri, and A. John Peter	

---

## Contributors

**R. Ahmed** Biotechnology Group, Biological Science & Technology Division (BSTD), CSIR-Northeast Institute of Science & Technology (CSIR-NEIST), Jorhat, Assam, India

**Abdulaziz A. Al-Khedhairi** Chair for DNA Research, Department of Zoology, College of Science, King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia

**E. Leo Daniel Amalraj** Prof. TNA Innovation Centre, Varsha Bioscience and Technology India Private Limited, Jiblakpally, Nalgonda Dist, Telangana, India

**Tanya Arseneault** Department of Biology, Université de Moncton, Moncton, NB, Canada

**J. Baruah** Plant Genomics Laboratory, Medicinal Aromatic and Economic Plants Division, CSIR-Northeast Institute of Science & Technology (CSIR-NEIST), Jorhat, Assam, India

**B.S. Bhau** Plant Genomics Laboratory, Medicinal Aromatic and Economic Plants Group, Biological Science & Technology Division (BSTD), CSIR-Northeast Institute of Science & Technology (CSIR-NEIST), Jorhat, Assam, India

**Virendra Swarup Bisaria** Department of Biochemical Engineering and Biotechnology, Indian Institute of Technology Delhi, Hauz Khas, New Delhi, India

**B. Borah** Plant Genomics Laboratory, Medicinal Aromatic and Economic Plants Division, CSIR-Northeast Institute of Science & Technology (CSIR-NEIST), Jorhat, Assam, India

**G.P. Brahmaprakash** University of Agricultural Sciences, Bengaluru, India

**L. Canfora** Center for Plant Soil Systems, CRA-RPS, Rome, Italy

**Suseelendra Desai** Division of Crops Sciences, ICAR-Central Research Institute for Dry land Agriculture, Hyderabad, Telangana, India

**Shikha Devi** Department of Biotechnology, Motilal Nehru National Institute of Technology, Allahabad, Uttar Pradesh, India

**Sourabh Dwivedi** Department of Agricultural Microbiology, Faculty of Agricultural Sciences, Aligarh Muslim University, Aligarh, UP, India

**Byiringiro Emmanuel** School of Agriculture, Lovely Professional University, Phagwara, Punjab, India

**Martin Filion** Department of Biology, Université de Moncton, Moncton, NB, Canada

**A.N. Ganeshamurthy** ICAR- Indian Institute of Horticultural Research, Bengaluru, India

**B. Gogoi** Plant Genomics Laboratory, Medicinal Aromatic and Economic Plants Division, CSIR-Northeast Institute of Science & Technology (CSIR-NEIST), Jorhat, Assam, India

**Subramaniam Gopalakrishnan** International Crops Research Institute for the Semi-Arid Tropics (ICRISAT), Patancheru, Telangana, India

**Rashi Gupta** Department of Biochemical Engineering and Biotechnology, Indian Institute of Technology Delhi, Hauz Khas, New Delhi, India

**Prashant P. Jambhulkar** Agricultural Research Station (MPUAT, Udaipur), Banswara, Rajasthan, India

**Yogeshvari K. Jhala** Department of Agricultural Microbiology, B. A. College of Agriculture, Anand Agricultural University, Anand, Gujarat, India

**Lokender Kashyap** School of Agriculture, Lovely Professional University, Phagwara, Punjab, India

**Chandandeep Kaur** ICAR- Indian Institute of Horticultural Research, Bengaluru, India

**Amit Kesarwani** School of Agriculture, Lovely Professional University, Phagwara, Punjab, India

**Manish Kumar** ICAR-National Bureau of Agriculturally Important Microorganisms, Kushmaur, Maunath Bhanjan, India

**Nitin Kumar** Department of Biotechnology, Motilal Nehru National Institute of Technology, Allahabad, Uttar Pradesh, India

**G. Praveen Kumar** Division of Crops Sciences, ICAR-Central Research Institute for Dry land Agriculture, Hyderabad, Telangana, India

**E. Malusà** Research Institute of Horticulture, Skierniewice, Poland

Center for Plant Soil Systems, CRA-RPS, Rome, Italy

**C.M. Mehta** School of Agriculture, Lovely Professional University, Phagwara, Punjab, India

**Sandhya Mishra** Department of Mycology and Plant Pathology, Institute of Agricultural Sciences, Banaras Hindu University, Varanasi, UP, India

**Javed Musarrat** Department of Agricultural Microbiology, Faculty of Agricultural Sciences, Aligarh Muslim University, Aligarh, UP, India



**Alim H. Naqvi** Department of Applied Physics, Centre of Excellence in Materials Science (Nanomaterials), Z.H. College of Engg. & Tech., Aligarh Muslim University, Aligarh, India

**Deepak G. Panpatte** Department of Agricultural Microbiology, B. A. College of Agriculture, Anand Agricultural University, Anand, Gujarat, India

**A. John Peter** Prof. TNA Innovation Centre, Varsha Bioscience and Technology India Private Limited, Jiblakpally, Nalgonda Dist, Telangana, India

**P. Phukon** Plant Genomics Laboratory, Medicinal Aromatic and Economic Plants Division, CSIR-Northeast Institute of Science & Technology (CSIR-NEIST), Jorhat, Assam, India

**F. Pinzari** Center for Plant Soil Systems, CRA-RPS, Rome, Italy

**Ratna Prabha** ICAR-National Bureau of Agriculturally Important Microorganisms, Kushmaur, Maunath Bhanjan, UP, India

**Ashutosh Kumar Rai** ICAR-National Bureau of Agriculturally Important Microorganisms, Kushmaur, Maunath Bhanjan, India

**P.K. Sahu** ICAR-National Bureau of Agriculturally Important Microorganisms, Kushmaur, Maunath Bhanjan, India

**Quaiser Saquib** Chair for DNA Research, Department of Zoology, College of Science, King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia

**Arumugam Sathya** International Crops Research Institute for the Semi-Arid Tropics (ICRISAT), Patancheru, Telangana, India

**G.Selvakumar** ICAR- Indian Institute of Horticultural Research, Bengaluru, India

**Pratibha Sharma** Division of Plant Pathology, Indian Agricultural Research Institute, New Delhi, India

**Richa Sharma** Department of Biochemical Engineering and Biotechnology, Indian Institute of Technology Delhi, Hauz Khas, New Delhi, India

**Lalan Sharma** ICAR-National Bureau of Agriculturally Important Microorganisms, Kushmaur, Maunath Bhanjan, India

**Shilpi Sharma** Department of Biochemical Engineering and Biotechnology, Indian Institute of Technology Delhi, Hauz Khas, New Delhi, India

**Shivesh Sharma** Department of Biotechnology, Motilal Nehru National Institute of Technology, Allahabad, Uttar Pradesh, India

**Anil K. Sharma** Department of Biological Sciences, GBPUA&T Pantnagar, Uttarakhand, India

**D.K. Sharma** Plant Genomics Laboratory, Medicinal Aromatic and Economic Plants Group, Biological Science & Technology Division (BSTD),

CSIR-Northeast Institute of Science & Technology (CSIR-NEIST), Jorhat, Assam, India

**Harsha N. Shelat** Department of Agricultural Microbiology, B. A. College of Agriculture, Anand Agricultural University, Anand, Gujarat, India

**Shachi Singh** Center for Biotechnology, Department of Biological Sciences, Birla Institute of Technology and Science, Pilani, India

**Braj Raj Singh** Department of Applied Physics, Centre of Excellence in Materials Science (Nanomaterials), Z.H. College of Engg. & Tech., Aigarh Muslim University, Aligarh, India

**Dhananjaya Pratap Singh** ICAR-National Bureau of Agriculturally Important Microorganisms, Kushmaur, Maunath Bhanjan, UP, India

**Harikesh Bahadur Singh** Department of Mycology and Plant Pathology, Institute of Agricultural Sciences, Banaras Hindu University, Varanasi, UP, India

**Akanksha Singh** Department of Mycology and Plant Pathology, Institute of Agricultural Sciences, Banaras Hindu University, Varanasi, UP, India

**Kanak Sirari** School of Agriculture, Lovely Professional University, Phagwara, Punjab, India

**Vadlamudi Srinivas** International Crops Research Institute for the Semi-Arid Tropics (ICRISAT), Patancheru, Telangana, India

**Venkateswara Rao Talluri** Prof. TNA Innovation Centre, Varsha Bioscience and Technology India Private Limited, Jiblakpally, Nalgonda Dist, Telangana, India

**Ashish Tiwari** Department of Biotechnology, Motilal Nehru National Institute of Technology, Allahabad, Uttar Pradesh, India

**Neha Upadhyay** Department of Biotechnology, Motilal Nehru National Institute of Technology, Allahabad, Uttar Pradesh, India

**Rajendran Vijayabharathi** International Crops Research Institute for the Semi-Arid Tropics (ICRISAT), Patancheru, Telangana, India

**Kanchan Vishwakarma** Department of Biotechnology, Motilal Nehru National Institute of Technology Allahabad, Allahabad, Uttar Pradesh, India

**Rajababu V. Vyas** Department of Agricultural Microbiology, B. A. College of Agriculture, Anand Agricultural University, Anand, Gujarat, India

**S.B. Wann** Biotechnology Group, Biological Science & Technology Division (BSTD), CSIR-Northeast Institute of Science & Technology (CSIR-NEIST), Jorhat, Assam, India

**Rakesh Yadav** Krishi Vigyan Kendra, (RVSKVV, Gwalior), Jhabua, MP, India

**Mona S. Zayed** Agricultural Microbiology Division, Faculty Agric, Ain Shams University, Cairo, Egypt

Sourabh Dwivedi, Quaiser Saquib,  
Abdulaziz A. Al-Khedhairi, and Javed Musarrat

---

## Abstract

Nanotechnology offers immense opportunities for improvement in the quality of life through applications in agriculture and the food systems. Development of nanotechnology-based novel agro-products, viz., nanosensors, nano-fertilizers, nano-pesticides and nanoformulations of biocontrol agents, is currently a subject of intense investigation. A variety of nanomaterials has been recommended for use in agriculture, in order to help reduce the consumption of agrochemicals by use of smart delivery systems, minimize the nutrient losses and increase the yield through optimized water and nutrients management. Nanotechnology-derived devices have also been explored in the areas of plant breeding and genetics. Additionally, the agricultural products and/or by-products can be utilized as a source for developing bio-nanocomposites. Nevertheless, the potential advantages of nanotechnology applications in the agricultural sector are still marginal, and have not been commercialized to a significant extent, as compared to other industrial sectors. Researches in the area of agricultural nanotechnology are being extensively pursued in quest for the solutions to the agricultural and environmental challenges, such as sustainability, increased productivity, disease management and crop protection through innovative techniques for monitoring, assessing and controlling the agricultural practices. This chapter provides a basic knowledge about the role of nanotechnology in developing sustainable agriculture and environment, and eventually in the welfare of human society, at large, in the near future.

---

## Keywords

Nanoparticles • Nano farming • Green synthesis • Nano-pesticides

---

S. Dwivedi • J. Musarrat (✉)  
Department of Agricultural Microbiology, Faculty of  
Agricultural Sciences, Aligarh Muslim University,  
Aligarh 202002, UP, India  
e-mail: [musarratj1@yahoo.com](mailto:musarratj1@yahoo.com)

---

Q. Saquib • A.A. Al-Khedhairi  
Chair for DNA Research, Department of Zoology,  
College of Science, King Saud University,  
2455, Riyadh 11451, Saudi Arabia

## 17.1 Introduction

Significant developments in the agricultural sector have been witnessed in recent years with the rapid technological advancements and innovations, to address the challenging issues of sustainable production and food security. Indeed, the demand for food will be increasing with the passage of time, while the natural resources such as water, fossil fuel, land and soil fertility are gradually being depleted. Furthermore, the cost of production inputs, viz., pesticides, chemical fertilizers and micronutrients, is enhancing at an alarming rate. Therefore, to address these pertinent issues, advanced researches in the area of nanotechnology are underway for development of precision farming practices. This will lead to reduction in the production costs and maximize the output with a precise control at a nanometer scale. In this context, nanotechnology offers enormous potential for improvement in the quality of life through its applications in agriculture and the food system (Ditta 2012). Nanotechnology-based devices are being explored in the field of plant breeding and genetic transformation (Torney et al. 2007). Smart delivery systems for agrochemicals, which were otherwise sprayed, have been developed using nanomaterials as carriers for the delivery of active ingredients, with minimum losses and increased yields through optimized water and nutrient management (Gogos et al. 2012). Further, the agricultural produce or its waste like wheat straw and soy hulls could be effectively utilized by converting into bio-nanocomposites, with enhanced physical and mechanical properties, for bio-industrial purposes (Alemdar and Sain 2008). Researches in the area of agricultural nanotechnology are being pursued for almost a decade, searching for solutions to various challenges, such as sustainability, improved varieties and increased productivity. Several studies have revealed the increasing trend of both the scientific publications and patents in agricultural nanotechnology, especially for disease management and crop protection (Sastry et al. 2010; Gogos et al. 2012). Most likely, the knowledge of nanotechnology gained in other emerging sectors, such as electronics energy and

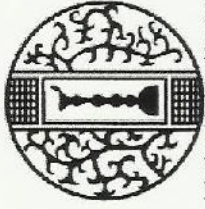
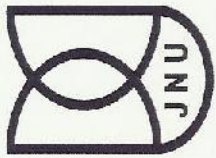
medical sciences, could be effectively transferred or adopted for agricultural applications. Also, the improved fuel additives and lubricants can improve the performance and the carbon footprint of agricultural machinery. Furthermore, the improved packaging measures could benefit farmers by reducing the post-harvest losses and degradation of products before consumption. Apart from the progress achieved in environmental monitoring and drug delivery techniques (Chen et al. 2013), nanotechnology can also benefit the poultry and livestock sectors. Nanotechnology is poised to provide better solutions to multiple problems in agriculture and food sciences by offering novel approaches in preservation of raw materials and their processing for development of better quality plant and other food products. Thus, agricultural nanotechnology has a potential for (i) reducing the amount of pesticide consumption through nanocarriers via effective targeted delivery to the pests; (ii) making nano-fertilizers/ nutrients more available to nanoscale plant pores, resulting in greater nutrient use efficiency; (iii) adding nano-silicon to increase water uptake efficiency in plants; and (iv) developing nanobiosensors for slow release of fertilizers and other agrochemicals, and providing many more benefits.

---

## 17.2 Nano Farming: A New Perspective

Precision farming or agriculture has emerged in recent years with the developments in the field of wireless networking and miniaturization of the sensors for monitoring, assessing and controlling agricultural practices (<http://www.lofar.org/p/Agriculture.htm>). It relates to site-specific crop management and covers a wide range of pre- and post-production aspects of agriculture from horticulture to field crop production (Burrell et al. 2004; Mayer et al. 2004; Zhang et al. 2004). Recently, precision farming based on tiny micro-electromechanical systems (MEMS) called 'smart dust' is regarded as a future nanotechnology for agricultural applications. Smart dust is comprised of sensors, robots and transponders





Indian Council for Cultural Relations  
संस्कृत विभाग, नई दिल्ली

UPE-II  
JNU

## Certificate

Center of Arabic & African Studies  
SLL&CS, JNU, New Delhi-110067

Certified that .....  
*Dr. Md. Affan*

participated in the National Conference on “*Contemporary Trends in Modern Arabic Literature*” held on 28-29 March, 2016.

He/She presented a paper on: .....  
*الواقعية السحرية عند نجيب محفوظ*

and actively participated in the deliberations of the conference.

*Mujeebur Rahma*

Prof. Mujeebur Rahma  
Chairperson and Director of the Conference

Dr. Md. Qutbuddin  
Co-Director of the Conference

Dated: 29.03.2016

## الواقعية السحرية والعالم الروائي عند نجيب محفوظ

إن الدارس للاتجاهات والمذاهب والمصطلحات الأدبية والفنية يجد نفسه في حيرة محيرة، كمن صادف نفسه في متاهة، فيبحث عن مخرج آمن ولا يهتدي إليه. فالتعريفات والمدلولات والمفاهيم لمصطلح واحد كثيرة، متشابهة، متباينة، متناقضة، كما أن تواريخه معروفة، مجهولة، متضاربة في آن واحد. فلا يبدو مصطلح يجمع الكتاب والنقاد والمؤرخون على تعريف له محدد... إن تعريفه يختلف ويتغير بتغير المعرف به. فهذا قاموس المصطلحات الأدبية يقول قبل تقديم تعريف الكلاسيكية: إن هذا المصطلح مثل الرومانسية مملؤ بالمعاني المتنوعة والمتناقضة. أما الرومانسية فمشكلتها أكبر من مشكلة الكلاسيكية. فليس هناك وفاق على شئ ألبتة. يضاهي تعداد التعريف عدد المعرفين به. فقد ذكر إيف. ايل. لوكاز في "زوال وسقوط المثل الرومانسي" (1948) "The Decline and Fall of the Romantic Ideal" "11396" تعريفا للرومانسية<sup>1</sup>... حتى عبر بول فاليري عن استخفافه بمن يحاولون تعريف هذه المدرسة قائلا: "لا بد من أن يكون المرء غير متزن العقل، ان حاول تعريف الرومانطيقية<sup>2</sup>".

### الواقعية السحرية لغة واصطلاحا:

وما أمر الواقعية السحرية بمختلف عما سبق. يقول ماريو بارجس يوسا: "فيما يتعلق بالواقعية السحرية لا أحد يستطيع أن يعرفها بطريقة محددة وحاسمة..." ويصف أمير روديجيث مونيجال الجدال حول الواقعية السحرية قائلا بأنه يشبه حوار الطرشان: الجميع يتكلمون ولا أحد يستمع<sup>3</sup>.

على أية حال لنحاول إيجاد تعريف يقربنا من مفهوم المصطلح ومعناه. ولكن قبل ذلك يناسب الإشارة إلى أن هناك ثلاث مصطلحات إنجليزية Magic Realism, Magical Realism و Marvellous Realism تستخدم للتعبير عن الواقعية السحرية مع اختلاف بسيط في تاريخ وجودها وبين مفهومها حسب بعض الكتاب، بينما يرى البعض ان لا خلاف بينها أصلا بل كلها في معنى واحد.

يتكون مصطلح الواقعية السحرية من مفردتين متناقضتين في الدلالة: "السحري" و"الواقعي"، ولفهمه فهما جيدا لنعرف أولا المراد من اللفظتين.

1. A Dictionary of Literary Terms, J. A. Cuddon, P: 73,74 .

2. مذاهب الأدب، معالم و انعكاسات، الدكتور ياسين الأيوبي، دار العلم للملايين، بيروت - لبنان، الطبعة الثانية، 1984م.

ص: 191

3. في الواقعية السحرية، حامد أبو أحمد، لهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، 2008، ص: 11

السحري: "السحري" أقل اللفظتين تفسيراً ، وبسبب ذلك يفضي إلى تنوع تعريفات الواقعية السحرية . ففي كل صيغة للواقعية السحرية يحمل "السحري" معاني ودلالات مختلفة . "السحري" في Magic Realism يشير إلى أسرار الحياة وغموضها ، بينما في Marvelous وMagical Realism يشير المصطلح نفسه إلى أي حدث غريب ، وبوجه خاص إلى ما يتعلق بالروحاني وامتدذر التفسير عقلياً وعلمياً . وتنوع الأحداث والوقائع السحرية في الكتابات الخاصة بـ Magic(al) Realist تشمل الجان والعفاريت والاختفاءات والمعجزات والمواهب غير العادية والأجواء الغريبة لكنها لا تشمل السحري الذي يوجد في عرض سحري ، لأن في مثل هذا العرض يتم تقديم السحر عن طريق الحيل التي توهم المشاهد بأن شيئاً غريباً قد حدث ، في حين في الواقعية السحرية يفترض بأن شيئاً غريباً فعلاً قد حدث<sup>4</sup> .

الواقعية: أما الواقعية فيقول محمد مندور: "لا نكاد نعرف لفظاً أو اصطلاحاً حديثاً في اللغة العربية قد اضطربت دلالاته وتنوعت مفاهيمه مثل هذه اللفظة..." . فنحن نقرأ للأدباء والمفكرين العرب حديثهم عن الأدب الواقعي ، فنفهم منهم أحياناً أنهم يقصدون به الأدب الذي يقوم على ملاحظة الواقع وتسجيله... وأحياناً أخرى نفهم منه معنى الأدب الذي يستقى مادته وموضوعاته من حياة عامة الشعب ومشاكله... بل ويلوح لنا أن بعض الكتاب يقصدون أحياناً من الأدب الواقعي الأدب الموضوعي..."<sup>5</sup> .

ويقول بعد المقارنة بين المثالية والواقعية: إن الواقعية تسعى إلى تصوير الواقع وكشف أسرارهِ وإظهار خفاياه وتفسيرهِ...

ثم يضيف قائلاً: "...الواقعية ليست الأخذ عن واقع الحياة وتصويره بخيره وشره كالألة الفوتوغرافية ، كما أنها ليست معالجة لمشاكل المجتمع ومحاولة حلها أو التوجه نحو الحل كما أنها ليست ضد أدب الخيال أو الأبراج العاجية وإنما هي فلسفة خاصة في فهم الحياة والأحياء وتفسيرهما"<sup>6</sup>...

ويقدم صاحب "مذاهب الأدب ، معالم وانعكاسات" تعريف الواقعية على هذا النمط: "فالواقعية الأدبية بمعناها العام الواسع ، هي كل ما يمتاز به الأدب من تصوير دقيق للطبيعة والإنسان ، مع العناية الكبيرة بالتفاصيل المشتركة للحياة اليومية ."

ويمكن أن يستخرج من هذه الفوضى والاضطراب أن الواقعية هي كل فن يحاول أن يمثل الأشياء بأقرب صورة لها في العالم الخارجى أو أن الواقعية معناها في الأدب هو بصفة

<sup>4</sup> . راجع للتفصيل: Magic(al)Realism, Maggie Ann Bowers, Routledge, New York, 2004, P: 19

<sup>5</sup> . الأدب ومذاهبه، محمد مندور، نهضة مصر، القاهرة، الطبعة السادسة، 2006، ص: 83-84

<sup>6</sup> . نفس المصدر، ص: 86

أساسية تصوير الحياة بكل صدق وأمانة فهي لا تهتم بالمثالية بحيث أن يتم تقديم أشياء في صور جميلة مع أنها دميمة غير جميلة أو يجرى عرضها في شكل لا يمت بالواقع بصلة ، كذلك لا تعنى الواقعية بتقديم أمور غير عادية أو ما هو خارج نطاق التجربة والوجود...بالمجموع يمكن الاستنتاج أن الواقعية هي كل ما يتعلق بالحياة اليومية والعادية والعملية"<sup>7</sup>. فعلى الرغم من أن الواقعية تلاحظ الواقع ملاحظة شاملة وتعبر عن طواياه وزواياه فإنها لا تهمل جانب الخيال والخلق..وعلى الرغم من أنها تستلهم مادتها من الواقع الشعبي ، فإنها لا تهمل استلهم القضايا ذات الطابع الميتافيزيقي أو ذات الطابع التاريخي أو ذات الطابع الجمالي .

هذه المقاربة للواقعية الأدبية بأنها لا تعني فقط المحاكاة ، أو تقديم الواقع كما هو تقديمًا فوتوغرافيا بدون الاهتمام بجانب الخلق والإبداع هو الأكثر مناسبة للواقعية السحرية ، حيث أن الواقعية السحرية تعتمد على تقديم الواقع سواء كان متخيلا أو ذا عناصر سحرية على أنه واقعي . إن المدخل إلى فهم كيفية عمل الواقعية السحرية يعتمد على فهم أنه كيف يتم صياغة السرد لتوفير سياق واقعي لأحداث الأدب السحرية . وهكذا الواقعية السحرية تعتمد على الواقعية ولكن إلى درجة أنه يمكن ان يشمل أو ينسحب على ما هو مقبول كواقع...ولأجل ذلك هي متصلة بالواقعية لكنها في الوقت ذاته شكل سردي متميز عن ذلك...هذا عن المفردتين "الواقعية" و"السحرية".

أما اصطلاحا: ف"دليل أكسفورد للأدب الإنجليزي" يقول: " إن الواقعية السحرية هي الروايات والقصص القصيرة التي تتوفر بصورة نموذجية على دينامية سردية قوية يندمج فيها الواقعي الذي يمكن تمييزه بغير المتوقع والمتعذر تفسيره ، وترتبط فيها الأحلام والقصص الخرافية والميثولوجيا مع اليومي في نمط موزرائيكي أو متغير الأشكال."

أما "قاموس التراث الأمريكي" ، فيقول عن الواقعية السحرية: " أسلوب أو نوع أدبي بدأ في أمريكا اللاتينية ، يربط العناصر الخيالية والوهمية بالواقع ."

وتقول موسوعة الأدب العالمي في القرن العشرين: "إنها اندماج متفرد لمعتقدات وخرافات مجموعات ثقافية مختلفة ، وشأنها شأن الأسطورة ، فإنها أيضا توليفية وإجمالية بصورة أساسية لوصف الواقع ، وقد وجدت أرضيتها في الواقع اليومي وعبرت عن دهشة الإنسان إزاء عجائب العالم الواقعي ، وهي تنقل للقارئ رؤية للسماة الخيالية للواقع" .

أما "قاموس أكسفورد للمصطلحات الأدبية" فيصف الواقعية السحرية: بأنها "نوع من الرواية الحديثة يتضمن السرد فيها أحداثا خرافية وخيالية تظل محتفظة بطابع

<sup>7</sup> A Dictionary of literary Terms, J. A. Cuddon. Indian Book Company, 1977, P: 543 .



الموثوقية في الروى الواقعي الموضوعي ، وهي تدل على ميل الرواية الحديثة للوصول إلى ما وراء حدود الواقعية وإعادة صياغة قدرات الخرافات والحكاية التراثية والأسطورة في الوقت الذي تظل محتفظة فيه بصلة ارتباط اجتماعية قوية".

إن الصفات الخيالية التي تمنح للشخصيات في هذه الروايات مثل القدرة على الطيران أو السباحة في الهواء والتخاطر والحركية ، هي من بين الوسائل التي تتبناها الواقعية السحرية.

ومما قاله ماركيز في تعريف الواقعية السحرية: " إن الأشياء الأكثر دخولا في حالة الاعتساف الظاهر تحكمها قوانين ، والمرأ يستطيع ان يزيح مساحة العقل بشرط ألا يقع في الفوضى ، أي في اللاعقلانية المطلقة."

"أعتقد أن الخيال ما هو إلا أداة لتشكيل الواقع ، لكن مصدر الخلق أولا وأخيرا هو دائما الواقع ، أما الفانتازيا ، أو الاختراع الخالص والبسيط ، على طريقة والت ديزني هو أكثر الأشياء إثارة لكراهيتي."

وقد عرف الدكتور فوزي عيسى الواقعية السحرية بأنها: " مزيج من الواقع والخيال ومن خصائصها أن العادي واليومي يتحول إلى ما هو مرعب وغير واقعي ، فيه من المفاجآت حيث يحدث غير الواقعي على أنه جزء من الواقع ، وليس للأحداث التي تقع فيها تفسير منطقي . إنها لا تحاول أن تستنسخ الواقع بل تحاول أن تفهم الغموض الكامن وراء الأشياء ، وهي محاولة لفهم الواقع" .

"وقد رأى عدد من النقاد في أمريكا اللاتينية من بينهم بالتشيا- روث أن الواقعية السحرية هي الوعي الأسطوري بالعالم ، ففي الوعي الأسطوري نجد العالم ، على الرغم من امتلائه بالأسرار، إلا أنه مفهوم ، فليس ثمة أي حدث مفاجئ ، أو أي حدث ليس له تفسير فبعث الموتى ، ومسح الحيوانات إلى أشخاص أو نباتات أو العكس والتطابق بين الكون والمكان ، وأبدية اللحظة والحشر ، كل هذا شئ عادي جدا ، وهذا هو ما أطلق عليه النقاد "الواقعية السحرية" <sup>8</sup>.

ونكاد نستخلص مما ورد بشأن تعريف الواقعية السحرية بأنها امتزاج الواقع بالخيال والسحر والأسطورة والمعتقدات الشعبية في أرض الواقع بحيث لا يمكن فصل أحدهما عن

<sup>8</sup>. راجع لهذه التعريفات رسالة الماجستير "الواقعية السحرية في الرواية المصرية المعاصرة" ، إيناس نبيل محمد شومان ، قسم اللغة العربية وآدابها ، كلية الآداب ، جامعة الاسكندرية

الأخر بسهولة ويضع القارئ كأن حدث القصة أو أحداثها تقع حقيقة<sup>9</sup>، وإن كانت في القصة ظواهر مثل الأرواح والجنيات والعرافيت والرؤيا، كلها من وجهة نظر الكاتب واقعية وجزء من الواقع ولا يشك الكاتب مثقال ذرة في هذه الأمور ويضطر القارئ أن يسلم بها إذ أن حدود الواقع متوقف على حدود فكرنا ووعينا وكلما كان لنا أهلية بإمكاننا أن نخرق حدود الواقع ونوسع حدوده ونتسلل إلى مجال عالم لا يدرك بالعقل المألوف.

فالواقعية السحرية هي التوازن الدقيق والمحسوب بين عنصرين هما الواقعي والfantaziy أوالخيالي، فلا مجال فيها لاستنساخ الواقع استنساخا حرفيا أو تصويره تصويرا فجا ، وإن الخيال الخلاق يعمل عمله واللغة الشعرية تلعب دورها . فلا بد أن يتم المزج بين الواقعي والfantaziy بتقنيات وأساليب حدائية متقدمة مثل تحويل العمل القصصي إلى عمل شعري ، بمعنى " أن يكون العمل على درجة من الإتقان، واكتمال عناصر الفن ، وثورية الرؤية والتغلغل في عمق الذات والسيطرة على اللغة حيث يشعر القارئ أنه أمام عمل قصصي فذ ومؤثروفيه قدر كبير من الإمتاع وإثارة الدهشة ، وتفجير القدرات الإبداعية عند القارئ<sup>10</sup>...

#### الخصائص التعبيرية للواقعية السحرية:

ومن النظريات التي تقوم على وصف الواقعية السحرية عبر فحص مكوناتها النصية وسماتها السردية ، نظرية ويندي فارس، إذ تقترح من أجل التحقق من وجود عمل الواقعية السحرية وفعلها الثقافي داخل النصوص، توافر خمس خصائص أساسية مميزة لها بوصفها نمطا سرديا، وهي : احتواء النص على عنصر سحري غير قابل للاختزال، ثانيا: وجود وصف تفصيلي بارز لعالم الظاهر، ثالثا: معاناة القارئ لبعض الشكوك المقلقة في تكوين العنصر غير القابل للاختزال لوجود طريقتين متناقضتين لفهم الأحداث، رابعا: مزج السرد بين عوالم مختلفة، أخيرا: تشويش الأفكار حول الزمان والمكان والهوية.

ومما يعزز أهمية تلك السمات، ما نراه من ناقد آخر ، هو دونالد شو...خصائص الواقعية السحرية: استبدال البنية السحرية المنظمة والمنطقية التي تميز الرواية التقليدية ببنية تقوم على التطور الروحي للبطل أو بنية تجريبية تعكس تعدد الواقع ، والنزوع إلى تدمير مفهوم الكرونوجية السطرية ، وإحلال الفضاءات الخيالية ، واستبدال السارد دائم الحضور

<sup>9</sup> الواقعية السحرية في أعمال إبراهيم الكوني : رواية الورم نموذجا، صلاح الدين عبيدي ، مجلة العلوم الإنسانية الدولية، العدد 19، 2012

<sup>10</sup> حامد أبو أحمد، نقلا عن: الواقعية السحرية في أعمال إبراهيم الكوني : رواية الورم نموذجا، صلاح الدين عبيدي ، مجلة العلوم الإنسانية الدولية، العدد 19، 2012

المشخص في ضمير الغائب بساردين متعددين ومهمين ، أخيراً: اللجوء إلى توظيف العناصر الرمزية بكثرة .

### نشأة الواقعية السحرية:

يمثل تاريخ الواقعية السحرية قصة معقدة تستغرق ثمانية عقود مع ثلاثة منعطفات رئيسية وملامح ومميزات كثيرة . وتتعلق الفترة الأولى بألمانيا في عشرينيات القرن العشرين ، والفترة الثانية بأمريكا الوسطى في أربعينياته ، والفترة الثالثة بدأت في عام 1955 في أمريكا اللاتينية وهي لا تزال مستمرة على المستوى الدولي حتى الآن . وجميع هذه الفترات متصلة بأعلام الأدب والفن الذين نشروا من خلال أعمالهم وإبداعاتهم أثر الواقعية السحرية في أوروبا ، ومن أوروبا إلى أمريكا اللاتينية ، ومنها إلى بقية أنحاء العالم . ومن الشخصيات البارزة الذين ساهموا في تطوير المصطلح ناقد الفن الألماني فرانزروه المعروف لعمله في عشرينيات القرن العشرين ، واليخو كاربنثير الكوبي في منتصف القرن العشرين ، وماسيمو بونتمابيلي الكاتب الإيطالي في عشرينيات وثلاثينيات القرن العشرين ، وانجليس فلورز الناقد الأدبي من أمريكا اللاتينية في منتصف القرن وجابرييل غارسيا ماركيز الروائي من أمريكا اللاتينية في أواخر القرن العشرين .

كثير من الأدباء والفنانين ساهموا في تطوير أدب الواقعية السحرية في المرحلة ما بعد التعبيرية عبر أوروبا وأمريكا وبلاد العالم الأخرى إلا أنه الآن شبه مرتبط بأمريكا اللاتينية .

مصطلح الواقعية السحرية مصطلح متنازع فيه . فهناك الخلاف حول تاريخ ظهوره كما هناك الخلاف حول من وضع المصطلح . وبسبب ذلك يجد الناقد روبرتو جونزاليز ايتشيواريا من الصعب الموافقة على تاريخ للمصطلح صحيح موثوق به . فنرى أن تاريخ ظهور المصطلح متفاوت ويتراوح بين 1925 ، و 1924 ، و 1923 ، و 1922 ؟

كذلك يوجد الخلاف حول واضع المصطلح وصائغه : أ هو فرانزروه أو ج. ايف. هارتلوب . ولكن هناك نوع من الوفاق بين معظم النقاد المعاصرين أمثال أماريل شنادي ، وسيمور مينتون ، ولويس باركنسون زمورا ، ووندي فارس بأن ناقد الفن الألماني فرانزروه (1890-1965) هو الذي صاغ المصطلح للتدليل على نمط جديد من الفن التشكيلي ظهر في المرحلة ما بعد التعبيرية زمن جمهورية فيمار. ففي كتابه "ما بعد التعبيرية والواقعية السحرية: مشاكل الفن التشكيلي الأوربي الحديث" الصادر في عام 1925 صاغ المصطلح الذي يترجم بـ "Magic Realism" للتعريف بنوع من الفن التشكيلي يختلف بصورة كبيرة من سابقه

، أى (الفن التعبيري) ، في عنايته بالتفاصيل الدقيقة ووضوح المنظر ، وجلاء الفوتوغراف الناعم الملمس وتمثيل الجوانب غير المادية والروحانية للحقيقة .

كان روه يعتبر الواقعية السحرية امتدادا للسيرالية لكن متميزة عنها بسبب تركيز الأولى على الشئ المادي والوجود الحقيقي للأشياء في العالم ، عكس الواقع الذهني والسيكولي الذين يعالجهما السيراليون .

وحسب رؤية روه إن أهم جوانب الفن التشكيلي الواقعي السحري هو غموض الشئ الحقيقي الملموس الذي يحتاج عرضه من خلال الرسم أسلوبا واقعيًا: " الشئ ، ينبغي تشكيه بصورة جديدة " .

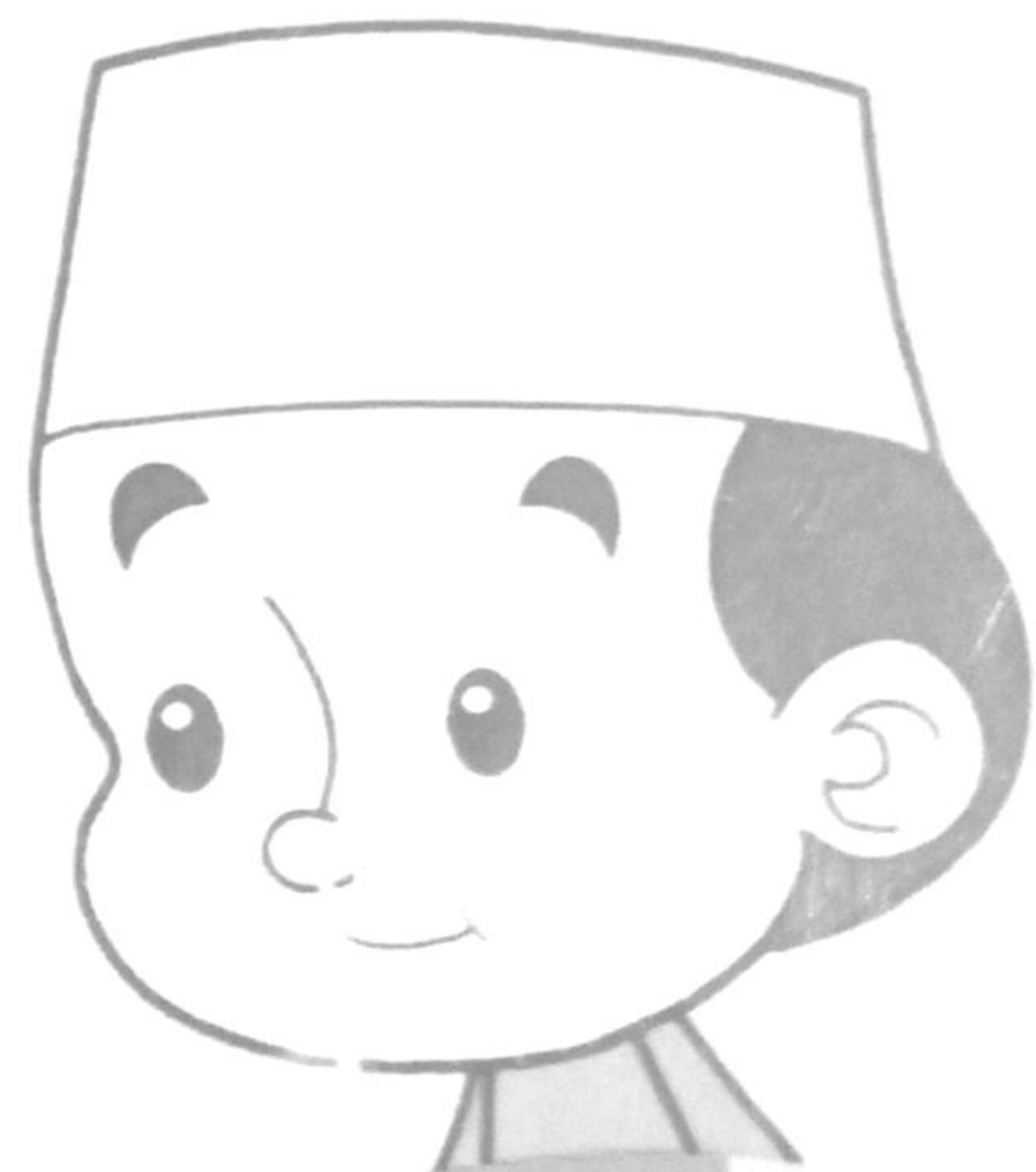
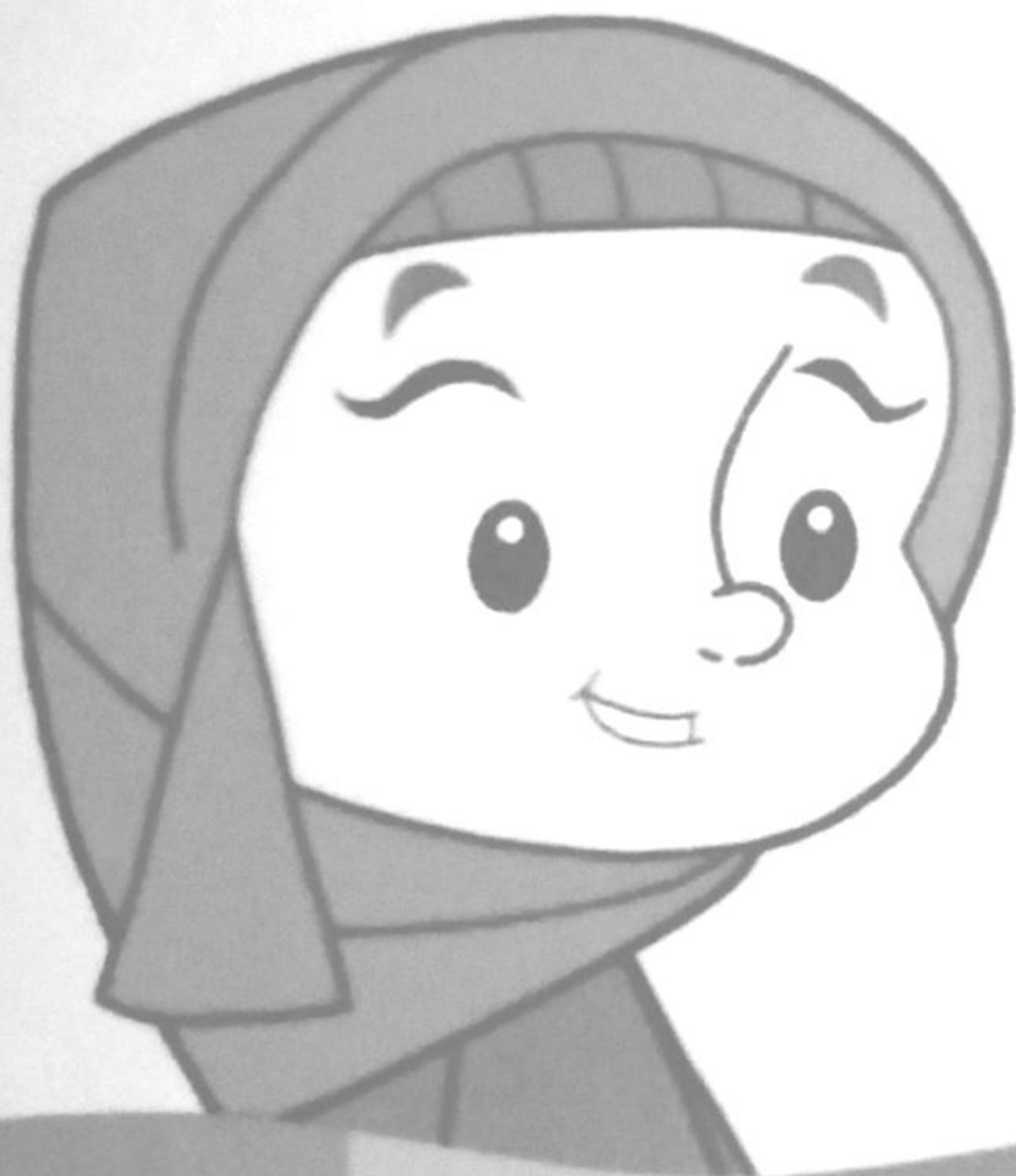
وعن طريق ذلك كان روه يريد تشجيع الفنان على الاستفادة من التأثيرات السيكلوجية التحليلية لفرويد وكارل جانغ في السيرالية ومزجها مزجا يعبر عن الشئ بصورة واضحة مع كافة معانيه العجيبة .

أما الشخصية الأخرى التي لعبت دورا مهما في توسيع نطاق الواقعية السحرية هو الكاتب الإيطالي ماسيمو بونتامبالي (1878-1960) الذي كان في البداية متأثرا بالسيرالية وفيما بعد بالواقعية السحرية الألمانية ، وذلك عن طريق تأسيس مجلة متعددة اللغات .900 Novecento في عام 1926 . كانت تكتب في الفرنسية والإيطالية وتهتم بنشر ما يتعلق بالواقعية السحرية إبداعا ونقدا ، وتزامنت أفكاره بأفكار روه . يقول دومبروسكي في تاريخ كامبريج للأدب الإسباني بأن بونتامبالي أراد تقديم الجانب الغامض والفانتازي للواقع . واختلف من روه بحيث أنه طبق أفكاره على الكتابة بدلا من الفن التصويري . ويلاحظ دومبروسكي بأن بونتامبالي عرف بوظيفة الفن على أنها وسيلة لخلق وعي جماعي من خلال فتح منظورات مثيولوجية وسحرية بشأن الواقع . ومع أن كتاباته كانت بعض الأحيان أقرب من فانتازيا منه إلى الواقعية السحرية وكثيرا من الأحيان أشد قربا من السيرالية لكنه يعتبر أول كاتب مبدع واقعي سحري . والحقيقة بأن مجلته كانت متعددة اللغات امتد تأثيرها عبر أوروبا .



# NEW APPROACH TO LEARN ARABIC

Part-I



E ف G ح K ط S ص

Dr. Mohd. Azam

ISBN 798-0-3374-6205-5



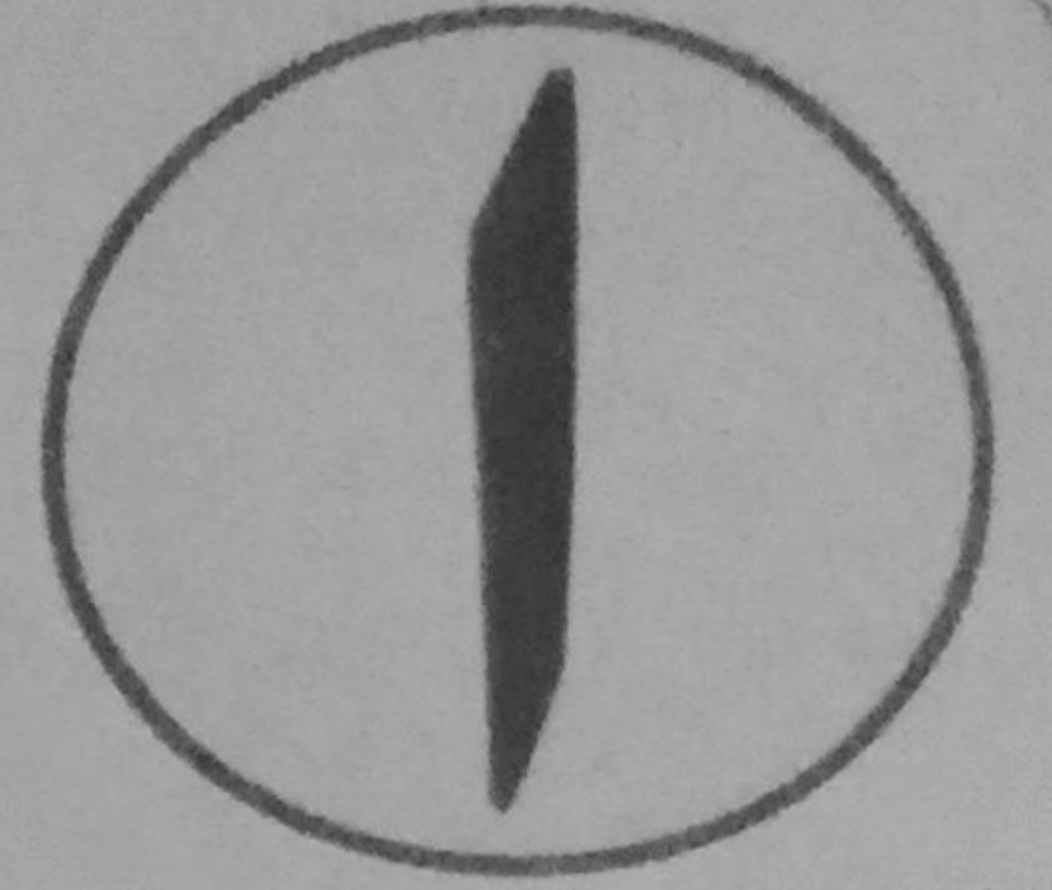
5687931452698

**Hind Publication**

Bazar Matia Mahal, Jama Masjid, Delhi-110006

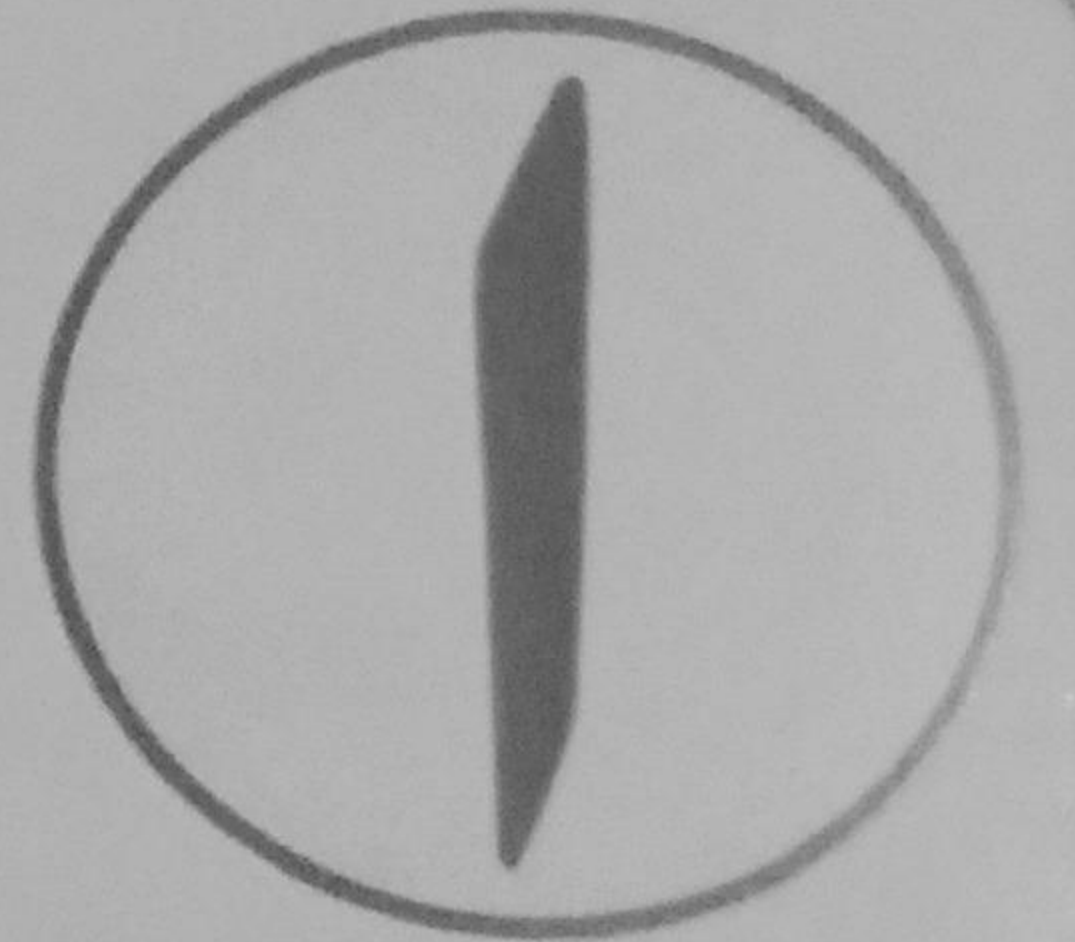


إبريق Ibreequn



Jug

أريكة Areekatun



Sofa

اب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن و ه ء لاي



# هُنَّ They

Note: هُنَّ "They" is the plural form of هِيَ "She" and it refers to feminine Plural only.

هُنَّ أُسْتَاذَاتُ



they are lady professors

هُنَّ مُمَرِّضَاتُ



They are nurses

هُنَّ طَبِيبَاتُ



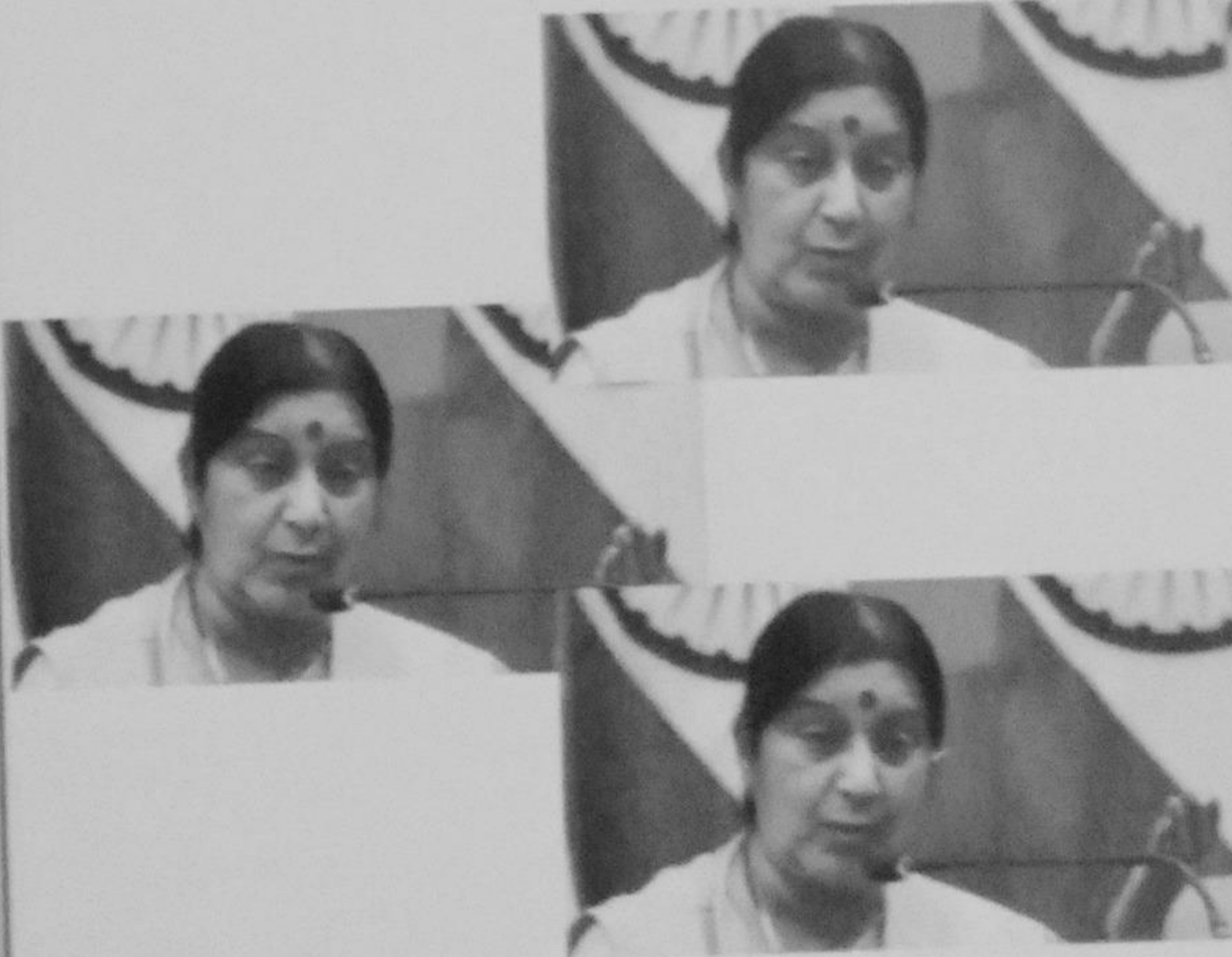
They are lady doctors

هُنَّ شُرَطِيَّاتُ



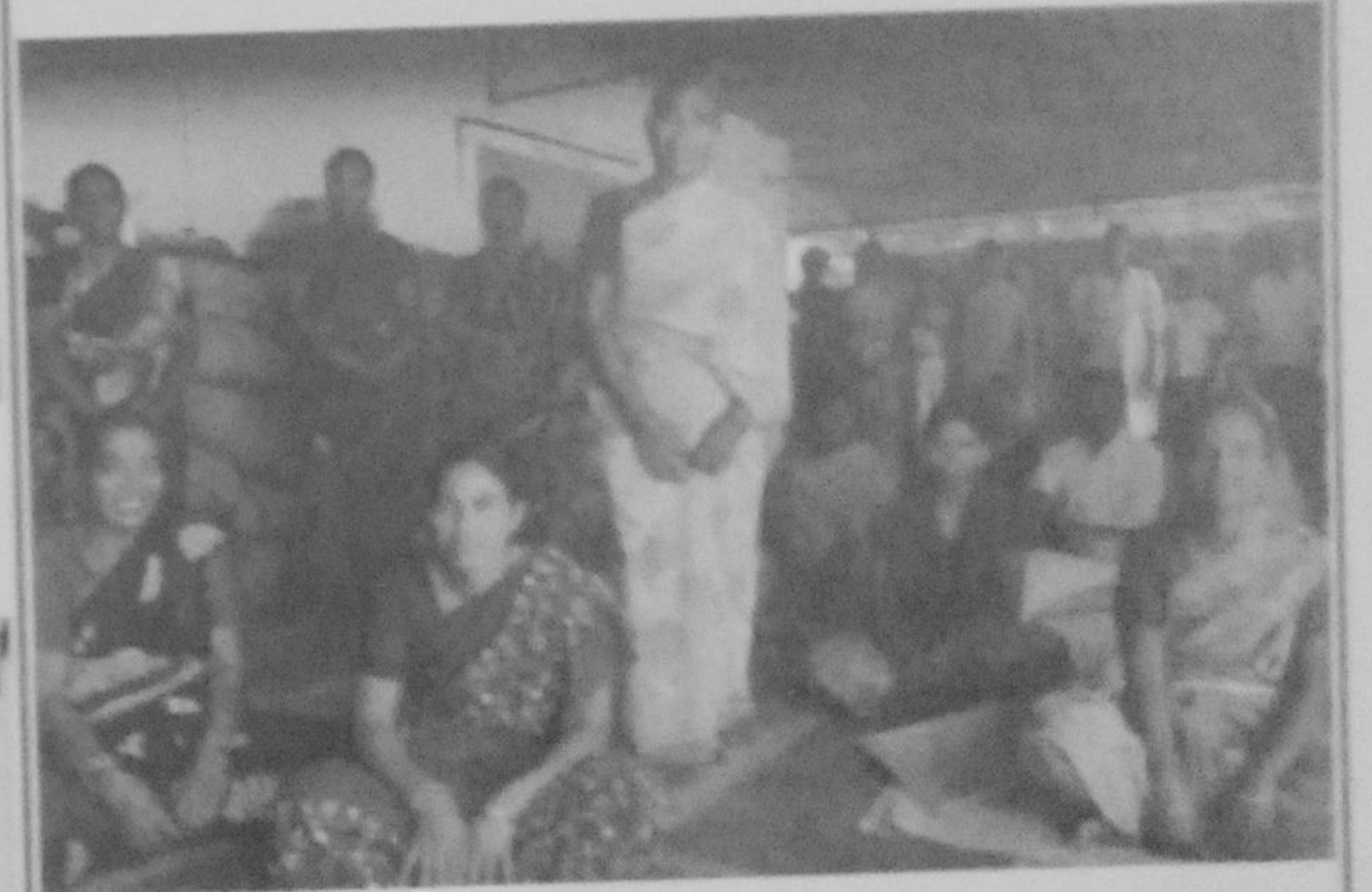
They are lady police

هُنَّ وَزِيرَاتُ



They are minis-tresses

هُنَّ فَرَّاشَاتُ



They are lady peons

هُنَّ طَالِبَاتُ



They are girl-students

هُنَّ مُسْلِمَاتُ



They are muslim women

هُنَّ مُمَثِّلَاتُ



They are actresses



# الشيخ محمد عبده

اصلاحات الأدبية والدينية والتعليمية

دراسة تحليلية



الدكتور منظر عالم

إن أحنأ الدكتور منظر عالم شخصية معروفة في الأوساط الثقافية العربية في الهند، وقد تخرج في جامعة الفلاح في أوترا براديش. ثم التحق بالجامعة المليية الإسلامية في مرحلة البكالوريوس، ودرس الماجستير والدكتوراه في جامعة جواهر لال نهرو بنيو دلهي وعمل بعد التخرج في بعض الشركات حتى اتسلك أخيراً في سلك التدريس بجامعة غلام شاه بادشاه، راجوري. جامو وكشمير. وله خبرة لتدريس اللغة العربية فيها لحوالي تسع سنوات على ما أعتقد. وهو شخص هادئ مجد ورجل محترم عند زملائه وطلابه.

وعلى كل حال، فإنه صاحبنا الدكتور منظر عالم قدم لنا صورة واضحة لشخصية الشيخ محمد عبده، وأرجو أن هذا الكتاب سوف ينفع ليس فقط طلابنا في أقسام اللغة العربية بالجامعات الهندية والمدارس الإسلامية الأهلية بل يفيد أيضاً أساتذة اللغة العربية في بلادنا.

أ. د. محمد أيوب تاج الدين الندوي

أستاذ الأدب الحديث والترجمة بالجامعة المليية الإسلامية

ورئيس قسم اللغة العربية بالجامعة المليية الإسلامية سابقاً

والأستاذ المشارك الزائر سابقاً في كلية التربية الجامعية بنجبار. تنزانيا



ROSEWORD

ROSEWORD BOOKS

Abul Fazal Enclave, Jamia Nagar,

New Delhi-110025

Mob.: +91-9312246609

ISBN 978-93-85294-34-1



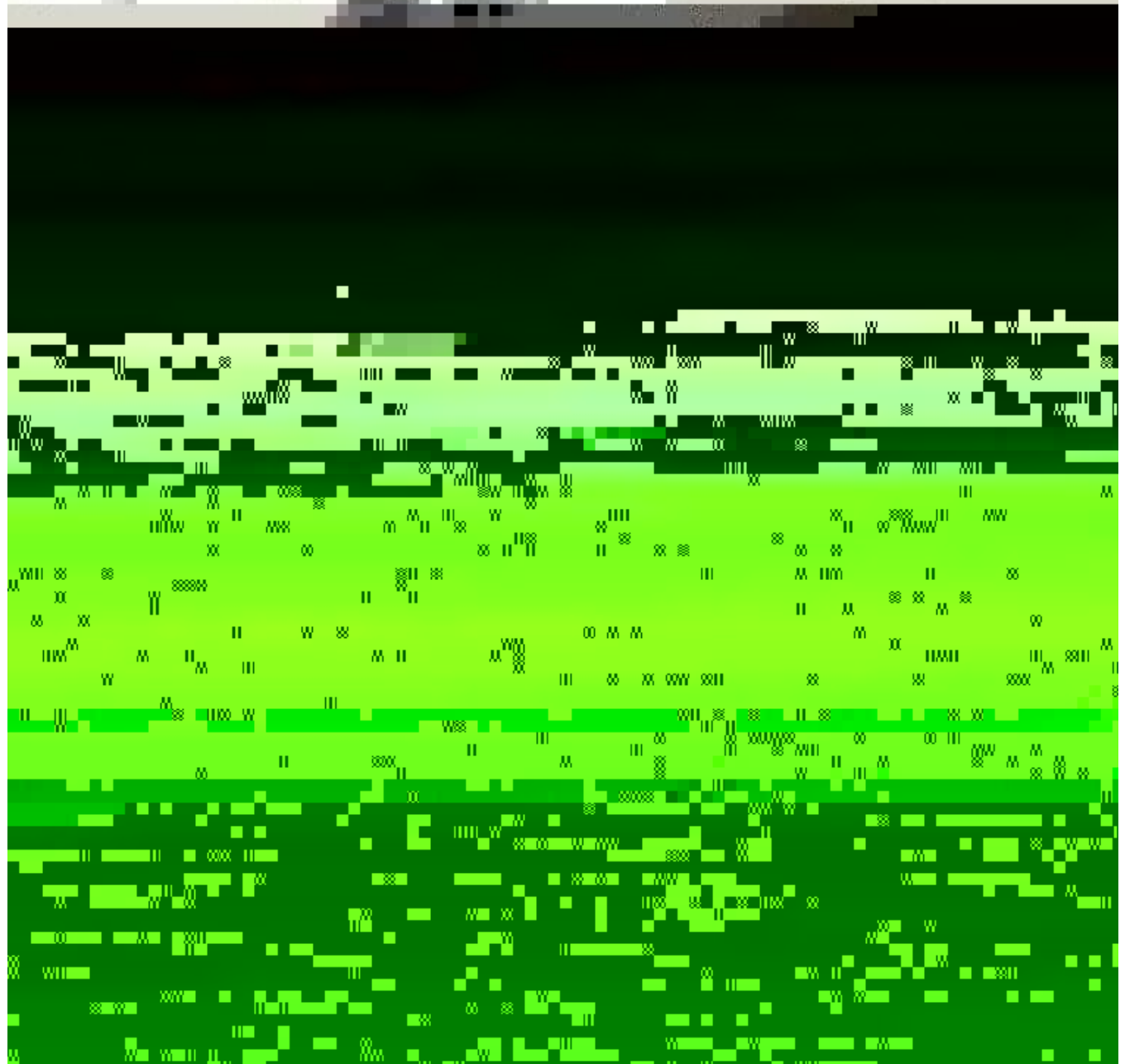
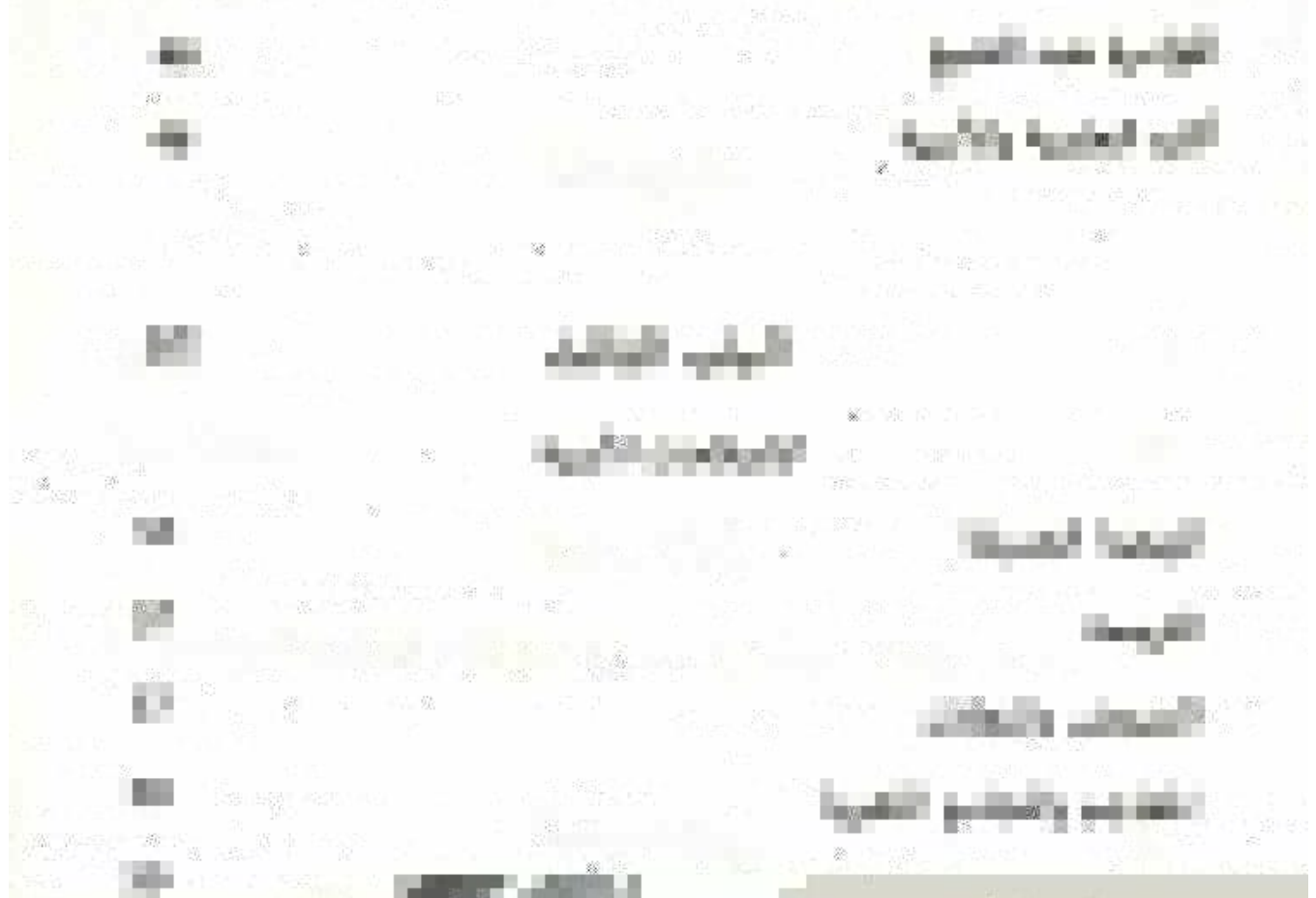
9 789385 294341

₹ 200/-

## المحتويات

7	تقديم
11	كلمة المؤلف
15	الباب الأول
17	1. الأوضاع الاجتماعية والثقافية في مصر في القرن التاسع عشر.....
21	الباب الثاني
23	2. نبذة عن حياته
24	3. تعليمه في الأزهر
24	4. تدريسه
25	5. رجال في حياة الإمام
25	الشيخ درويش
26	الشيخ حسن الطويل
27	سيد جمال الدين الأفغاني
28	الشيخ محمد عبده والثورة العربية
29	بين بيروت وباريس
31	العودة إلى مصر
31	منهجه الإصلاحية
32	مدرسة الشيخ محمد عبده





87	شروط المفسر
90	موقف الشيخ تجاه العقل
90	موقف الشيخ تجاه الروايات الإسرائيلية
91	موقف الأستاذ تجاه المسائل الغامضة
94	ميزة تفسير المنار
95	جهوده في الدفاع عن الإسلام
101	الباب الخامس
	الإصلاحات التعليمية
105	خطته للتعليم الابتدائي والمتوسط والعالي
111	نبذة عن الجامع الأزهر
115	إصلاحه في الأزهر

# صادقہ نواب سحر

شخصیت اور فن: فلکشن کے تناظر میں

(ناقدین کے تنقیدی اور تاثراتی مضامین سے انتخاب)



مرتبین

پروفیسر میر ثراب علی یدالہی

محمد اسلم نواب

## فہرست

19	پروفیسر میر ثراب علی	عرض مرتب	○
20	اسلم نواب	عرض مرتب	○
21	نور الحسنین	پیش لفظ	○

## باب اول — شخصیت

### مضامین

29	اسلم نواب	میں اور میری بیگم	○
32	پروفیسر انتخاب حمید	صادقہ نواب سحر: کہانی کی بازیافت	○
35	ایوب واقف	صادقہ نواب سحر: شخصیت	○
37	یسین احمد	سحر کی فعالیت	○
41	ثروت خان	”صادقہ نواب سحر — ایک معاصر دوست کی نظر میں“	○
44	پروفیسر میر ثراب علی یدالہی	فنکارانہ دیانتداری کی ایک مثال.....	○
46	ستار ساحر	ڈاکٹر صادقہ نواب سحر — افسانوی ادب کا درخشاں ستارہ	○
51	نذیر فتحپوری	قلم کی نواب — صادقہ نواب سحر	○
55	عزیزہ شیخ	صادقہ نواب سحر: شخصیت	○
56	شاگرہ آراء عادل پاشا	صادقہ نواب سحر: شخصیت	○
59	لبنی اسلم (انگریزی)	The Eternal Debt	○
63	ڈاکٹر ہاجرہ بانو	صادقہ نواب سحر شخصیت اور فن پر ایک طائرانہ نظر	○
66	ڈاکٹر مشتاق احمد دانی	صادقہ نواب سحر — اردو ادب کی چاندنی	○
73	ڈاکٹر اسلم جمشید پوری	صادقہ نواب سحر بحیثیت ناول نگار	○



## صادقہ نواب سحر ————— اردو ادب کی چاندنی

ڈاکٹر مشتاق احمد وانی

(اسٹنٹ پروفیسر، شعبہ اردو، بابا غلام

شاہ بادشاہ یونیورسٹی، راجوری، جموں)

عورت اپنی ذات و صفات کے لحاظ سے گونا گوں مسائل کی آماجگاہ ہوتی ہے۔ ماں، بہن، بیٹی اور بیوی اس کے وہ روپ ہیں جن سے گزرنے کے دوران اسے کئی طرح کی ذہنی الجھنوں، کوفتوں اور صبر آزمائی کے امتحان دینے پڑتے ہیں۔ عورت کی حیات اور اس کی وجودی حیثیت پہ غور و فکر کریں تو دکھ درد کا ایک لامتناہی سلسلہ ہمارے ذہن و دل کو جھنجھوڑتا ہوا گزر جاتا ہے۔ مرد بہت حد تک آزاد ہوتا ہے لیکن عورت ہر وقت ایک نیا اور دلکش جہاں آباد کرنے کی فکر میں رہتی ہے۔ عصری سماج میں عورتوں نے بہت حد تک زندگی کے ہر میدان میں اپنی ذہنی صلاحیتوں اور نفاستوں کا اظہار مختلف صورتوں میں کیا ہے۔ سیاسیات، سماجیات اور ادبیات کے شعبوں میں عورتوں کی دلچسپی اور ان کے کارہائے نمایاں اس بات کی روشن دلیل ہیں کہ وہ کسی بھی صورت میں مردوں سے کمتر نہیں ہیں۔ صادقہ نواب سحر کا شمار بھی انہی باصلاحیت عورتوں میں ہوتا ہے جنہوں نے اپنی دیانتداری، ہوشیاری، سنجیدگی و محنت و لگن اور ذوق و شوق کے جذبے سے شرشار ہو کر نہ صرف اپنے گھر آنگن کو چار چاند لگائے بلکہ گونا گوں مسائل سے نپٹنے کے بعد شعر و ادب میں بھی نام کمایا۔

صادقہ نواب سحر بمقام کنفور (آندھرا پردیش) میں پیدا ہوئیں۔ انہوں نے اردو میں ایم اے اور پی ایچ ڈی کی ڈگری حاصل کرنے پر ہی اکتفا نہیں کیا بلکہ علم و ادب کے نئے آفاق معلوم کرنے کی چاہت میں ہندی اور انگریزی میں بھی ایم اے کی ڈگریاں حاصل کیں۔ اردو ادب کی دنیا میں وہ ایک ناول نگار، افسانہ نگار، شاعرہ، ڈراما نگار، تنقید نگار، مترجم اور بچوں کی ادیبہ کی حیثیت سے معروف ہیں۔ حیرت اس بات کی ہے کہ موصوفہ نے ان ڈھیر ساری ادبی اصناف پہ اس طرح اپنا تخلیقی تسلط جمایا ہے کہ اردو ادبی حلقوں میں ان کے ناولوں، افسانوں، ڈراموں اور شاعری کو نہایت دلچسپی سے پڑھا جا رہا ہے۔ ادب سماج کا آئینہ ہوتا ہے؛ اس بات کو ذہن میں رکھتے ہوئے وہ اپنے سماج و معاشرے میں



صداقہ نواب سحر: فن اور شخصیت۔ گلشن کے قاعہ میں

اور در و محبت میں ذرا سا اتفاقہ ہو۔

آخر میں اس بات کا اظہار لازمی معلوم ہوتا ہے کہ صداقہ نواب سحر ملازمت، ازدواجی مسائل اور گھریلو ذمہ داریوں کو احسن طریقے پر نبھانے کے ساتھ ساتھ چمنستان ادب میں نئے نئے گل کھلا رہی ہیں۔ اردو ادب میں قرت العین حیدر کی طرح کچھ اور بھی خواتین ہیں جن کا بہت بڑا نام و مقام ہے لیکن یہ خواتین ازدواجی زندگی سے پرے رہ کر ادب کی خدمت کرتی رہیں۔ کمال یہ ہے کہ ایک شادی شدہ خاتون بہت سے گھریلو مسائل اور معاملات کو انجام دینے کے بعد ادب کی خدمت کرے، یہ بڑی بات ہے۔

(روزنامہ آزاد وال، جموں، ۲۸ مئی ۲۰۱۷ء)

☆☆

# اقبال کی شعری لسانیات

(تحقیق، تجزیہ اور تفہیم)



ڈاکٹر محمد آصف ملک

## نقوش

- ۱- ابتدائیہ \_\_\_\_\_ 7
- ۲- شعورِ اقبال \_\_\_\_\_ 11
- ۳- اقبال اور فعل ناقص کا لسانی تصور \_\_\_\_\_ 16
- ۴- اقبال اور امدادی فعل کا فنی لسانی برتاؤ \_\_\_\_\_ 22
- ۵- اقبال اور فلسفہ فعل خاص \_\_\_\_\_ 33
- الف- کلامِ اقبال اور ماضی استمراری
- ب- کلامِ اقبال ماضی تمنائی کے آئینے میں
- ج- کلامِ اقبال میں فعل مضارع کا فنی لسانی، معنیاتی اور جمالیاتی تنوع
- د- اقبال اور فعل حال کا برتاؤ
- ح- اقبال اور فعل امر کی معنوی وسعت
- ط- اقبال اور فعل متعدی کی ہیئتیں
- ی- اقبال اور کلمہ نفی کی معنوی پرتیں
- ۵- اقبال اور مصدر کی ہیئتیں و معنوی جہتیں \_\_\_\_\_ 58
- ۶- اقبال اور 'حالیہ معطوفہ' کا فنی برتاؤ \_\_\_\_\_ 61
- ۷- اقبال اور تکرارِ لفظی کا معنیاتی و جمالیاتی رنگ \_\_\_\_\_ 66



- ۸۔ اقبال کا استفہامی نظام \_\_\_\_\_ 70
- ۹۔ اقبال اور 'کاف بیانیہ' کی معنوی پرتیں \_\_\_\_\_ 83
- ۱۰۔ اقبال اور تنسیق الصفات کا معنیاتی تنوع اور صوتی جمال \_\_\_\_\_ 89
- ۱۱۔ اقبال اور لف و نشر کی معنوی جہتیں اور لسانی جمال \_\_\_\_\_ 92
- ۱۲۔ اقبال کی انفرادی اسلوبیات \_\_\_\_\_ 95
- الف۔ اقبال کا موازناتی اسلوب
- ب۔ اقبال کا سماجی، معاشرتی اور مذہبی اسلوب
- ۱۳۔ اقبال کا فارسی، عربی نظام لسان و صوت اور رنگ و آہنگِ جمال \_\_\_\_\_ 105
- الف۔ فارسی، عربی نظام لسان و صوت
- ب۔ کلام اقبال کا صوتی رنگ و آہنگِ جمال
- (۱) کلام اقبال میں مصمتے اور طویل مضوتوں کا فنی برتاؤ
- (۲) کلام اقبال کا عروضی آہنگ
- (۳) اقبال اور قرآنی آہنگ و صوت
- ۱۴۔ اقبال کی محاوراتی شعری لسانیات \_\_\_\_\_ 130
- اختتامیہ

۱۱  
۱۲  
۱۳  
۱۴  
۱۵  
۱۶  
۱۷  
۱۸  
۱۹  
۲۰  
۲۱  
۲۲  
۲۳  
۲۴  
۲۵  
۲۶  
۲۷  
۲۸  
۲۹  
۳۰  
۳۱  
۳۲  
۳۳  
۳۴  
۳۵  
۳۶  
۳۷  
۳۸  
۳۹  
۴۰  
۴۱  
۴۲  
۴۳  
۴۴  
۴۵  
۴۶  
۴۷  
۴۸  
۴۹  
۵۰

# IQBAL KI SHERY LISANIYAT

(Tahqeeq, Tajziya Aur Tafheem)

By:

Dr. Mohammad Asif Malik Alimi

## غزل

اگر کج رو ہیں انجم، آسماں تیرا ہے یا میرا؟  
مجھے فکرِ جہاں کیوں ہو، جہاں تیرا ہے یا میرا؟  
اگر ہنگامہ ہائے شوق سے ہے لامکاں خالی  
خطا کس کی ہے یا رب! لامکاں تیرا یا میرا؟  
اُسے صبحِ ازل انکار کی جرات ہوئی کیونکر؟  
مجھے معلوم کیا، وہ رازداں تیرا ہے یا میرا؟  
محمد (ﷺ) بھی تیرا، جبریل بھی، قرآن بھی تیرا؟  
مگر یہ حرفِ شیریں ترجمان تیرا ہے یا میرا؟  
اسی کو کب کی تابانی سے ہے تیرا جہاں روشن  
زوالِ آدمِ خاکی زیاں تیرا ہے یا میرا؟

(اقبال)

₹ 395/-

**AZAD BOOK VISION**

EP-316, Mohalla Dalpatian, Near Shafi Manzil  
Jammu Tawi, 0191-2572280  
azadbookvision729@gmail.com

ISBN: 978-93-83033-32-4



9 789383 033324

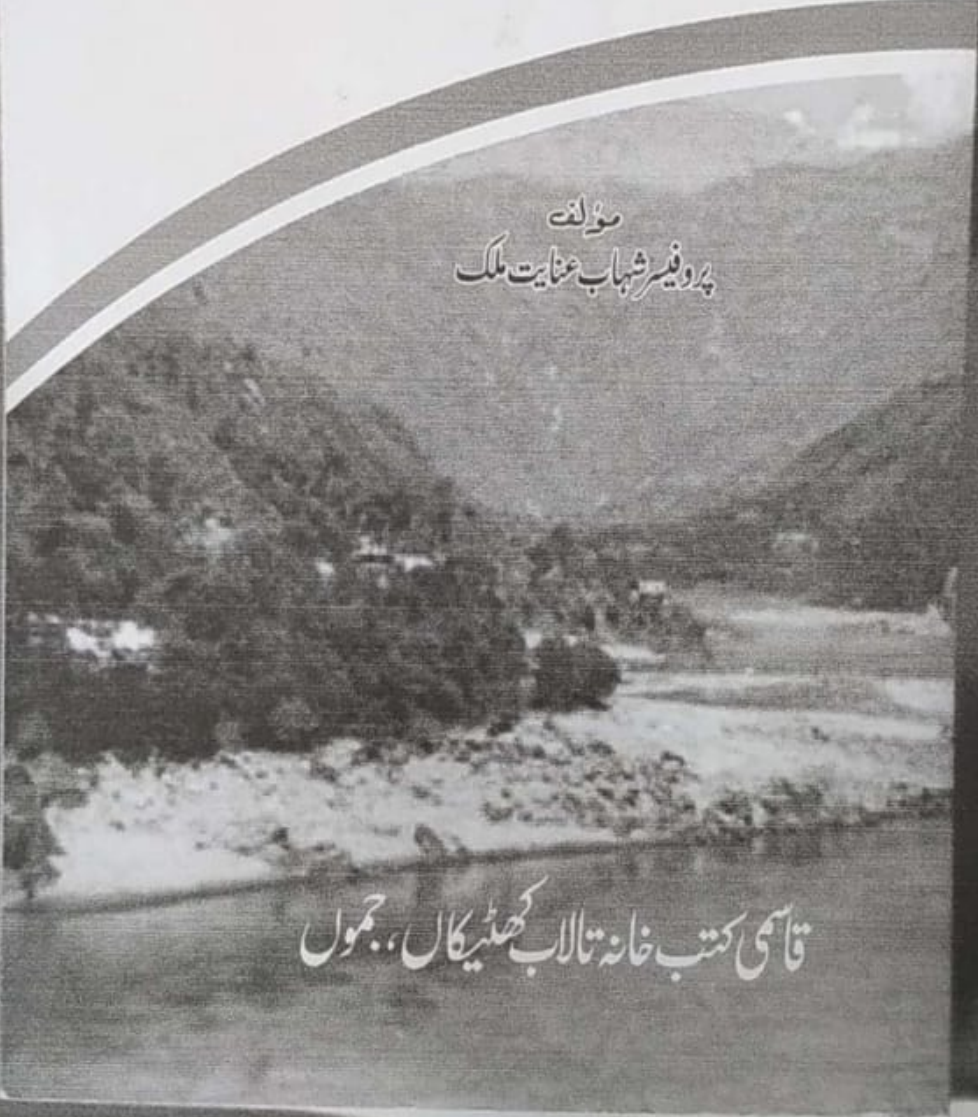




ریاست جموں و کشمیر کی وادی چناب میں

# اردو زبان و ادب

مؤلف  
پروفیسر شہاب عنایت ملک



قاسمی کتب خانہ تالاب کھنڈیر کال، جموں

© QASMI KUTUB KHANA

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or translated or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Reyosat Jammu o Kashmir Ki Wadi-e-Chenab Main  
URDU ZUBAN O ADAB

Prof. Dr. Shohab Inayat Malik  
Year of Edition 2017  
ISBN: 978-93-83034-59-8

نام کتاب : ریاست جموں و کشمیر کی وادی چناب میں اردو زبان و ادب  
مؤلف : پروفیسر شہاب عنایت ملک  
سن اشاعت : ۲۰۱۷ء  
تعداد : ۱۱۰۰  
کمپیوٹر کمپوزنگ : مسعود احمد  
پبلشر : قاسمی کتب خانہ، جموں

ملنے کا پتہ:

رادھا کرشن آنند پکے ڈنگ، جموں  
کتاب محل پکے ڈنگ، جموں

Published by

**QASMI KUTUB KHANA**

Talab Khatikan, Jamia Masjid, Jammu Tawi 180001  
Ph. 9797352280 | 0191-2572280  
E-Mail: qasmikutubkhana0729@gmail.com

ترتیب

صفحہ نمبر	مصنف	عنوان	شمار
5	پروفیسر شہاب ملک	دیباچہ	۱
21	محمد یوسف ٹینگ	درسگاہ رسوزن رقصِ جمل۔	۲
		اردو و غزال ادب وادی چناب کے کوہِ دامن میں	
33	ناز نظامی	وادی چناب میں اردو زبان سمست و رفتار	۳
51	ولی محمد اسیر کشتواڑی	وادی چناب میں اردو و غزل	۴
108	منشور بانہالی	خطہ چناب میں اردو نظم نگاری ایک مطالعاتی جائزہ	۵
180	سائق صحرائی	خطہ چناب اور افسانہ نگاری	۶
190	پروفیسر محمد اسد اللہ وانی	وادی چناب میں اردو تحقیق اور تنقید	۷
236	ڈاکٹر محمد ریاض احمد	وادی چناب میں اردو زبان و ادب ("بھدر وادہ")	۸
		کے نمائندہ شعراء اور "اساطیر آقران" کی روشنی میں	
249	ڈاکٹر چمن لال بھگت	خطہ چناب کی تحصیل کا سنی گڑھ	۹
		اور عسر کے چند نمائندہ قلم کار۔ ایک جائزہ	
266	برکت علی	خطہ چناب میں اردو تاریخ نگاری	۱۰
285	بشیر بھدر وادی	"وادی چناب میں اردو صحافت"	۱۱
312	ڈاکٹر طارق جمیلین کشتواڑی	وادی چناب میں غیر افسانوی نثر	۱۲



- 340 وادی چناب میں اردو خودنوشت نگاری ("یادوں جاوید احمد مغل کے چراغ" اور "یادوں کے لس" کی روشنی میں)
- 351 رسا جاودانی اور نشاط کشتواڑی کی ڈاکٹر اعجاز حسین شاہ
- اردو شاعری..... ایک مطالعہ
- 360 وادی چناب کی ادبی انجمنیں اور ادارے عشاق کشتواڑی
- 369 'وادی چناب میں اردو شاعری کے فروغ میں رسا جاودانی کا حصہ' ڈاکٹر آصف ملک علی
- 408 وادی چناب کی ادبی خدمات۔ وفا بھدر واپسی کی رضوانہ شمش
- شاعری و شخصیت کے آئینے میں۔
- 418 وادی چناب کا تاریخ ساز شاعر۔ رسا جاودانی پروفیسر قدوس جاوید
- 430 کلام رسا کا تصوفانہ رنگ پروفیسر شہاب ملک
- 439 خطہ چناب اور اقبال بزم ادب بھدر واپس طالب حسین رند
- 447 وادی چناب میں اردو کے فروغ میں انجم اینڈ روبی بگ شال کارول پروفیسر شہاب عنایت ملک
- 451 خطہ چناب کے چند شعراء اور قلم کار طالب حسین رند
- 465 خطہ چناب میں اردو کی موجودہ صورت حال طالب حسین رند
- 470 اسعد اللہ وانی بنام پروفیسر شہاب ملک پروفیسر اسعد اللہ وانی



# INDIAN WOMEN NOVELISTS IN ENGLISH

ART AND VISION

Edited by **Dipak Giri**





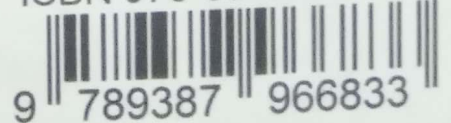


Dipak Giri- M.A. (Double), B.Ed. - is a Ph.D. Research Scholar in Raiganj University, Raiganj, Uttar Dinajpur (W.B.). He is working as an Assistant Teacher in Katamari High School (H.S.), Cooch Behar, West Bengal. He is an Academic Counsellor in Netaji Subhas Open University, Cooch Behar College Study Centre, Cooch Behar, West Bengal. He was formerly Part-Time Lecturer in Cooch Behar College, Vivekananda College and Thakur Panchanan Mahila Mahavidyalaya, West Bengal and worked as a Guest Lecturer in Dewanhat College, West Bengal. He has the credit of qualifying U.G.C.-N.E.T. two times. He has attended seminars on national and state levels sponsored by U.G.C. Along with this book on Indian women novelists in English, he has also edited four books: "Indian English Drama: Themes and Techniques", "Indian English Novel: Styles and Motives", "Postcolonial English Literature: Theory and Practice" and "New Woman in Indian Literature: From Covert to Overt". He is a well-known academician and has published many scholarly research articles in books and journals of both national and international repute. His area of studies includes Post-Colonial Literature, Indian Writing in English, Dalit Literature, Feminism and Gender Studies

The book "Indian Women Novelists in English: Art and Vision" is a volume of twenty five research articles on contemporary Indian women novelists and their works ranging from Anita Desai, Shashi Deshpande, Manju Kapur, Shobhaa De, Meena Alexander, Githa Hariharan, Arundhati Roy to the younger generation of novelists Anita Nair, Kiran Desai and Jhumpa Lahiri along with two less explored novelists Rita Garg and Nayeema Mahjoor. Three regional writers- Sarah Joseph, Qurratulain Hyder and Mahasweta Devi are also part of this volume, though their write-ups are in regional languages, yet their translated works in English have earned wide popularity. The volume with its diversity of topics will instill knowledge into the critical minds and open many unopened doors from where many unexplored regions of knowledge will be revisited.

  
**VISHWABHARATI**  
**RESEARCH CENTRE**  
[www.vishwabharati.in](http://www.vishwabharati.in)

ISBN 978-93-87966-83-3



9 789387 966833

₹ 999 | \$ 45



## CONTENTS

- Foreword 9
- Introduction 15
1. Representing Gender Identity and Patriarchy in Anita Desai's  
Novel *Fasting, Feasting*  
**Dr. Shachi Sood & Yasmeena Jan**  
27
2. From Resistance to Reconciliation in Shashi Deshpande's *That  
Long Silence*  
**Dr. S. Mahalakshmi**  
33
3. An Eco-critical Re-reading of Sarah Joseph's *The Vigil  
(Oorukaval)*  
**Chithra Mohan**  
44
4. Meena Alexander's *Manhattan Music* and *Nampally Road*: A  
Discourse in Feminine Proximity  
**Dr. T. Sasikanth Reddy**  
50
5. Arise, Awake and Stop Not Till the Goal is Achieved: A  
Reading of Anita Nair's *Ladies Coupe*  
**Anmona Bora**  
68

## 1

Representing Gender Identity and  
Patriarchy in Anita Desai's Novel  
*Fasting, Feasting*

Dr. Shachi Sood & Yasmeeena Jan

Anita Desai is one of the most prominent Indian women novelists writing in English and a pioneer of psychological novelists in Indian English literature. She has portrayed in her novels, the predicaments, the emotional traumas of woman as an individual. In her novel *Fasting, Feasting* women are shown as inferior and there is discrimination between the son and the daughter in a family. More attention is paid towards the education of boys than girls. Anita Desai portrays the story of an Indian traditional family, who follow different norms for the daughters and son. The comparison of discrimination and inequalities between the father and the mother, between a son and a daughter is realistically portrayed in the novel. Here patriarchy and gender discrimination is the main theme that Anita Desai highlighted in a very good manner. The main character in the novel is deprived of

Rashid Ali · M. M. Sufyan Beg *Editors*

# Applications of Soft Computing for the Web

 Springer



# Applications of Soft Computing for the Web

Rashid Ali · M. M. Sufyan Beg  
Editors

# Applications of Soft Computing for the Web

 Springer

*Editors*

Rashid Ali  
Department of Computer Engineering  
Aligarh Muslim University  
Aligarh, Uttar Pradesh  
India

M. M. Sufyan Beg  
Department of Computer Engineering  
Aligarh Muslim University  
Aligarh, Uttar Pradesh  
India

ISBN 978-981-10-7097-6                      ISBN 978-981-10-7098-3 (eBook)  
<https://doi.org/10.1007/978-981-10-7098-3>

Library of Congress Control Number: 2017959920

© Springer Nature Singapore Pte Ltd. 2017

This work is subject to copyright. All rights are reserved by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed.

The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.

The publisher, the authors and the editors are safe to assume that the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication. Neither the publisher nor the authors or the editors give a warranty, express or implied, with respect to the material contained herein or for any errors or omissions that may have been made. The publisher remains neutral with regard to jurisdictional claims in published maps and institutional affiliations.

Printed on acid-free paper

This Springer imprint is published by Springer Nature  
The registered company is Springer Nature Singapore Pte Ltd.  
The registered company address is: 152 Beach Road, #21-01/04 Gateway East, Singapore 189721, Singapore



# Contents

<b>Introduction</b> .....	1
Rashid Ali and M. M. Sufyan Beg	
<b>Part I Soft Computing Based Recommender Systems</b>	
<b>Context Similarity Measurement Based on Genetic Algorithm for Improved Recommendations</b> .....	11
Mohammed Wasid and Rashid Ali	
<b>Enhanced Multi-criteria Recommender System Based on AHP</b> .....	31
Manish Jaiswal, Pragy Dwivedi and Tanveer J. Siddiqui	
<b>Book Recommender System Using Fuzzy Linguistic Quantifiers</b> .....	47
Shahab Saquib Sohail, Jamshed Siddiqui and Rashid Ali	
<b>Use of Soft Computing Techniques for Recommender Systems: An Overview</b> .....	61
Mohammed Wasid and Rashid Ali	
<b>Part II Soft Computing Based Online Documents Summarization</b>	
<b>Hierarchical Summarization of News Tweets with Twitter-LDA</b> .....	83
Nadeem Akhtar	
<b>Part III Soft Computing Based Web Data Extraction</b>	
<b>Bibliographic Data Extraction from the Web Using Fuzzy-Based Techniques</b> .....	101
Tasleem Arif and Rashid Ali	
<b>Part IV Soft Computing Based Question Answering Systems</b>	
<b>Crop Selection Using Fuzzy Logic-Based Expert System</b> .....	121
Aveksha Kapoor and Anil Kumar Verma	

**Part V Soft Computing Based Online Health Care Systems**

**Fuzzy Logic Based Web Application for Gynaecology Disease Diagnosis** . . . . . 141  
 A. S. Sardesai, P. W. Sambarey, V. V. Tekale Kulkarni, A. W. Deshpande and V. S. Kharat

**Part VI Soft Computing Based Online Documents Clustering**

**An Improved Clustering Method for Text Documents Using Neutrosophic Logic**. . . . . 167  
 Nadeem Akhtar, Mohammad Naved Qureshi and Mohd Vasim Ahamad

**Part VII Soft Computing Based Web Security Applications**

**Fuzzy Game Theory for Web Security**. . . . . 183  
 Abdul Quaiyum Ansari and Koyel Datta Gupta

**Part VIII Soft Computing Based Online Market Intelligence**

**Fuzzy Models and Business Intelligence in Web-Based Applications** . . . 193  
 Shah Imran Alam, Syed Imtiyaz Hassan and Moin Uddin

**Part IX Soft Computing Based Internet of Things Applications**

**GSA-CHSR: Gravitational Search Algorithm for Cluster Head Selection and Routing in Wireless Sensor Networks**. . . . . 225  
 Praveen Lalwani, Haider Banka and Chiranjeev Kumar

**Utilizing Genetic-Based Heuristic Approach to Optimize QOS in Networks** . . . . . 253  
 Sherin Zafar

**Part X Other Emerging Soft Computing Techniques & Applications**

**V-MFO: Variable Flight Mosquito Flying Optimization**. . . . . 271  
 Md Alaaddin

**Conclusion** . . . . . 285  
 Rashid Ali and M. M. Sufyan Beg

# Bibliographic Data Extraction from the Web Using Fuzzy-Based Techniques

Tasleem Arif and Rashid Ali

## 1 Introduction

The exponential growth of the Web in addition to making the availability of diversified data ubiquitous [18], has made the job of information search very tough [26]. In order to find relevant information from the sea of data (the Web), the information scientists need to devise efficient techniques to extract the required data. These search techniques have to be supplemented with effective data processing techniques that can use the acquired data in an intelligent way that eventually can help address user queries satisfactorily. Thus, it can be assumed that the efficiency and efficacy of extraction, processing, and usage of data depends largely upon the methodology used by the end user/application to search for the desired results.

Though the use of search engines for finding relevant information on the Web is on the rise [22], technically, they are primarily limited to a simple relevance-ranking mechanism [11]. With the exponential growth of the Web and abundance of keywords repetition across documents the results returned by a search engine are vast and mostly beyond the limit of comprehension of a human being. Whereas, with the increasing role of named entities on the Web [6] it is expected that the search results should be *highly expressive*, e.g., if one searches for Prime Minister of a country, he should get a list of all the Prime Ministers of that country along with all other relevant details. Besides, the search results should present data

---

T. Arif (✉)

College of Computer Science and IT, Shaqra University,  
Duwadmi, Riyadh Province, Kingdom of Saudi Arabia  
e-mail: tarif@su.edu.sa

R. Ali

Department of Computer Engineering, Aligarh Muslim University,  
Aligarh 202002, Uttar Pradesh, India  
e-mail: rashidaliamu@rediffmail.com





# INDIAN ENGLISH NOVEL

Styles & Motives

Edited by  
**Dipak Giri**



## CONTENTS

<i>Foreword</i>	7
<i>Introduction</i>	9
1. A Feminist Study of Kamala Markanday's Nectar in a Sieve <b>Dr. Shantilal Ghegade</b> 27-36	
2. "A Measure Of The Miles They Had Traversed"- Women, Femininity and Emancipation in <i>The Collector's Wife</i> by Mitra Phukan and <i>Sita's Curse</i> by Sreemoyee Piu Kundu <b>Sreetanwi Chakraborty</b> 37-47	
3. Decolonizing the Female Protagonists: A Reading of Shashi Deshpande's Fictions <b>Mr. Chandramani</b> 48-60	
4. Depiction of Socio-cultural Complexities through the Concepts of "Vedanta": A study of Raja Rao's Select Novels <b>Shantanu Siuli</b> 61-70	
5. The Quest for Identity in Mariam Karim's Novel <i>My Little Boat</i> <b>Dr Romina Rashid &amp; Tanvir Ahmad</b> 71-77	

**5**

**THE QUEST FOR IDENTITY IN  
MARIAM KARIM'S NOVEL  
*MY LITTLE BOAT***

**Dr Romina Rashid & Tanvir Ahmad**





Dipak Giri- M.A. (Double), B.Ed. - is a Ph. D. Research Scholar in Raiganj University, Raiganj, Uttar Dinajpur (W.B.). He is working as an Assistant Teacher in Katamari High School (H.S.), Cooch Behar, West Bengal. He is an Academic Counsellor in Netaji Subhas Open University, Cooch Behar College, Study Centre, Cooch Behar, West Bengal. He was formerly Part-Time Lecturer in Cooch Behar College, Vivekananda College and Thakur

Panchanan Mahila Mahavidyalaya, West Bengal and worked as a Guest Lecturer in Dewanhat College, West Bengal. He has the credit of qualifying U.G.C.-N.E.T. two times. He has attended seminars on national and state levels sponsored by U.G.C. Along with this book on Indian English novel, he has also edited a book on Indian English drama, entitled Indian English Drama: Themes and Techniques. He is a well-known academician and has published many scholarly research articles in books and journals of both national and international repute. His area of studies includes Post-Colonial Literature, Indian Writing in English, Dalit Literature, Feminism and Gender Studies.



  
**VISHWABHARATI**  
RESEARCH CENTRE  
www.vishwabharati.in

  
**आदित्य**  
प्रकाशन

ISBN 978-93-83109-82-1



9 789383 109821

₹ 799 | \$30



---

# Advances in Experimental Medicine and Biology

Volume 1048

## **Editorial Board**

IRUN R. COHEN, *The Weizmann Institute of Science, Rehovot, Israel*

ABEL LAJTHA, *N.S. Kline Institute for Psychiatric Research,  
Orangeburg, NY, USA*

JOHN D. LAMBRIS, *University of Pennsylvania, Philadelphia, PA, USA*

RODOLFO PAOLETTI, *University of Milan, Milan, Italy*

NIMA REZAEI, *Tehran University of Medical Sciences Children's Medical  
Center, Children's Medical Center Hospital, Tehran, Iran*

More information about this series at <http://www.springer.com/series/5584>



---

Quaiser Saquib • Mohammad Faisal  
Abdulaziz A. Al-Khedhairy  
Abdulrahman A. Alatar  
Editors

# Cellular and Molecular Toxicology of Nanoparticles

 Springer

*Editors*

Quaiser Saquib  
Zoology Department, College of  
Sciences  
King Saud University  
Riyadh, Saudi Arabia

Mohammad Faisal  
Department of Botany and  
Microbiology, College of Sciences  
King Saud University  
Riyadh, Saudi Arabia

Abdulaziz A. Al-Khedhairy  
Zoology Department, College of  
Sciences  
King Saud University  
Riyadh, Saudi Arabia

Abdulrahman A. Alatar  
Department of Botany and  
Microbiology, College of Sciences  
King Saud University  
Riyadh, Saudi Arabia

ISSN 0065-2598

ISSN 2214-8019 (electronic)

Advances in Experimental Medicine and Biology

ISBN 978-3-319-72040-1

ISBN 978-3-319-72041-8 (eBook)

<https://doi.org/10.1007/978-3-319-72041-8>

Library of Congress Control Number: 2018930255

© The Editor(s) (if applicable) and The Author(s) 2018

This work is subject to copyright. All rights are reserved by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed.

The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.

The publisher, the authors and the editors are safe to assume that the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication. Neither the publisher nor the authors or the editors give a warranty, express or implied, with respect to the material contained herein or for any errors or omissions that may have been made. The publisher remains neutral with regard to jurisdictional claims in published maps and institutional affiliations.

Printed on acid-free paper

This Springer imprint is published by the registered company Springer International Publishing AG part of Springer Nature.

The registered company address is: Gewerbestrasse 11, 6330 Cham, Switzerland

---

# Contents

<b>1</b>	<b>Toxicity Assessment in the Nanoparticle Era</b> . . . . .	<b>1</b>
	Valeria De Matteis and Rosaria Rinaldi	
<b>2</b>	<b>Mechanisms of Uptake and Translocation of Nanomaterials in the Lung</b> . . . . .	<b>21</b>
	Chloé Puisney, Armelle Baeza-Squiban, and Sonja Boland	
<b>3</b>	<b>Transmucosal Nanoparticles: Toxicological Overview</b> . . . . .	<b>37</b>
	Swapnil Talkar, Sagar Dhoble, Anuradha Majumdar, and Vandana Patravale	
<b>4</b>	<b>The Toxicity of Nanoparticles to Human Endothelial Cells</b> . . .	<b>59</b>
	Yi Cao	
<b>5</b>	<b>The Role of Autophagy in Nanoparticles-Induced Toxicity and Its Related Cellular and Molecular Mechanisms</b> . . . . .	<b>71</b>
	Yubin Li and Dianwen Ju	
<b>6</b>	<b>Nanoparticles-Caused Oxidative Imbalance</b> . . . . .	<b>85</b>
	Mariusz Zuberek and Agnieszka Grzelak	
<b>7</b>	<b>Toxicity of Metal Oxide Nanoparticles</b> . . . . .	<b>99</b>
	Koyeli Girigoswami	
<b>8</b>	<b>Relevance of Physicochemical Characterization of Nanomaterials for Understanding Nano-cellular Interactions</b> . . . . .	<b>123</b>
	Henriqueta Louro	
<b>9</b>	<b>Toxicogenomics: A New Paradigm for Nanotoxicity Evaluation</b> . . . . .	<b>143</b>
	Sourabh Dwivedi, Quaiser Saquib, Bilal Ahmad, Sabiha M. Ansari, Ameer Azam, and Javed Musarrat	
<b>10</b>	<b>Nickel Oxide Nanoparticles Induced Transcriptomic Alterations in HEPG2 Cells</b> . . . . .	<b>163</b>
	Quaiser Saquib, Maqsood A. Siddiqui, Javed Ahmad, Sabiha M. Ansari, Mohammad Faisal, Rizwan Wahab, Abdulrahman A. Alatar, Abdulaziz A. Al-Khedhairi, and Javed Musarrat	



---

<b>11 Nanoparticle-Protein Interaction: The Significance and Role of Protein Corona</b> .....	175
Saad Mohammad Ahsan, Chintalagiri Mohan Rao, and Md. Faiz Ahmad	
<b>12 Cellular and Molecular Toxicity of Iron Oxide Nanoparticles</b> .....	199
Blanca Laffon, Natalia Fernández-Bertólez, Carla Costa, Fátima Brandão, João Paulo Teixeira, Eduardo Pásaro, and Vanessa Valdiglesias	
<b>13 Detection of DNA Damage Induced by Cerium Dioxide Nanoparticles: From Models to Molecular Mechanism Activated</b> .....	215
Tiago Alves Jorge de Souza, Thiago Lopes Rocha, and Leonardo Pereira Franchi	
<b>14 Mechanisms Underlying Neurotoxicity of Silver Nanoparticles</b> .....	227
Lidia Strużyńska and Joanna Skalska	
<b>15 Toxic and Beneficial Potential of Silver Nanoparticles: The Two Sides of the Same Coin</b> .....	251
Lilian Rodrigues Rosa Souza, Veronica Santana da Silva, Leonardo Pereira Franchi, and Tiago Alves Jorge de Souza	
<b>16 Molecular and Cellular Toxicology of Nanomaterials with Related to Aquatic Organisms</b> .....	263
Mohd Ashraf Rather, Irfan Ahmad Bhat, Niti Sharma, and Rupam Sharma	
<b>17 Cytotoxicity and Physiological Effects of Silver Nanoparticles on Marine Invertebrates</b> .....	285
Adriano Magesky and Émilien Pelletier	
<b>18 A <i>Drosophila</i> Model to Decipher the Toxicity of Nanoparticles Taken Through Oral Routes</b> .....	311
S. Aurosman Pappus and Monalisa Mishra	
<b>19 Using of Quantum Dots in Biology and Medicine</b> .....	323
Svetlana Pleskova, Elza Mikheeva, and Ekaterina Gornostaeva	
<b>Index</b> .....	335

---

## Contributors

**Bilal Ahmad** Department of Agricultural Microbiology, Faculty of Agricultural Sciences, Aligarh Muslim University, Aligarh, Uttar Pradesh, India

**Javed Ahmad A.R.** Al-Jeraisy Chair for DNA Research, Zoology Department, College of Sciences, King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia

**Md. Faiz Ahmad** Department of Pharmacology, School of Medicine, Case Western Reserve University, Cleveland, OH, USA

**Saad Mohammad Ahsan** Centre for Cellular and Molecular Biology (CSIR-CCMB), Hyderabad, Telangana State, India

**Abdulrahman A. Alatar** Department of Botany and Microbiology, College of Sciences, King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia

**Abdulaziz A. Al-Khedhairi** Zoology Department, College of Sciences, King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia

**Sabiha M. Ansari** Department of Botany and Microbiology, College of Sciences, King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia

**S. Aurosmann Pappus** Department of Biological Sciences, IISER Kolkata, Nadia, West Bengal, India

**Ameer Azam** Department of Applied Physics, Faculty of Engineering and Technology, Aligarh Muslim University, Aligarh, Uttar Pradesh, India

**Armelle Baeza-Squiban** CNRS UMR 8251, Unit of Functional and Adaptive Biology (BFA), Laboratory of Molecular and Cellular Responses to Xenobiotics, University Paris Diderot (Sorbonne Paris Cité), Paris, France

**Irfan Ahmad Bhat** Division of Fish Genetics and Biotechnology, Central Institute of Fisheries Education, Mumbai, India

**Sonja Boland** CNRS UMR 8251, Unit of Functional and Adaptive Biology (BFA), Laboratory of Molecular and Cellular Responses to Xenobiotics, University Paris Diderot (Sorbonne Paris Cité), Paris, France

**Fátima Brandão** Department of Environmental Health, Portuguese National Institute of Health, Porto, Portugal

ISPUP-EPIUnit, Universidade do Porto, Porto, Portugal

**Yi Cao** Key Laboratory of Environment-Friendly Chemistry and Applications of Ministry Education, Laboratory of Biochemistry, College of Chemistry, Xiangtan University, Xiangtan, People's Republic of China

**Carla Costa** Department of Environmental Health, Portuguese National Institute of Health, Porto, Portugal

ISPUP-EPIUnit, Universidade do Porto, Porto, Portugal

**Veronica Santana da Silva** Department of Biology, ICB-UFMG, Federal University of Minas Gerais – UFMG, Belo Horizonte, MG, Brazil

**Valeria De Matteis** Dipartimento di Matematica e Fisica “Ennio De Giorgi”, Università del Salento, Lecce, Italy

**Tiago Alves Jorge de Souza** Department of Genetics, Faculty of Medicine of Ribeirão Preto; USP, Ribeirão Preto, São Paulo, Brazil

**Sagar Dhoble** Department of Pharmaceutical Sciences and Technology, Institute of Chemical Technology, Mumbai, India

**Sourabh Dwivedi** Department of Applied Physics, Faculty of Engineering and Technology, Aligarh Muslim University, Aligarh, Uttar Pradesh, India

**Mohammad Faisal** Department of Botany and Microbiology, College of Sciences, King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia

**Natalia Fernández-Bertólez** Department of Psychology, Area of Psychobiology, Universidade da Coruña, Dicomosa Group, A Coruña, Spain

Department of Cell and Molecular Biology, Universidade da Coruña, A Coruña, Spain

**Leonardo Pereira Franchi** Department of Chemistry, Faculty of Philosophy, Sciences and Letters of Ribeirão Preto; USP, Ribeirão Preto, São Paulo, Brazil

**Koyeli Girigoswami** Department of Medical Bionanotechnology, Chettinad Hospital and Research Institute, Chettinad Academy of Research and Education, Rajiv Gandhi Salai, Kelambakkam, Kanchipuram, Tamil Nadu, India

**Ekaterina Gornostaeva** Lobachevsky Nizhny Novgorod State University, Nizhniy Novgorod, Russia

**Agnieszka Grzelak** Department of Molecular Biophysics, Faculty of Biology and Environmental Protection, University of Lodz, Lodz, Poland

**Dianwen Ju** Department of Microbiological and Biochemical Pharmacy & The Key Laboratory of Smart Drug Delivery, Ministry of Education, School of Pharmacy, Fudan University, Shanghai, People's Republic of China



**Blanca Laffon** Department of Psychology, Area of Psychobiology, Universidade da Coruña, DICOMOSA Group, A Coruña, Spain

**Yubin Li** Department of Microbiological and Biochemical Pharmacy & The Key Laboratory of Smart Drug Delivery, Ministry of Education, School of Pharmacy, Fudan University, Shanghai, People's Republic of China  
Perelman School of Medicine, University of Pennsylvania, Philadelphia, PA, USA

**Henriqueta Louro** Department of Human Genetics, National Institute of Health Dr. Ricardo Jorge (INSA), Lisbon, Portugal  
Toxicogenomics and Human Health (ToxOmics), Nova Medical School/ Faculdade de Ciências Médicas, Universidade Nova de Lisboa, Lisbon, Portugal

**Adriano Magesky** Institut de sciences de la mer de Rimouski (ISMER), Université du Québec à Rimouski, Rimouski, QC, Canada

**Anuradha Majumdar** Department of Pharmacology and Toxicology, Bombay College of Pharmacy, Mumbai, India

**Elza Mikheeva** Lobachevsky Nizhny Novgorod State University, Nizhniy Novgorod, Russia

**Monalisa Mishra** Neural Developmental Biology Lab, Department of Life Science, National Institute of Technology, Rourkela, Odisha, India

**Javed Musarrat** Department of Agricultural Microbiology, Faculty of Agricultural Sciences, Aligarh Muslim University, Aligarh, Uttar Pradesh, India

Department of Biosciences and Biotechnology, Baba Ghulam Shah Badshah University, Rajouri, Jammu and Kashmir, India

**Eduardo Pásaro** Department of Psychology, Area of Psychobiology, Universidade da Coruña, DICOMOSA Group, A Coruña, Spain

**Vandana Patravale** Department of Pharmaceutical Sciences and Technology, Institute of Chemical Technology, Mumbai, India

**Émilien Pelletier** Institut de sciences de la mer de Rimouski (ISMER), Université du Québec à Rimouski, Rimouski, QC, Canada

**Svetlana Pleskova** Lobachevsky Nizhny Novgorod State University, Nizhniy Novgorod, Russia

**Chloé Puisney** CNRS UMR 8251, Unit of Functional and Adaptive Biology (BFA), Laboratory of Molecular and Cellular Responses to Xenobiotics, University Paris Diderot (Sorbonne Paris Cité), Paris, France

**Chintalagiri Mohan Rao** Centre for Cellular and Molecular Biology (CSIR-CCMB), Hyderabad, Telangana State, India

**Mohd Ashraf Rather** Department of Fisheries Biology, College of Fisheries Shirgaon, Rantagiri, Maharashtra, India

**Rosaria Rinaldi** Dipartimento di Matematica e Fisica “Ennio De Giorgi”,  
Università del Salento, Lecce, Italy

**Thiago Lopes Rocha** Institute of Tropical Pathology and Public Health,  
Federal University of Goiás, Goiania, Goiás, Brazil

**Quaiser Saquib** Zoology Department, College of Sciences, King Saud  
University, Riyadh, Saudi Arabia

A.R. Al-Jeraisy Chair for DNA Research, Zoology Department, College of  
Sciences, King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia

**Niti Sharma** Regional Centre, Central Inland Fisheries Research Institute,  
Guwahati, Assam, India

**Rupam Sharma** Division of Fish Genetics and Biotechnology, Central  
Institute of Fisheries Education, Mumbai, India

**Maqsood A. Siddiqui** A.R. Al-Jeraisy Chair for DNA Research, Zoology  
Department, College of Sciences, King Saud University, Riyadh, Saudi  
Arabia

**Joanna Skalska** Laboratory of Pathoneurochemistry, Department of  
Neurochemistry, Mossakowski Medical Research Centre, Polish Academy of  
Sciences, Warsaw, Poland

**Lilian Rodrigues Rosa Souza** Department of Chemistry, FFCLRP-USP,  
University of São Paulo – USP, Ribeirão Preto, SP, Brazil

**Lidia Strużyńska** Laboratory of Pathoneurochemistry, Department of  
Neurochemistry, Mossakowski Medical Research Centre, Polish Academy of  
Sciences, Warsaw, Poland

**Swapnil Talkar** Department of Pharmaceutical Sciences and Technology,  
Institute of Chemical Technology, Mumbai, India

**João Paulo Teixeira** Department of Environmental Health, Portuguese  
National Institute of Health, Porto, Portugal

ISPUP-EPIUnit, Universidade do Porto, Porto, Portugal

**Vanessa Valdiglesias** Department of Psychology, Area of Psychobiology,  
Universidade da Coruña, Dicomosa Group, A Coruña, Spain

ISPUP-EPIUnit, Universidade do Porto, Porto, Portugal

**Rizwan Wahab** A.R. Al-Jeraisy Chair for DNA Research, Zoology  
Department, College of Sciences, King Saud University, Riyadh, Saudi  
Arabia

**Mariusz Zuberek** Department of Molecular Biophysics, Faculty of Biology  
and Environmental Protection, University of Lodz, Lodz, Poland

---

## About the Editors

**Dr. Quaiser Saquib** is currently working as an assistant professor in Zoology Department, College of Sciences, King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia. He is also serving as coordinator of Al-Jeraisy Chair for DNA Research in KSU. He earned his PhD from AMU, India. His interest includes molecular toxicity and biophysical research. Dr. Saquib has been conferred the “2016 Scientist of the Year Award” by the National Environmental Science Academy, India, and the “2008 Young Scientist Award” by the Environmental Mutagen Society of India. A total of 49 research publications, 2 books, and 2 book chapters have been added to his credentials. He is the principal and co-investigator in several projects funded by the National Plan for Science and Technology, Saudi Arabia. Dr. Saquib is also engaged in teaching and training of graduate and postgraduate students at KSU.

**Dr. Mohammad Faisal** is an associate professor at the Department of Botany and Microbiology, King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia. He received his PhD degree in botany from AMU, India. He is a well-known plant biotechnologist and an active researcher; he also worked as postdoctoral fellow at the Centro de Investigaciones Biologicas, Madrid, Spain, and young scientist at AMU, Aligarh, India. He availed several national fellowships during his doctoral work. Dr. Faisal has been awarded the 2017 Plant Biotechnologist Award by the SESR, India, and the 2015 Scientist of the Year Award by the NESAs. He has published over 64 research articles, and these papers have been cited over 1362 times with Google h-index of 23. He holds life membership of several academic societies and is fellow of the SESR. He is in the editorial board of several peer-reviewed international journals.

**Abdulaziz A. Al-Khedhairi** is currently serving as director of Twasol Research Excellence Program in King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia. He has been appointed at several key academic and administrative positions in KSU, including dean of Community College and assistant vice-president for Graduate Studies and Research. Professor Al-Khedhairi is also supervising Al-Jeraisy Chair for DNA Research. His research interest includes molecular genetics of inherited diseases in the Saudi community and interactions of eukaryotic DNA with genotoxic chemicals and their prolonged effect on human genes. He has published 160 research articles, 9 book chapters, and 2 books. He also has one US patent. He has been conferred with KACST Golden Award for Excellence in Research. As a principal and co-investigator, he has successfully supervised several projects funded by KACST, KSA.





# Toxicogenomics: A New Paradigm for Nanotoxicity Evaluation

# 9

Sourabh Dwivedi, Quaiser Saquib, Bilal Ahmad, Sabiha M. Ansari, Ameer Azam, and Javed Musarrat

## Abstract

The wider applications of nanoparticles (NPs) has evoked a world-wide concern due to their possible risk of toxicity in humans and other organisms. Aggregation and accumulation of NPs into cell leads to their interaction with biological macromolecules including proteins, nucleic acids and cellular organelles, which eventually induce toxicological effects. Application of toxicogenomics to investigate molecular pathway-based toxicological consequences has opened new vistas in nanotoxicology research. Indeed, genomic approaches appeared as a new paradigm in terms of providing information at molecular levels and have been proven to be as a powerful tool for identification and quantification of global shifts in gene expression. Toxicological responses of NPs have been discussed in this chapter with the aim to provide a clear understanding of the molecular mechanism of NPs induced toxicity both in in vivo and in vitro test models.

## Keywords

Nanoparticles · Toxicogenomics · Oxidative stress · RNA-Seq · Microarray

---

S. Dwivedi · A. Azam

Department of Applied Physics, Faculty of Engineering and Technology, Aligarh Muslim University, Aligarh, Uttar Pradesh, India

Q. Saquib

Zoology Department, College of Sciences, King Saud University, P.O. Box 2455, Riyadh 11451, Saudi Arabia

B. Ahmad

Department of Agricultural Microbiology, Faculty of Agricultural Sciences, Aligarh Muslim University, Aligarh, Uttar Pradesh, India

---

S. M. Ansari

Department of Botany and Microbiology, College of Sciences, King Saud University, P.O. Box 2455, Riyadh 11451, Saudi Arabia

J. Musarrat (✉)

Department of Agricultural Microbiology, Faculty of Agricultural Sciences, Aligarh Muslim University, Aligarh, Uttar Pradesh, India

Department of Biosciences and Biotechnology, Baba Ghulam Shah Badshah University, Rajouri, Jammu and Kashmir, India  
e-mail: [musarratj1@yahoo.com](mailto:musarratj1@yahoo.com)







## فہرست موضوعات

- ۰۹ \_\_\_\_\_ پیش لفظ از: پروفیسر کفیل احمد قاسمی \*
- ۱۶ \_\_\_\_\_ ترجمے سے کھلتی کھڑکیاں از: حقانی القاسمی \*
- ۱۹ \_\_\_\_\_ مقدمہ مترجم \*
- ۳۹ \_\_\_\_\_ عربی نثر زمانہ جاہلیت میں \*
- ۵۵ \_\_\_\_\_ ضرب الامثال زمانہ جاہلیت میں
- ۵۸ \_\_\_\_\_ زمانہ جاہلیت کی ضرب الامثال کا اسلوب
- ۶۱ \_\_\_\_\_ خطابت زمانہ جاہلیت میں
- ۷۱ \_\_\_\_\_ صحیح الکتابان
- ۷۶ \_\_\_\_\_ عربی نثر اسلامی دور میں \*
- ۷۶ \_\_\_\_\_ اسلام
- ۷۹ \_\_\_\_\_ قرآن کریم
- ۸۳ \_\_\_\_\_ حدیث نبوی
- ۸۷ \_\_\_\_\_ خطابت اسلامی دور میں \*
- ۹۹ \_\_\_\_\_ خطابت اموی دور میں \*
- ۱۰۳ \_\_\_\_\_ سیاسی خطابت
- ۱۰۵ \_\_\_\_\_ درباری خطابت
- ۱۰۸ \_\_\_\_\_ دینی خطابت، مواعظ اور مناظرے
- ۱۱۴ \_\_\_\_\_ اموی دور کی خطابت کا جائزہ
- ۱۱۴ \_\_\_\_\_ زیاد بن ابیہ اور خطابت
- ۱۱۶ \_\_\_\_\_ حجاج بن یوسف اور خطابت



- ۱۱۹ ————— ○ خوارج اور خطابت
- ۱۲۲ ————— ○ شیعہ مقررین اور خطابت
- ۱۲۳ ————— ○ درباری خطابت
- ۱۲۴ ————— ○ قصہ گو و اعظ اور خطابت
- ۱۳۲ ————— ○ تحریر و کتابت اسلامی دور میں
- ۱۳۷ ————— ○ تحریر و کتابت اموی دور میں
- ۱۳۳ ————— ○ اموی دور کی تحریروں کا جائزہ
- ۱۵۲ ————— ○ عبدالحمید الکاتب
- ۱۶۱ ————— ○ عربی نثر عباسی دور میں
- ۱۷۳ ————— ○ ابن مقفع
- ۱۷۳ ————— ○ حالات زندگی
- ۱۷۷ ————— ○ ابن مقفع کے اسلوب پر ایک نظر
- ۱۸۵ ————— ○ سہل بن ہارون
- ۱۸۵ ————— ○ حالات زندگی
- ۱۸۷ ————— ○ سہل بن ہارون کے اسلوب پر ایک نظر
- ۱۹۳ ————— ○ ابو عثمان الجاحظ
- ۱۹۳ ————— ○ حالات زندگی
- ۱۹۷ ————— ○ جاحظ کے ادب پر ایک نظر
- ۱۹۹ ————— ○ حقیقت نگاری
- ۲۰۱ ————— ○ استطراد
- ۲۰۳ ————— ○ صوتی تنوع
- ۲۰۵ ————— ○ فکری تنوع
- ۲۱۳ ————— ○ سرکاری محکمے اور ترمین و آرائش کا اہتمام
- ۲۱۵ ————— ○ خلافت بنو عباسیہ اور اسلوب کی ترمین و آرائش کا اہتمام
- ۲۲۰ ————— ○ ایران نژاد حکومتوں کے دفاتر اور ترمین و آرائش کا اہتمام

- ۲۲۶ \_\_\_\_\_ ○ ابن العمید
- ۲۲۶ \_\_\_\_\_ ○ حالات زندگی
- ۲۲۸ \_\_\_\_\_ ○ ابن العمید اور اسلوب کی تزئین و آرائش کا اہتمام
- ۲۳۴ \_\_\_\_\_ ○ صاحب بن عباد
- ۲۳۴ \_\_\_\_\_ ○ حالات زندگی اور انشا پر دازی
- ۲۳۹ \_\_\_\_\_ ○ ابواسحاق صابی
- ۲۳۹ \_\_\_\_\_ ○ حالات زندگی
- ۲۴۰ \_\_\_\_\_ ○ صابی اور اسلوب کی تزئین و آرائش کا اہتمام
- ۲۴۵ \_\_\_\_\_ ○ دفتری انشاء پر داز اور اسلوب کی تزئین و آرائش کا اہتمام
- ۲۴۷ \_\_\_\_\_ ○ تصنیع اور تصنع کا اہتمام
- ۲۴۷ \_\_\_\_\_ ○ تزئین و آرائش کی لہر میں شدت
- ۲۵۱ \_\_\_\_\_ ○ ابو بکر خوارزمی
- ۲۵۸ \_\_\_\_\_ ○ بدیع الزمان ہمدانی
- ۲۶۲ \_\_\_\_\_ ○ بدیع الزمان، اسلوب کی تزئین و آرائش اور تکلف و تصنع کا اہتمام
- ۲۶۶ \_\_\_\_\_ ○ مقامات بدیع الزمان اور تکلف و تصنع کا اہتمام
- ۲۷۴ \_\_\_\_\_ ○ قابوس بن وشمگیر اور تکلف و تصنع کا اہتمام
- ۲۷۹ \_\_\_\_\_ ○ تکلف و تصنع کی مقبولیت
- ۲۸۲ \_\_\_\_\_ ○ تکلف و تصنع اور مشکل پسندی کا اہتمام
- ۲۸۳ \_\_\_\_\_ ○ ابوالعلاء المعری
- ۲۸۳ \_\_\_\_\_ ○ حالات زندگی
- ۲۸۶ \_\_\_\_\_ ○ ابوالعلاء اور مشکل پسندی
- ۲۸۹ \_\_\_\_\_ ○ رسالۃ الغفران اور تعقید
- ۲۹۳ \_\_\_\_\_ ○ ابوالعلاء اور الفصول والغایات
- ۳۰۰ \_\_\_\_\_ ○ قاسم بن علی حریری
- ۳۰۰ \_\_\_\_\_ ○ حریری اور مشکل پسندی

- ۳۰۵ \_\_\_\_\_
- ۳۱۲ \_\_\_\_\_
- ۳۱۵ \_\_\_\_\_
- ۳۱۹ \_\_\_\_\_
- ۳۱۹ \_\_\_\_\_
- ۳۲۵ \_\_\_\_\_
- ۳۲۷ \_\_\_\_\_
- ۳۳۱ \_\_\_\_\_
- ۳۳۳ \_\_\_\_\_
- ۳۳۹ \_\_\_\_\_
- ۳۴۱ \_\_\_\_\_
- ۳۴۵ \_\_\_\_\_
- ۳۵۰ \_\_\_\_\_
- ۳۵۳ \_\_\_\_\_
- ۳۵۶ \_\_\_\_\_
- ۳۶۳ \_\_\_\_\_
- ۳۶۶ \_\_\_\_\_
- ۳۷۱ \_\_\_\_\_
- ۳۷۷ \_\_\_\_\_
- ۳۸۲ \_\_\_\_\_
- ۳۸۶ \_\_\_\_\_
- ۳۸۹ \_\_\_\_\_
- ۳۹۱ \_\_\_\_\_
- ۳۹۳ \_\_\_\_\_
- مقامات حریری
- حسکفی اور مشکل پسندی
- مشکل پسندی کی مقبولیت
- اندلس اور مصر کے ادبی مدارس و رجحانات
- اندلس کا تاریخی منظر نامہ
- عربی نثر اندلس میں
- ابن فہید اندلسی
- ملوک الطوائف اور اندلسی نثر کا ارتقا
- ابن زیدون
- اندلسی نثر میں جمود
- لسان الدین خطیب
- مصر اور ادبی مدارس و رجحانات، مصر کا تاریخی منظر نامہ
- عربی نثر مصر میں
- ابن عبدکان
- فاطمی دور اور عربی نثر کا ارتقا
- ابن الشجاء
- ایویوں کے زمانے میں عربی نثر کا ارتقا
- قاضی فاضل
- ممالیک کے زمانے میں عربی نثر کا ارتقا
- محی الدین بن عبدالنظار
- عصر عثمانی اور ادبی جمود و انحطاط
- خاتمہ، کتاب پر ایک سرسری نظر
- جدید مصری نثر
- قدیم و جدید کے درمیان





# بلاغت قرآن کریم



تالیف  
ڈاکٹر فاضل صالح سامرائی

ترجمہ  
ڈاکٹر شمس کمال انجم

## بلاغت قرآن کریم

تالیف  
ڈاکٹر فاضل صالح سامرائی

ترجمہ  
ڈاکٹر شمس کمال انجم



### BALAGHAT-E-QUR'AN-E-KAREEM

Urdu Translation From Arabic By:  
Dr. Shams Kamal Anjum

مطبوعات ڈاکٹر شمس کمال انجم



**EDUCATIONAL PUBLISHING HOUSE**  
New Delhi, INDIA

ISBN 978-93-87539-88-4  
978-93-87539-88-4  
www.ephbooks.com



## فہرست موضوعات

- ۱۳ \_\_\_\_\_ پیش لفظ از ڈاکٹر ابرار احمد اجراوی ﴿﴾
- ۲۳ \_\_\_\_\_ عرض مترجم از ڈاکٹر شمس کمال انجم ﴿﴾
- \_\_\_\_\_ ﴿هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ﴾ اور ﴿هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ﴾ ﴿﴾
- ۲۳ \_\_\_\_\_ میں فرق \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ ﴿مِّن مِّثْلِهِ﴾ اور ﴿مِثْلِهِ﴾، ﴿وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ﴾ اور ﴿وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ﴾، ﴿إِن لَّمْ تَفْعَلُوا﴾ اور ﴿وَلَنْ تَفْعَلُوا﴾ میں فرق \_\_\_\_\_
- ۲۳ \_\_\_\_\_ ﴿يُذَبِّحُونَ﴾ اور ﴿يُقْتَلُونَ﴾ میں فرق \_\_\_\_\_
- ۲۹ \_\_\_\_\_ ﴿أَرْبَعِينَ لَيْلَةً﴾ اور ﴿ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَاتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ﴾ میں فرق \_\_\_\_\_
- ۷۱ \_\_\_\_\_ ﴿وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ﴾ اور ﴿وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ﴾ میں فرق \_\_\_\_\_
- ۷۴ \_\_\_\_\_ ﴿لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ﴾ اور ﴿لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا﴾ میں \_\_\_\_\_
- ۷۶ \_\_\_\_\_ ﴿خِزْيٌ﴾ کی تقدیم و تاخیر کا سبب \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ ﴿حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مَلَّتَهُمْ﴾ میں ملہ کو مفرد اور ﴿وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ﴾
- ۷۸ \_\_\_\_\_ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ﴾ میں لن اور لا کے استعمال کی بلاغت \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ ﴿بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ﴾ اور ﴿بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ﴾، ﴿مِن وَّلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ﴾ اور ﴿مِن وَّلِيٍّ وَلَا وَاقٍ﴾
- ۸۰ \_\_\_\_\_ میں فرق \_\_\_\_\_

- ۸۴ ﴿الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ﴾ اور ﴿الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ﴾ میں فرق —
- ۸۷ ﴿يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ﴾ اور ﴿لَعْنَةُ اللَّهِ﴾ میں فرق —
- ۸۹ ﴿وَأَشْكُرُوا لِلَّهِ﴾ اور ﴿وَأَشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ﴾ میں فرق —
- ۹۰ ﴿وَالْوَالِدَاتُ﴾ کے ساتھ ﴿عَلَى الْمَوْلُودِ﴾ کا مفرد استعمال اور عَلَى الْوَالِدِ کو حذف کرنے کی حکمت —
- ۹۲ طلاق اور وفات کے درمیان نمازوں کی حفاظت والی آیتوں کے ذکر کی حکمت —
- ۹۳ ﴿وَمَنْ لَمْ يَشْرِبْهُ﴾ کے بجائے ﴿وَمَنْ لَمْ يَطْعَمَهُ﴾ کا استعمال —
- ۹۴ ﴿أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ﴾ اور ﴿أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ﴾ میں فرق —
- ۹۷ ﴿كَفَرُوا﴾ کے ساتھ متکلم کے صیغے ﴿أَعَذَّبْتَهُمْ﴾ اور ﴿عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ﴾ کے ساتھ غائب کے صیغے ﴿يُؤْتِيهِمْ﴾ کے استعمال کی بلاغت —
- ۹۹ ان کے ساتھ ب کے استعمال (بأنا) اور عدم استعمال (أنى) کی بلاغت —
- ۱۰۲ ﴿وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ﴾ میں عَلَى الْمُسْلِمِينَ کے بجائے ﴿عَلَى النَّاسِ﴾ کہنے کی حکمت و بلاغت —
- ۱۰۴ ﴿يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ﴾ کے بعد ﴿اسودت﴾ کی تقدیم اور ﴿ابيضت﴾ کی تاخیر کی حکمت و بلاغت —
- ۱۰۷ ﴿يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ﴾ اور ﴿يَقُولُونَ بِالسِّنْتِهِمْ﴾ میں فرق —
- ۱۱۰ ﴿اللَّهُ يُرِيدُ﴾ اور ﴿يُرِيدُ اللَّهُ﴾ میں لفظ الجلالہ کی تقدیم و تاخیر کی بلاغت —
- ۱۱۳ التوبة کو من اور عن کے ساتھ لانے کی بلاغت —



- ۱۱۴ ﴿وَالْمُقِيمِينَ﴾ کو منصوب استعمال کرنے کی حکمت و بلاغت —
- ۱۱۶ ﴿وَأَتَيْنَا دَاوُدَ زُبُورًا﴾ میں دوسرے نبیوں کے برعکس داؤد کو زبور دینے کی صراحت کی توجیہ —
- ۱۱۹ ﴿أَنْ تَعْتَدُوا﴾ کو بغیر ﴿عَلَى﴾ کے اور ﴿الَاتَّعَدُوا﴾ کو ﴿عَلَى﴾ کے ساتھ لانے کی بلاغت —
- ۱۲۰ ﴿أَرْجُلٍ﴾ کو لفظ ﴿وَجُوهٍ﴾ پر عطف کرنے کی بلاغت —
- ۱۲۲ ﴿فَلَا تَأْسَ﴾ کے ساتھ ﴿عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ﴾ اور ﴿عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ﴾ کے ذکر کی بلاغت —
- ۱۲۳ ﴿فَتَقَبَّلَ﴾ کو ﴿مِنْ﴾ اور ﴿عَلَى﴾ کے ساتھ استعمال کرنے کی بلاغت —
- ۱۲۴ ﴿وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ﴾ کے ساتھ ﴿فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾ اور ﴿فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ﴾ کے ذکر کی بلاغت —
- ۱۲۶ ﴿لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ﴾ اور ﴿مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ﴾ میں ﴿لَيْسَ﴾، ﴿مَا﴾ اور ﴿مِنْ﴾ کے استعمال اور عدم استعمال کی بلاغت —
- ۱۳۲ آیت کریمہ میں نبیوں کے ناموں کی ترتیب کی بلاغت —
- ۱۳۶ الْمُحْسِنِينَ، الصَّالِحِينَ اور الْعَالَمِينَ پر آیتوں کے اختتام کی بلاغت —
- ۱۳۹ ﴿اِقْتَدُوا﴾ کی ہاء کا مفہوم؟ —
- ۱۳۹ ﴿يَقْضُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي﴾ اور ﴿يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكَ﴾ میں فرق؟ —
- ۱۴۳ ﴿لَا مَلَأَن جَهَنَّمَ﴾ کو ﴿لَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ﴾ اور ﴿وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ﴾ پر مقدم اور موخر کرنے کی بلاغت —

۱۳۷ ﴿تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً﴾ اور ﴿تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً﴾ میں فرق —  
 ﴿فَانجِنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ﴾ اور ﴿فَنَجِّنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ﴾ میں

۱۳۹ فرق

۱۵۱ ﴿آمَنُتُمْ بِهِ﴾ اور ﴿آمَنُتُمْ لَهُ﴾ میں فرق —

۱۵۲ ﴿فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ﴾ اور ﴿فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ﴾ میں فرق —

لفظ ذاب کا مفہوم اور ﴿فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ﴾ اور ﴿فَأَهْلَكَنَاهُمْ﴾

۱۵۷ بِذُنُوبِهِمْ﴾ میں فرق

﴿وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ﴾ کے ساتھ ﴿إِلَىٰ أَجَلٍ مَّسْمُومٍ﴾

۱۶۱ کے ذکر و عدم ذکر کی بلاغت

۱۶۳ ﴿فَأَمَّا﴾ اور ﴿وَإِنَّمَا﴾ کی لکھاوٹ میں فرق —

﴿وَمَا تُغْنِي﴾ اور ﴿فَمَا تُغْنِي﴾ میں لفظ تغنی کو یاء کے ساتھ اور یاء

۱۶۸ کے بغیر لکھنے کی بلاغت

﴿لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ﴾ اور ﴿وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ﴾ کے

۱۶۹ بعد ماضی اور حاضر کے صیغے کے استعمال کی بلاغت

﴿وَأَهْلَكَ﴾ کے اسم یا فعل ہونے اور ﴿سَبَقَ عَلَيْهِ﴾

۱۷۰ الْقَوْلِ﴾ کے ساتھ ﴿مِنْهُمْ﴾ کے استعمال و عدم استعمال کی

توجیہ

﴿وَاتَّبِعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً﴾ اور ﴿وَاتَّبِعُوا فِي هَذِهِ

۱۷۳ لَعْنَةً﴾ میں لفظ ﴿الدُّنْيَا﴾ کے ذکر و عدم ذکر کی بلاغت —

﴿وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ﴾ اور ﴿وَأَخَذَتِ الَّذِينَ

۱۷۶ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ﴾ میں فعل کی تذکیر و تانیث کی حکمت و بلاغت —

﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا﴾ اور ﴿إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا﴾

۱۸۰ میں فرق؟

- ﴿وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾ اور ﴿وَلِلَّهِ  
يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾ میں فعل ﴿يَسْجُدُ﴾  
۱۸۲ کی نسبت مَنْ اور مَا کی طرف کرنے کی بلاغت
- ﴿رُبَّمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾ میں لفظ ﴿رُبَّمَا﴾ کو مخفف  
۱۸۷ استعمال کرنے کی بلاغت
- ﴿ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ﴾ میں ﴿سَلَامٍ﴾ کے ساتھ ﴿آمِنِينَ﴾  
۱۸۸ کے ذکر اور عدم ذکر کی بلاغت
- اجل کی تاخیر اور تقدیم کی بلاغت  
۱۹۰
- ﴿هُدًى وَرَحْمَةً﴾ اور ﴿هُدًى وَبُشْرَى﴾ کے درمیان فرق —  
۱۹۱
- شراب کو مجملہ نعمتوں کے درمیان ذکر کرنے کا سبب  
۱۹۲
- ﴿لِغَى لَا﴾ کو ملا کر ﴿لِغَيْلًا﴾ اور الگ الگ ﴿لِغَى لَا﴾  
۱۹۵ لکھنے کی حکمت و بلاغت
- ﴿مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ﴾ اور ﴿مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ﴾  
۱۹۹ میں فرق
- ﴿سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ﴾ میں ﴿الْحَرَّ﴾ کے ذکر اور البرد  
۲۰۳ کے عدم ذکر کی توجیہ و بلاغت
- ﴿كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا﴾ اور ﴿كُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا﴾ میں فرق —  
۲۰۵
- ﴿عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ﴾ کہنے کی حکمت  
۲۰۸
- ﴿إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا﴾ کے اسلوب کی بلاغت  
۲۰۹
- ﴿هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَنْ يَكْفُلُهُ﴾ اور ﴿هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ  
۲۱۲ بَيْتِ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ﴾ میں فرق
- ﴿أَنْ أَسْرِبَ عَبَادِي﴾ کو لیلۃ کے ساتھ اور لیلۃ کے بغیر ذکر کرنے  
۲۱۶ کی بلاغت



- ﴿قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا﴾ اور ﴿قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ﴾، ﴿وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبَّحْ﴾ اور ﴿وَمِنْ اللَّيْلِ فَسَبَّحْهُ﴾ میں فرق
- ۲۱۹ \_\_\_\_\_
- ﴿فُجٍّ أَوْ زَمُورٍ﴾ کی صفت لانے کی توجیہ
- ۲۲۳ \_\_\_\_\_
- ﴿نُورٍ أَوْ ضِيَاءٍ﴾ میں فرق
- ۲۲۴ \_\_\_\_\_
- ﴿تَوْرِيثٍ﴾ اور ﴿نُورٍ﴾ سے متصف کرنے کی بلاغت
- ۲۲۶ \_\_\_\_\_
- ﴿الْفُلْكِ﴾ کی تذکیر و تانیث اور ﴿السَّفِينَةِ﴾ و ﴿الْفُلْكِ﴾ کے استعمال کی بلاغت
- ۲۲۹ \_\_\_\_\_
- ﴿سَيْرُوا﴾ اور ﴿فَامْشُوا﴾ میں فرق
- ۲۳۶ \_\_\_\_\_
- ﴿وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ﴾ کے ساتھ ﴿فِي الْأَرْضِ﴾ اور ﴿وَلَا فِي السَّمَاءِ﴾ کے ذکر اور عدم ذکر کی بلاغت
- ۲۳۸ \_\_\_\_\_
- ﴿قَارُونَ﴾ کو فرعون اور ہامان پر مقدم اور موخر کرنے کی حکمت
- ۲۴۴ \_\_\_\_\_
- ﴿فَرِيقًا تَقْتُلُونَ﴾ اور ﴿تَأْسِرُونَ فَرِيقًا﴾ میں فریقہ کی تقدیم و تاخیر کی بلاغت
- ۲۴۷ \_\_\_\_\_
- ﴿وَالْأَرْضِ﴾ کے بعد ﴿وَالْجِبَالِ﴾ کے ذکر کی بلاغت
- ۲۴۸ \_\_\_\_\_
- ﴿يَقْدِرُ﴾ اور ﴿يَقْدِرُ لَهُ﴾ کے ساتھ ﴿مِنْ عِبَادِهِ﴾ کے ذکر اور حذف کی بلاغت
- ۲۵۰ \_\_\_\_\_
- ایک ہی آیت میں فعل کو مضارع اور ماضی استعمال کرنے کی بلاغت
- ۲۵۴ \_\_\_\_\_
- ﴿مِنَ الْقُبُورِ﴾ کے بجائے ﴿مِنَ الْأَجْدَاثِ﴾ کہنے کی بلاغت
- ۲۵۵ \_\_\_\_\_
- ﴿فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ﴾ اور ﴿وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ﴾ میں غلام کی صفت حلیم اور علیم لانے کی بلاغت
- ۲۵۷ \_\_\_\_\_
- ﴿فَأَحَقَّ عِقَابٌ﴾ اور ﴿فَأَحَقَّ وَعِيدٌ﴾ میں فرق
- ۲۶۰ \_\_\_\_\_
- ﴿الْأَيْدِ﴾ اور ﴿بِأَيْدِيهِمْ﴾ کی لکھاوٹ میں فرق کی توجیہ
- ۲۶۸ \_\_\_\_\_

- ﴿فَبَشِّرْ عِبَادَ﴾ اور ﴿فَادْخُلِي فِي عِبَادِي﴾ میں لفظ عبادی کو  
 ۲۶۹ یاء کے ساتھ اور بغیر یاء کے لکھنے کی حکمت
- ﴿التَّلَاقِ﴾ میں یاء کو حذف کرنے کی بلاغت  
 ۲۷۱
- ﴿فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ﴾ اور ﴿بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيكُمْ﴾ میں  
 ۲۷۳ فرق
- ﴿أَنَا﴾ کو ﴿الذَّكُورِ﴾ پر مقدم کرنے اور لفظ ﴿أَنَا﴾ کو نکرہ  
 ۲۷۵ اور ﴿الذَّكُورِ﴾ کو معرفہ استعمال کرنے کی بلاغت
- ﴿وَأَنَا عَلَىٰ آثَارِهِم مَّهْتَدُونَ﴾ اور ﴿وَأَنَا عَلَىٰ آثَارِهِم  
 ۲۸۰ مُقْتَدُونَ﴾ میں مہتدون اور مقتدون کہنے کی بلاغت
- ﴿قَالَ﴾ اور ﴿قَالَ﴾ کی لکھاوٹ میں فرق کی بلاغت  
 ۲۸۳
- ایک ہی آیت میں لفظ الہ کی تکرار کی بلاغت  
 ۲۸۳
- سِحْرٍ اور سَاحِرٍ کی لکھاوٹ میں فرق کی بلاغت  
 ۲۸۵
- ﴿مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ﴾ اور ﴿لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ﴾ میں فرق  
 ۲۸۸
- ایک ہی سورت میں آیت کریمہ: ﴿فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي  
 ۲۹۰ وَنُذِرٍ﴾ کے تکرار کی بلاغت
- لفظ ﴿أَسْوَةٌ﴾ کے ساتھ ﴿كَانَ﴾ اور ﴿كَانَتْ﴾ کی تذکیر و  
 ۲۹۲ تانیث کی بلاغت
- ﴿لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ﴾ اور ﴿وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ﴾ میں فرق  
 ۲۹۵
- ایک ہی سورت میں کافروں کی جزاء و سزا کا متفرق بیان  
 ۲۹۶
- لفظ ﴿المَلَائِكَةِ﴾ کی تذکیر و تانیث کی حکمت و بلاغت  
 ۲۹۸
- ﴿حَضَرَ﴾ اور ﴿جَاءَ﴾ کے استعمال کی بلاغت  
 ۳۰۳
- منسأة اور عصا میں فرق  
 ۳۰۸
- ﴿لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ﴾ اور ﴿لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ﴾ میں فرق  
 ۳۱۰

- ۳۱۳ ————— ﴿كُرْهًا﴾ اور ﴿كُرْهًا﴾ میں فرق
- ۳۱۵ ————— ﴿نَبَأًا﴾ اور ﴿خَبْرًا﴾ میں فرق؟
- ۳۱۷ ————— قرآن میں مذکورہ گنتیوں کی حقیقت
- ۳۱۹ ————— قرآن کریم میں حضرت یوسف کے قصے کے عدم تکرار کا سبب
- ۳۲۰ ————— فتح اللہ علیک کہنا درست ہے یا نہیں؟





تاریخ ادب عربی

(زمانہ جاہلیت سے اموی دور تک)

پروفیسر احمد امین، احمد اسکندری

تالیف

ڈاکٹر شمس کمال انجم

ترجمہ

تاریخ ادب عربی

پروفیسر احمد امین، احمد اسکندری

ڈاکٹر شمس کمال انجم

تالیف



Tareekh-E-Adab-E-Arabi  
Urdu Translation From Arabic By:  
Dr. Shams Kamal Anjum



مطبوعات ڈاکٹر شمس کمال انجم



EDUCATIONAL  
PUBLISHING HOUSE  
New Delhi, INDIA



## فہرست موضوعات

- ۱۲ حرف آغاز، از پروفیسر عبدالماجد قاضی
- ۱۸ عرض مترجم، ڈاکٹر شمس کمال انجم
- ۳۳ جزیرہ عرب کا جغرافیہ اور اس کے اہم شہر
- ۳۴ ۰ حجاز کے مشہور شہر
- ۳۴ ۰ مکہ مکرمہ
- ۳۵ ۰ مدینہ منورہ
- ۳۵ یمن کے مشہور شہر
- ۳۸ جزیرہ عرب کی آب و ہوا
- ۳۹ عرب اقوام
- ۴۰ عرب قبائل
- ۴۲ قبیلے کا نظام
- ۴۳ مشہور قبیلے
- ۴۴ سامی زبانیں اور زبان عربی
- ۴۷ عربوں کی سیاسی زندگی
- ۴۷ جاہلی تاریخ کا ابہام اور اس کے مآخذ
- ۴۹ یمن کی سیاسی زندگی

- ۴۹ ————— ○ ملک سبأ
- ۵۲ ————— ○ سلطنت حمیر
- ۵۵ ————— ○ عدنانیوں کی تاریخ
- ۵۹ ————— ○ عرب و عجم کے مابین تعلقات
- ۵۹ ————— ○ تجارت
- ۶۰ ————— ○ سرحدی ریاستیں
- ۶۱ ————— ○ حیرہ کی سلطنت
- ۶۲ ————— ○ غسانی سلطنت
- ۶۳ ————— ○ دینی وفود
- ۶۳ ————— ○ عربوں کی سماجی زندگی
- ۷۱ ————— ○ عربوں کی دینی زندگی
- ۷۷ ————— ○ زمانہ جاہلیت کا ادب
- ۷۹ ————— ○ زمانہ جاہلیت کا ادب (شاعری، خطابت اور نثر)
- ۷۹ ————— ○ ادب کا مفہوم
- ۸۰ ————— ○ ادب کی قسمیں
- ۸۰ ————— ○ شاعری
- ۸۲ ————— ○ نثر
- ۸۳ ————— ○ خطابت
- ۸۵ ————— ○ شاعری زمانہ جاہلیت میں
- ۸۵ ————— ○ شاعری کا آغاز



- ۸۷ ————— ۰ عربوں پر شاعری کے اثرات
- ۸۹ ————— ۰ جاہلی شاعری کے اصناف
- ۹۲ ————— ۰ جاہلی شاعری کی خصوصیات
- ۹۶ ————— معلقات ❖
- ۹۸ ————— شعرائے معلقات ❖
- ۹۸ ————— امرؤ القیس، حیات ❖
- ۱۰۳ ————— ۰ شاعری
- ۱۱۲، ۱۱۳ ————— طرفہ بن عبد حیات اور شاعری ❖
- ۱۲۳ ————— عمرو بن کلثوم ❖
- ۱۲۳ ————— ۰ حیات اور شاعری
- ۱۳۰ ————— حارث بن حلزہ ❖
- ۱۳۰ ————— ۰ حیات اور شاعری
- ۱۳۵ ————— عنترہ بن شداد ❖
- ۱۳۵ ————— ۰ حیات اور شاعری
- ۱۴۰ ————— زہیر بن ابی سلمیٰ ❖
- ۱۴۰ ————— ۰ حیات
- ۱۴۱ ————— ۰ شاعری
- ۱۴۹ ————— لبید بن ربیعہ
- ۱۴۹ ————— ۰ حیات اور شاعری
- ۱۵۴ ————— نابغہ ذبیانی ❖

- ۱۵۴ ————— حیات
- ۱۵۶ ————— شاعری
- ۱۶۵ ————— آشی قیس \*
- ۱۶۵ ————— حیات اور شاعری
- ۱۶۹ ————— نثر زمانہ جاہلیت میں \*
- ۱۷۰ ————— خطابت
- ۱۷۱ ————— فخر و مباہات
- ۱۷۱ ————— وفد
- ۱۷۲ ————— تقریروں اور وصیتوں کے نمونے
- ۱۷۶ ————— اسٹم بن صفی کا وصیت نامہ
- ۱۷۷ ————— ضرب الأمثال
- ۱۷۹ ————— عصر اسلام \*
- ۱۸۱ ————— عربوں کی سیاسی و سماجی زندگی کا ارتقا \*
- ۱۸۱ ————— خاندانی نظام
- ۱۸۲ ————— اجتماعی نظام
- ۱۸۳ ————— جینے اور کھانے کمانے کا نظام
- ۱۸۴ ————— سیاسی زندگی کا ارتقا \*
- ۱۸۸ ————— قرآن کریم \*
- ۱۹۰ ————— قرآن کریم کے موضوعات، سورتیں اور اغراض و مقاصد \*
- ۱۹۱ ————— قرآن کریم کا اسلوب

- ۱۹۲ \_\_\_\_\_ زبان پر قرآن کریم کے اثرات
- ۱۹۵ \_\_\_\_\_ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی فصاحت
- \_\_\_\_\_ شاعری نبی صلی اللہ علیہ وسلم اور خلفائے راشدین کے
- ۱۹۷ \_\_\_\_\_ زمانے میں
- ۲۰۰ \_\_\_\_\_ اسلوب ولفظیات اور معانی میں تبدیلی
- ۲۰۳ \_\_\_\_\_ حسان بن ثابت
- ۲۰۳ \_\_\_\_\_ حیات
- ۲۰۷ \_\_\_\_\_ شاعری
- ۲۱۰ \_\_\_\_\_ شعری اصناف
- ۲۱۱ \_\_\_\_\_ مدح
- ۲۱۱ \_\_\_\_\_ فخر
- ۲۱۲ \_\_\_\_\_ حکیمانہ اشعار
- ۲۱۳ \_\_\_\_\_ غزل
- ۲۱۳ \_\_\_\_\_ شعری اسلوب و مضامین
- ۲۱۷ \_\_\_\_\_ کعب بن زہیر مزنی، حیات اور شاعری
- ۲۲۰ \_\_\_\_\_ الخنساء، حیات اور شاعری
- ۲۲۲ \_\_\_\_\_ حُطَيْبَةُ، حیات اور شاعری
- ۲۲۷ \_\_\_\_\_ خطابت، رسول اکرم اور خلفائے راشدین کے زمانے میں
- ۲۲۷ \_\_\_\_\_ خطابت کے اسباب
- ۲۲۹ \_\_\_\_\_ خطابت کے موضوعات



- ۲۳۰ \_\_\_\_\_ خطابت کا اسلوب
- ۲۳۳ \_\_\_\_\_ حضرت ابوبکر رضی اللہ عنہ کی خطابت
- ۲۳۳ \_\_\_\_\_ حضرت علی رضی اللہ عنہ کی خطابت
- ۲۳۷ \_\_\_\_\_ عصر بنی امیہ، نئی اسلامی زندگی پر ادب کے اثرات
- ۲۴۱ \_\_\_\_\_ شاعری، عصر بنی امیہ میں
- ۲۴۴ \_\_\_\_\_ شاعری کے موضوعات و اصناف
- ۲۴۴ \_\_\_\_\_ مدح
- ۲۴۵ \_\_\_\_\_ ہجو
- ۲۴۶ \_\_\_\_\_ فخر
- ۲۴۶ \_\_\_\_\_ سیاسی شاعری
- ۲۴۷ \_\_\_\_\_ فحش غزل اور پاکیزہ غزل
- ۲۴۸ \_\_\_\_\_ اسلوب
- ۲۵۰ \_\_\_\_\_ جریر بن عطیہ، حیات
- ۲۵۲ \_\_\_\_\_ اخلاق و عادات
- ۲۵۳ \_\_\_\_\_ شاعری
- ۲۵۴ \_\_\_\_\_ غزل گوئی
- ۲۵۶ \_\_\_\_\_ ہجو گوئی
- ۲۵۹ \_\_\_\_\_ مدح
- ۲۶۰ \_\_\_\_\_ سیاسی شاعری
- ۲۶۱ \_\_\_\_\_ جریر کی لفظیات و مضامین

- ۲۶۶ \_\_\_\_\_ انطل تغلمی، حیات اور شاعری ❁
- ۲۶۹ \_\_\_\_\_ فرزدق بن غالب تمیمی، حیات اور شاعری ❁
- ۲۷۳ \_\_\_\_\_ جمیل بٹینہ، حیات اور شاعری ❁
- ۲۷۶ \_\_\_\_\_ عمر بن ابی ربیعہ، حیات اور شاعری ❁
- ۲۷۸ \_\_\_\_\_ گمیت اسدی، حیات اور شاعری ❁
- ۲۸۲ \_\_\_\_\_ خطابت عصر بنی امیہ میں ❁
- ۲۸۲ \_\_\_\_\_ خطابت کے موضوعات
- ۲۸۳ \_\_\_\_\_ خطابت کا اسلوب
- ۲۸۶ \_\_\_\_\_ معاویہ بن ابوسفیان ❁
- ۲۸۸ \_\_\_\_\_ عبداللہ بن زبیر ❁
- ۲۹۱ \_\_\_\_\_ قطری بن فحاء ❁
- ۲۹۲ \_\_\_\_\_ انشا پردازی عصر بنی امیہ میں ❁
- ۲۹۵ \_\_\_\_\_ عبدالحمید الکاتب ❁
- ۲۹۹ \_\_\_\_\_ دینی، عربی اور منقولہ علوم میں تصنیف و تالیف کا آغاز — ❁

**Impressions & Expressions**

**Shahbaz Rajourvi (Educationalist)**

Dr. Rafique Anjum is a well known writer of our state. He has a unique faculty of writing simultaneously in many languages though he is basically the pioneering celebrity of Gojri literature. His poetic art has won him a great renown. But he has remarkably contributed to lexicography, literary history and research work in Gojri also. His command over the languages has emancipated his talent and he has edited a Gojri-Kashmiri Dictionary too. This speaks of his liberal attitude and zeal of a truly involved scholarly intellect. He is a prolific writer to the extent that one wonders or even envies his stamina and love for writing. This work is really a praiseworthy contribution of the author. Let us hope that this contribution of Dr. Anjum will be appreciated warmly in literary and scholarly circles. This will go a long way in consolidation of our identity in a pluralistic society.

**Prof. Zahur ud Din**

(Professor Emeritus Urdu)  
Dr. Anjum Awan is a poet and scholar of considerable repute of both Urdu and Gojri languages besides being an erudite writer of English language too. A number of his poetic collections, both in Urdu and Gojri languages have earned him accolades across the sub-continent. The present work, is another important contribution of Dr. Anjum to all the three languages which I am sure would be of great help to the students and scholars of the languages concerned and also of the other languages who wish to learn, understand and further their research activities in allied fields.



**About The Author**

Dr. Anjum is a Doctor of Medicine (M.D. Paediatrics) and a Doctor of Philosophy (Ph.D. Islamic Studies) from University of Kashmir and a well-known litterateur having earned recognition, far beyond borders for his creative, analytical and critical literary works. Having previously worked as Registrar & Lecturer, Pandit in GMC Srinagar for 5 years (2004-2008) and Consultant Paediatrician with J&K Health & Medical Education Department, for 8 years (2009-2017), Dr. Anjum is presently Asst. Professor in 'Islamic Studies & Languages' at BGSB University, Rajouri. In literature Dr. Rafique Anjum has authored more than 25 books including first ever History of Gojri Literature in 10 volumes, Gojri English dictionary, Gojri Grammar, Gojri Kalimat Kosh & Baitiya, a treatise on life and works of Budo-Pak, Gop, Sarkes, Dr. Anjum is presently the most read and referred to writer of Gojri having been conferred with highest state level Award for Excellence in Literature. The J&K Academy of Art, Culture & Languages, has published a special issue of 'Sheeraza' on 'Life and Works of Dr. Rafique Anjum' in recognition of his contributions to Gojri Language.

**About the Book**

Gojri language, in spite of its lofty richness, has remained neglected for centuries. In recent times some institutions and individuals have been racing against time to set the records straight to the extent it is possible. Dr. Anjum's name emerges at the top of this effort. Institutions are vital for such purposes but sometimes individuals take the cake as institutions only reflect the quality of the individuals of which they comprise. Perhaps that is the reason that Noah Webster, John Platts or our very own Morak Ferozuddin could produce dictionaries of such perkandy and precision which no institution could attempt to emulate. The present work is associated with Gojri's linkage with Kashmir, an ancient and important language in its own right. The connection is so deep that Gojris living in Kashmir speaking areas have fostered Kashmiri as their second tongue and have become bi-lingual. Anjum's dictionary takes care of various shades of this linguistic interaction properly and should prove useful for both. The influence of Arabic and Persian is the manifestation of a shared history and social bonding. It is interesting that a part of the vocabulary is molded by the genius of respective tongue in rather different ways. Anjum's book faithfully reflects the phenomena and shows the vibrancy of the languages which are alive and living. Dr. Rafique Anjum is still a young man and he is sure to take us by surprise again in future too.

M. Y. Taing  
(Ex. DG Culture, J&K)



₹ 500/-

**GOJRI-KASHMIRI-ENGLISH  
DICTIONARY**

Dr. Rafique Anjum

**Dr. Anjum Awan's**

**Concise  
GOJRI-KASHMIRI-ENGLISH  
DICTIONARY**



Dr. RAFIQUE ANJUM

**JK Anjuman Tawajji Gojri Adab**

**Impressions & Expressions**

**M. Y. Taing, (Ex. DG Culture)**

Dr. Rafique Anjum represents the higher echelon of the modern Gojri scholarship. He is a multifaceted litterateur: both at creative and analytical levels. In some mythological representations, when I see men and women deities having scores of hands, I take it as a luxury of human imagination. But I have been encountering human beings in flesh and blood, albeit very rarely, who make me believe that they do possess more than a pair of hands. It is a figurative statement to describe their tremendous achievements. Dr. Rafique Anjum belongs to this illustrious if somewhat illusive species. He is a physician by profession and equal to his task. He is a poet, a short story writer, a researcher of repute and a linguist by intuition. He observes: "Pichhi nistaf sadi meri jo Gojri adab rehni koo he us meri se Dr. Rafique Anjum ka hissa nikaal dijiye to aesa kholae somne aaye go jo coache suran meri bolne lage pa"

**Prof. Dr. J.C. Sharma (CII, Mysore)**

The Gojri-English Dictionary by Dr. Rafique Anjum shows his passion and interest in his language which inspired him to grasp the intricacies and nuances of Linguistics and Lexicography. He has produced a good dictionary on scientific lines as reflected in this volume. He has done such a gigantic work single handedly that he deserves all appreciation. ]



## Salient Features of Dictionary

### Scheme of presentation

1. Entry word in local script.
2. Transliteration in Roman English.
3. Origion tag, wherever applicable, eg:E.P.S.Pb etc. The words without a tag are original 'Gojri' or common to many languages.
4. Part of speech tag eg.n.v.adj.etc.
5. Sub-class tag, eg. nf.nm. etc.
6. Specialised scientific terms of fauna, flora and medicine etc. are given in italics.
7. Meanings have been arranged in order of their popularity of use and not historically.
8. Examples and citations from literary texts and folklore.
9. Descriptions are usually brief (in single line), as a concise dictionary can't afford to handle all the information, which an Encyclopedia contains or should contain, but at the same time efforts have been made not to miss the important relevant information peculiar to an entry word, especially cultural correlations of certain words, not existing in other languages.
10. Idioms & compounds have been included as sub-words with, of course some exceptions where it was imperative to include a particular compound as main-word.
11. Alphabetization: Since all the available literature in Gojri is in Persio-Arabic script, for the purpose of alphabetization, the pattern Of General orthography has been adopted (i.e. the spelling system as in English or Urdu) and not according to phonetic transcriptions as in Hindi or the lone monolingual Gojri Dictionary, which seem inconvenient to common user of Gojri.
12. Transcription:
  - a) Like Punjabi language 'Gojri' has the problem of unstressed and stressed words as 'dili and dilli'and retroflex voiced and unvoiced as well as low-tones which have been represented by special symbols and signs.
  - b) Some modifications in pronunciation symbols have been adopted to make the volume more user friendly and in the process some deviation from phonetic-script was inevitable.
  - c) Due to lack of a consensus on standardization of script, 'Gojri' Continues to face the problem in phonetic transcription. Thus efforts have been made to strike a balance between the available options leaving the more scientific job for future researchers.

- d) Wherever differences exist in morphemes, both the forms have been included with a symbol, (=), indicating also written as.
13. Inclusion of few foreign words is inevitable in lexicography of any language and that is true of Gojri as well, but extreme care has been taken in selection, and entries are in accordance with the reshaped phonological structure of the receiving language.
14. Though efforts have been made to follow the suggestions and recommendations made by various scholars in, 'Lexicography in India' compiled by B.G.Misra, and those suggested by Dr.J.C.Sharma in 'Gojri Phonetic Reader' and 'Gojri Grammar' and of Dr.Lalita Handoo in 'Students Urdu-Hindi Dictionary' it may be too much to claim that this dictionary is perfect.

Suggestions for improvement, from readers and patrons are welcome, and will be duly incorporated in subsequent edition.

### Pronunciation & Transliteration Symbols

#### Vowels:

<u>vowel</u>	<u>written as</u>	<u>Eg.</u>	<u>written as</u>	<u>vowel</u>	<u>written as</u>	<u>Eg.</u>	<u>written as</u>
آ	a	اج کل	aj kal	آ	aa	آدم	aadam
اِ	i	جِس	jis	اِی	ie/ee	گیت	geet
اُ	u	اُس	us	اُو	oo	توت	toot
اے	e	تیل	tel	اے	ai(medial)	پیر	pair
				اے	ey(final)	اِتے	itey
اں	n/~	اَں	aa~	نائوں	Naau~	سِروں	siru~
ء	a,e,i	<u>never initial</u>		او	o/ou	بورِی	bori



### انجم شناسی

ڈاکٹر رفیق انجم، اہل انجمن ترقی و تہذیب، لاہور، پاکستان کے ایک ممتاز شاعر اور محقق ہیں۔ ان کی شاعری اور ادبی خدمات کے لیے ان کو متعدد ایوارڈز اور تمغے سے نوازا گیا ہے۔ ان کی شاعری اور ادبی خدمات کے لیے ان کو متعدد ایوارڈز اور تمغے سے نوازا گیا ہے۔ ان کی شاعری اور ادبی خدمات کے لیے ان کو متعدد ایوارڈز اور تمغے سے نوازا گیا ہے۔

ڈاکٹر رفیق انجم

### انجم شناسی



ڈاکٹر رفیق انجم، اہل انجمن ترقی و تہذیب، لاہور، پاکستان کے ایک ممتاز شاعر اور محقق ہیں۔ ان کی شاعری اور ادبی خدمات کے لیے ان کو متعدد ایوارڈز اور تمغے سے نوازا گیا ہے۔ ان کی شاعری اور ادبی خدمات کے لیے ان کو متعدد ایوارڈز اور تمغے سے نوازا گیا ہے۔ ان کی شاعری اور ادبی خدمات کے لیے ان کو متعدد ایوارڈز اور تمغے سے نوازا گیا ہے۔

عزیز مسہانی

## زنبیل

ڈاکٹر رفیق انجم

اردو، پنجابی، گوجری شاعری

# زنبیل

ڈاکٹر رفیق انجم

### انجم شناسی

ڈاکٹر رفیق انجم، اہل انجمن ترقی و تہذیب، لاہور، پاکستان کے ایک ممتاز شاعر اور محقق ہیں۔ ان کی شاعری اور ادبی خدمات کے لیے ان کو متعدد ایوارڈز اور تمغے سے نوازا گیا ہے۔ ان کی شاعری اور ادبی خدمات کے لیے ان کو متعدد ایوارڈز اور تمغے سے نوازا گیا ہے۔ ان کی شاعری اور ادبی خدمات کے لیے ان کو متعدد ایوارڈز اور تمغے سے نوازا گیا ہے۔

ڈاکٹر رفیق انجم



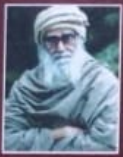
₹ 250/-



## ترتیب

صفحہ	مضمون نگار	مضمون
6	ڈاکٹر محمد آصف ملک	انجم شناسی
13		<b>اردو شاعری</b>
14	عرش صہبائی	پیش گوئی
21	ڈاکٹر رفیق انجم	خود کلامی
25		غزلیں
<b>89</b>		<b>پنجابی شاعری</b>
90	پروفیسر پریم سنگھ	پیش گوئی
93		غزلاں
<b>116</b>		<b>گوجری شاعری</b>
117	کے ڈی میتی	پیش گوئی
123	ڈاکٹر رفیق انجم	بقلم خود
126		غزل ہی غزل
169	سریندر نیر	<b>تجزیہ</b>
173	عرش صہبائی	<b>حرف آخر</b>
175		<b>اشاریہ</b>

#### About the Book



Maulana Wahiduddin Khan (b.1925) is an epitome of extraordinary educational and intellectual career. At a time when Marxism was holding its sway all over the globe, Maulana; convincingly proved Marxism, as a fallacy. Likewise, his book '*Mazhab Aur Jadid Challenge*' brought out, when new scientific knowledge was undermining religious spirit; provided a rejuvenating push to religion as well as religionists. It stands out as the most remarkable work establishing Maulana's Islamic Scholarship at international level. The way Maulana interprets and transmits the essential message of Islam to a generation overwhelmed by modern and post-modern challenges might annoy some conservative scholars; yet none can prove any deviations against him.

While a lot has been written on Maulana's personality, his Islamic thought and political views; it is for fraternity of Islamic Studies, a matter of great satisfaction that Dr. Rafique Anjum has produced a remarkable research work, '*Revisiting Islam: The Reformist Thought of Maulana Wahid ud Din Khan*' that earned him a doctorate from University of Kashmir.



Dr. Anjum Awan, himself, is no less an interesting personality. He is primarily a 'Doctor of Medicine' having served as Registrar, Lecturer and Consultant Pediatrician in the Department of Health & Medical Education. Besides; he represents the higher echelon of Modern Gojri Scholarship. Lately, kindled by the passion for Islamic Studies, he did M.A. and Ph. D. in Islamic Studies and joined Baba Ghulam Shah Badshah University, Rajouri as Assistant Professor. One of the brilliant minds of the

Pir Panjal region, he has, in a short span of time, firmly established himself as a dedicated teacher and learned scholar having created a niche for himself in the intellectual circles of the varsity.

The present work, of Dr. Anjum Awan is quite balanced in analysis and objective in approach. The scholar is hardly seen as defending or advocating the views of Maulana. He has rather realistically presented Maulana's thought as reflected in his works. This makes his research worthy, for which he deserves appreciation. I hope the work will find a great readership and applause.

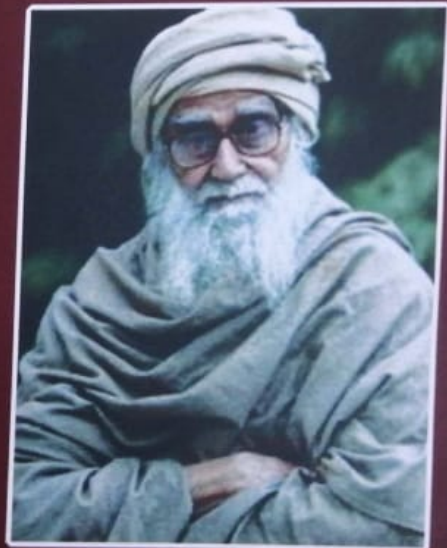
Anjum Awan D. Phil

# REVISITING ISLAM

The Reformist Thought of  
Wahiduddin Khan

REVISITING ISLAM

Anjum Awan D. Phil



 **ADAM**  
PUBLISHERS & DISTRIBUTORS  
NEW DELHI



US\$:5



## TABLE OF CONTENTS

<u>Index</u>	<u>Page No.</u>
List of Contents	III-IV
Acknowledgment	V-VI
Foreword	VII-X
<b>Introduction</b>	11
<b>1: Revival and Reform In Islam: An Overview</b>	17
▪ Introduction	
▪ Islamic Modernism and Revivalism	
▪ Muslim Responses to Modernity	
▪ History of Modernist Thought in Islam	
▪ Prominent Ideologies and Ideologues:	
▪ Political Dimensions of Reform	
▪ Education and Science in the Muslim World	
▪ Inference	
<b>2: Islamic Thought in India in Early 20<sup>th</sup> Century</b>	59
▪ Introduction	
▪ Fall of Muslim Rule (1857)	
▪ Aligarh Movement	
▪ Darul Ulum Deoband	
▪ Ahmadiya (Qadiyani) Movement	
▪ The Bareilvi Sunni Movement	
▪ Darul Ulum Nadwatul Ulama Lucknow	
▪ The Khilafat Movement	
▪ Tablighi Jama'at	
▪ Inference	
<b>3: Biographical Survey of Maulana Wahiduddin Khan</b>	89
▪ Introduction	
▪ Early life and Education	
▪ Formative Influences	
▪ Family affairs	
▪ Published works	
▪ Honours & Awards	



<b>4: Contemporaries of Maulana Wahiduddin Khan</b>	<b>137</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Introduction</li> <li>▪ Sir Muhammad Iqbal(1877-1938) Maulana Abul Kalam Azad (1888-1958), Badiuzzaman Said Nursi (1877-1960), Maulana Abdul Bari Nadwi(1886-1976), Maulana Abul A'ala Mawdudi (1903-1979), Amin Ahsan Islahi (1904-1997) Maulana Abul Hassan Ali Nadwi (1913-1999), Fazlur Rehman (1919-1988), Ismail Raji al-Faruqi (1921-1986), Yusuf al-Qardawi (b.1926), Asghar Ali Engineer (1939-2013), Fatehullah Gullen (b.1941), Javed Ahmed Ghamidi (b.1951).</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Inference</li> </ul>	
<b>5: Contribution of Maulana Wahiduddin Khan To The Modern Islamic Thought</b>	<b>165</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Introduction</li> <li>▪ Major Themes in Maulana's Thought</li> <li>▪ Notable Works of Maulana</li> <li>▪ Views of Maulana on Important Issues</li> <li>▪ Special Contributions of Maulana</li> <li>▪ Inference</li> </ul>	
<b>6 : Critique of Maulana Wahiduddin Khan</b>	<b>241</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Introduction</li> <li>▪ Ethics of Disagreement in Islam</li> <li>▪ A Survey of Polemic Literature</li> <li>▪ Selected Polemic Works</li> <li>▪ Major Objections (Common to all critics)</li> <li>▪ Maulana's Responses and Discussion</li> <li>▪ Assessment</li> </ul>	
<b>7: Conclusion</b>	<b>277</b>
<b>Bibliography</b>	<b>289</b>
<b>Must Read Books by Maulana Wahiduddin Khan</b>	<b>303</b>


# افہام و تفہیم زبان و ادب

(تحقیقی و تنقیدی مضامین)

ڈاکٹر مشتاق احمد رانی

اسٹنٹ پروفیسر شعبہ اردو

بابا غلام شاہ بادشاہ یونیورسٹی راجوری (جھول و کشمیر)

 **MEEZAN** PUBLISHERS & DISTRIBUTORS



## فہرست مضامین

صفحہ نمبر	نام مضمون	نمبر شمار
07	پیش نامہ	-1
10	پروفیسر گوپی چند نارنگ: اردو ادب کا بحر بیکراں	-2
22	جموں و کشمیر میں اردو افسانہ (کل آج اور کل)	-3
74	حامدی کا شمیری کا نظریہء نقد: اکتشافی تنقید	-4
79	دیکھ کنول کے افسانوں میں مشترکہ تہذیب کی جھلکیاں	-5
92	اردو افسانے میں انسانی نفسیات اور معاشرے کی عکاسی	-6
114	قومی اتحاد میں اردو کا کردار	-7
125	وحشی سعید کی تخلیقی بصیرت	-8
145	سر سید احمد خان کی انقلابی شخصیت کے چند تابناک پہلو	-9
152	اوپندر ناتھ اشک (شخصیت اور فن)	-10
161	رونق جمال: بھیانک سیاسی و سماجی صورتحال کا ادیب	-11
177	منٹو کے افسانوں میں عورت کا کردار	-12
199	کلام فیض کی مقبولیت کا راز	-13
206	اردو غزل کا مستقبل: پروین کمارا	-14
217	”درد سے بھگی تنہائی“ کا شاعر: انور حسین انور	-15
230	تعلیم و تدریس کی ضیا پاشیاں	-16

-----



# اُجالے اپنی کے یادوں

ڈاکٹر لیاقت نیر

اُجالے اپنی یادوں کے

ڈاکٹر لیاقت نیر

UJALE APNI YADOU KE

By:  
Dr. LIYAQAT HUSSAIN NAYYAR  
Year of Publication-2018



SIYAQPUBLICATIONS

59/A, Tawi Vihar, Sidhra, Jammu-180019 (J&K)  
www.hudhwa.com siyaqpublications@gmail.com 09086261113

Prise Rs.300.00



## مشمولات

لیاقت نیر کا میزان فکر

پروفیسر شاہد حسین

اُجالے اپنی یادوں کے

محمود حسن محمود

ڈاکٹر لیاقت نیر

نثار راہی

بیال اپنا

ڈاکٹر لیاقت نیر

ڈاکٹر صابر مرزا، سوانحی کوائف

خاندان اور پیدائش

ڈاکٹر صابر مرزا کی خدمات

ڈاکٹر صابر مرزا کا غیر مطبوعہ کلام

ڈاکٹر صابر مرزا کے چند معاصر شعراء



# اُردو میں خطوط نگاری

روایت اور تسلسل کے امکانات

مرتبین

پروفیسر (ڈاکٹر) شہاب عنایت ملک

ڈاکٹر شہناز قادری

قاسمی کتب خانہ، تالاب کھٹیکاں جموں



## ترتیب

7	پروفیسر شہاب عنایت ملک	دیاچہ
	وشہناز قادری	
26	ڈاکٹر سید تقی عابدی، کنیڈا	۱
50	پروفیسر صغیر افرام	۲
73	پروفیسر شہیر رسول	۳
91	پروفیسر خولجہ محمد اکرام الدین	۴
105	ڈاکٹر پریمی رومانی	۵
113	ڈاکٹر ثنی آر ریٹہ	۶
144	ڈاکٹر برج پریمی	۷
155	پروفیسر محمد اسد اللہ وانی	۸
165	پروفیسر عارفہ بھٹری	۹
171	ڈاکٹر محمد ریاض احمد	۱۰
193	ڈاکٹر چمن لال بھگت	۱۱
200	ڈاکٹر عبدالرشید منہاس	۱۲
213	ڈاکٹر فرحت شمیم	۱۳

© جملہ حقوق پبلشر محفوظ

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or translated or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage or retrieval system, without permission in writing from the Publisher.

URDU MAIN KHATOOT NEGARI  
Prof. Shohab Inayat Malik  
Dr. Shahnaz Qadri  
Year of Edition 2018  
ISBN: 978-93-83034-81-9

نام کتاب : اردو میں خطوط نگاری، روایت اور تسلسل کے امکانات  
مرتب : پروفیسر شہاب عنایت ملک، ڈاکٹر شہناز قادری  
سن اشاعت : ۲۰۱۸ء  
تعداد : ۴۰۰  
کپی رائٹنگ : طارق ابراہیم اور جموں یونیورسٹی  
پرنٹرز : ایچ۔ ایس آف سیٹ پرنٹرز، نئی دہلی

ملنے کا پتہ :  
• قادیان، بھٹوں  
• ایم۔ ایم۔ جلی کیشنز، دہلی  
• ایچ کیشن بک ہاؤس، ملی گڑھ  
• ایم، آر، جلی کیشنز، دہلی  
• مکتبہ جامعہ لٹریچر، دہلی  
• ایچ کیشن بک ہاؤس، دہلی

Published by

**QASMI KUTUB KHANA**

Talab Khatikan, Jamia Masjid, Jammu Tawi 180001

Ph. 9797352280 | 0191-2572280

E-Mail: qasmikutubkhana0729@gmail.com

۳۳۳	خطوط شبلی پر ایک نظر
۳۵	اردو کاتبین میں ادبی مباحث اور اصلاحات
۳۶	مولانا محمد حسین آزاد کے سوانحی جھلکیاں
۳۷	غالب سے قبل اردو کا نثری سرمایہ
۳۸	اردو میں داغ دہلوی کی خطوط نگاری
۳۹	مولانا ابوالکلام آزاد کی مکتوب نگاری
۴۰	مولانا ابوالکلام آزاد کے خطوط کی اہمیت
۴۱	خط نگاری اور اس کے اقسام
۴۲	خطوط نگاری کی روایت و اہمیت
۴۳	غبار خاطر ایک مطالعہ
۴۴	خطوط غالب کی اہمیت - ایک مطالعہ
۴۵	مکاسب غالب ایک مطالعہ
۴۶	اردو خطوط نگاری ماضی، مستقبل اور حال
۴۷	امتیاز علی خاں مرثیہ خطوط کی روشنی میں
۴۸	مکتوب نگاری کی اہمیت و افادیت
۴۹	اردو خطوط نویسی کی تاریخ اور فن
۵۰	مکتوب نگاری کی تاریخ
۵۱	مولانا ابوالکلام آزاد کی مکتوب نگاری
۵۲	علامہ اقبال کی خطوط نگاری میں سیاسی پہلو
۵۳	اردو میں خطوط نگاری

۴۲۳	لیاقت علی
۴۲۶	جاوید احمد شاہ
۴۳۱	لیاقت علی
۴۴۰	محمد اقبال
۴۵۳	عبدالواحد زرگر
۴۶۱	ڈاکٹر لیش پال شرما
۴۷۱	نصرت بانو
۴۸۰	نصیر احمد ڈار
۴۸۷	محمد ارشاق
۴۹۴	اعجاز احمد
۵۰۴	سیر احمد دیوا
۵۱۳	مشتاق احمد سوبیل
۵۱۹	محمد کھلیل
۵۳۵	محمد مقیم انصاری
۵۴۲	ڈاکٹر دلپریہ
۶۴۸	رافیہ اختر
۵۵۵	ڈاکٹر جمیل احمد کوہلی
	محمد عارف
	شہیر احمد تیلی

۲۱۹	خطوط نو کی مرزا غالب اور ابوالکلام آزاد
۲۲۴	ڈاکٹر اعجاز حسین شاہ
۲۳۳	ڈاکٹر جاوید احمد منٹو
۲۵۷	آصف ملک علی
۲۶۵	ڈاکٹر گلزار احمد بٹ
۲۷۰	محمد شکور
۲۷۴	ڈاکٹر عبدالقیوم
۲۸۲	ڈاکٹر جاوید اقبال
۲۸۷	ڈاکٹر محمد علی شہباز
۲۹۴	ڈاکٹر عرفان امین
۳۰۰	ڈاکٹر سید شہزاد احمد
۳۰۶	سجاد احمد سلطان
۳۱۳	ڈاکٹر الطاف احمد
۳۲۶	کوشل کرن شاہ کر
۳۴۰	عرفان الحسن مہدی
۳۵۱	سامر منظور
۳۵۹	پن سنگھ
۳۶۵	مہناز کوثر
۳۸۰	کفایت حسین
۳۹۲	ڈاکٹر رضا محمود
	محمد عزیز

۱۳	خطوط نو کی مرزا غالب اور ابوالکلام آزاد
۱۵	کرشن چندر کا "پہلو" اور ایک نادر "خط"
۱۶	خطوط نگاری کی قسم ہوتی روایت
۱۷	اردو میں مکتوب نگاری کی روایت
۱۸	خطوط غالب: مکالمہ کے آئینے میں
۱۹	مولانا ابوالکلام آزاد اور غبار خاطر
۲۰	سعادت حسن منٹو کی خطوط نگاری ایک جائزہ
۲۱	دامان باغبان - ایک جائزہ
۲۲	خطوط غالب میں طنز و مزاح کے عناصر
۲۳	غالب کی مکتوب نگاری: ایک تجزیہ
۲۴	مکاسب اقبال میں فلسفہ تصوف
۲۵	خطوط غالب: دو ادبی اور انقلابی ستارے
۲۶	صفا اختر خطوط کے آئینے میں
۲۷	مکاسب غالب: ادبی و سوانحی عناصر
۲۸	فیض کے خطوط کے ادبی حوالے
۲۹	اردو نثر کے ارتقاء میں
۳۰	اردو میں منظم مکتوب نگاری
۳۱	خطوط نگاری کی اہمیت اور روایت
۳۲	حالی خطوط کے آئینے میں
۳۳	غیر ادبی نثر میں خطوط کی افادیت

562	ڈاکٹر عاشق چوہدری	۵۴	مکاتیب اقبال میں کشمیریت
571	شاہدہ نواز	۵۵	خطوط غالب کی خصوصیات
578	نیرو سید	۵۶	مکاتیب کی اہمیت
583	جاوید احمد	۵۷	رشید حسن خان کی خطوط نگاری



# تصوف: جہات وامکانات

(ڈپارٹمنٹ آف میوزک اینڈ پرفارمنگ آرٹس الہ آباد یونیورسٹی، الہ آباد کے زیر اہتمام "تصوف اور صوفی موسیقی: تاریخی تناظر میں ثقافتی ارتقا" کے عنوان سے منعقد ہونے والے دوروزہ بین الاقوامی سیمینار میں پیش کردہ مقالات کا مجموعہ)



مرتبین

ڈاکٹر ظفر اللہ انصاری

ڈاکٹر محمد کاشف

صفحہ	نمبر شمار	احوال واقعی
9	1	فیض - صوفی ازم سے مارکسزم تک
11	2	اقبال کا فلسفہ خودی: قدیم تصوف کی عصری تعبیر
26	3	ذکر میر اور مسائل تصوف
44	4	تصوف کے تعلق سے چند معروضات
51	5	دکن میں اردو نثر کی ترویج و اشاعت میں....
55	6	امیر خسرو کی صوفیانہ شاعری (فارسی)
64	7	راجوری میں اسلام کی تبلیغ: صوفیاء کرام....
71	8	صوفیا کی تعلیمات اور ہندوستان کا سماجی تناظر
82	9	ہندوستانی موسیقی اور امیر خسرو
90	10	ٹیگور کی شاعری پر تصوف کے اثرات
99	11	خانقاہ کاظمیہ اور شاہ تراب علی قلندر کی شاعری
108	12	تصوف کی حقیقت
116	13	قرآن مجید اور تزکیہ نفس (ایک مختصر تعارف)
126	14	صوفی ازم اور صوفی موسیقی
135	15	عہد حاضر کے مسائل اور صوفیہ کا پیام امن
146	16	تصوف اور اردو شاعری: ۱۹۴۷ء کے بعد
157		



## راجوری میں اسلام کی تبلیغ: صوفیاء کرام کے حوالے سے

رضوانہ شمشی (اسٹنٹ پروفیسر)

بابا غلام شاہ بادشاہ یونیورسٹی راجوری (جموں کشمیر)

راجوری

راجوری ہزاروں سال قبل مسیح سے آباد چلی آرہی ہے۔ ۶۳۰ میں مشہور چینی سیاح ہیونگ سانگ جب یہاں سے گزرا تو اس نے اپنے سفر نامہ ٹراولس آف یانگ سو میں اسکا نام ہولوشی پولو لکھا ہے، اس وقت اس خطہ پر کھش نامہ قبیلہ حکومت کرتا تھا جو آج بھی راجوری کے راج نگر بدھل سے لے کر رام بن اور بانہال تک پایا جاتا ہے۔ ۹۰۸۰ء میں جب پال راجاؤں نے یہاں اپنی حکومت قائم کی تو انہوں نے اسکا نام راجپوری رکھا ۱۱۹۳ء میں جب کلانور سے آنے والے نو مسلم راجہ نورالدین جرال نے آخری پال راجہ امن پال کو قتل کر کے اپنا راجاؤں کا نام کیا تو اس نے اسکا نام تاجور کے وزن پر راجور رکھا جو آہستہ آہستہ تاجور سے راجور پھر راجوری بن گیا۔ ۱۸۳۶ء میں جموں کے ڈوگر امہاراجہ گلاب سنگھ نے جب اس خطہ کو اپنے قلم روم متحدہ جموں کشمیر میں شامل کیا تو اس نے راجوری کا نام تبدیل کر کے رامپور رکھا جسے نہ تو یہاں کے مسلمانوں نے تسلیم کیا اور نہ اسے قبولیت عامہ حاصل ہو پائی اس لئے راجوری بدستور راجوری ہی زبان زد خاص و عام اور مستقل تاریخی نام بن کر رہ گیا۔

راجوری میں اسلام کی آمد

سلطان محمود غزنوی نے کشمیر فتح کرنے کی غرض سے تین دفعہ پیر پنجال خطہ پر یلغار کی۔ پہلی دفعہ ۱۰۱۳ء دوسری دفعہ ۱۰۱۴ء اور تیسری دفعہ ۱۰۲۱ء میں مگر راجوری اور پونچھ کے راجاؤں نے اور کشمیری فوج کی مشترکہ کمان و مدافعت کے باعث وہ پونچھ کی راجدھانی





ریاست جموں و کشمیر کی وادی چناب میں

# اردو زبان و ادب

مؤلف  
پروفیسر شہاب عنایت ملک

قائمی کتب خانہ تالاب کھٹیرکاں، جموں

- ۱۳ وادیِ چناب میں اردو خودنوشت نگاری ("یادوں جاوید احمد مغل کے چراغ" اور "یادوں کے بس" کی روشنی میں)
- ۱۴ رسا جاودانی اور نشاط کشتواڑی کی اردو شاعری..... ایک مطالعہ
- ۱۵ وادیِ چناب کی ادبی انجمنیں اور ادارے
- ۱۶ وادیِ چناب میں اردو شاعری کے فروغ میں رسا جاودانی کا حصہ
- ۱۷ وادیِ چناب کی ادبی خدمات - وفا بھدر واپسی کی شاعری و شخصیت کے آئینے میں -
- ۱۸ وادیِ چناب کا تاریخ ساز شاعر - رسا جاودانی
- ۱۹ کلامِ رسا کا تصوفانہ رنگ
- ۲۰ خطہ چناب اور اقبال بزم ادب بھدر واپس
- ۲۱ وادیِ چناب میں اردو کے فروغ میں انجم اینڈ روبی بک سٹال کارول
- ۲۲ خطہ چناب کے چند شعراء اور قلم کار
- ۲۳ خطہ چناب میں اردو کی موجودہ صورتِ حال
- ۲۴ اسعد اللہ وانی بنام پروفیسر شہاب ملک
- 340 ڈاکٹر اعجاز حسین شاہ
- 351 عشا ق کشتواڑی
- 360 ڈاکٹر آصف ملک علی
- 369 رضوانہ شمسی
- 408 پروفیسر قدوس جاوید
- 418 پروفیسر شہاب ملک
- 430 طالب حسین رند
- 439 پروفیسر شہاب عنایت ملک
- 447 طالب حسین رند
- 451 طالب حسین رند
- 465 پروفیسر اسعد اللہ وانی
- 470



## وادئ چناب كئ اءبئ آءمات

وفا بھء رواہئ كئ شاعرى و شخصئء كئ آئئئئء مئئ

رضوانہ شمئئ

اسٹنٹ پروفئسر شعبہ اءءو

سنٹرل یونیورسٹی آف الہ آباد یوپی

رئاست جموں و کشمئر كئ اءءو ادب كئ تاریخ مئئ خطہ چناب كئ اءئئئء، شاعروں، نقادوں اور قلمكاروں كا ہمئشہ كلئءى رول رہا ہے۔ گءشئء ائك صءى كئ ءوران اس خطہ مئئ جو اءءو ادب آءلئق هوا وه ہماری رئاست كئ اءبئ تاریخ كا ائك فئئئئ اور منفء اءا ءا ہے۔ باوجود اس باء كئ كه اس خطہ كئ لوگوں كئ ماءرى زبان اءءو نئئئ اور ئه خطہ مءنلف بولئوں اور سماجئ و ءهءبئئ اءءار كا سءنم ہے، جس طءرآ رئاست كا ئه خطہ اپنے مءل وقوع، طوئل ءرئئ صءراؤں، آسمان كئ بلنءئوں كو چھوئئ چوئئوں، كو هءئانوں، سبزہ زاروں اور ءرئائئ چناب كئ روانئ و بل كھائئ وارءعاش پئءا كرتئ لہروں كئ باعث اپنئ ائك آاص پءچان ركھئا ہے۔ اسئ طءرآ اس خطہ نے اپنے ءامن مئئ اءءو ادب كئ ہر صنف كو پروان چڑھانے مئئ بھئ ہمئشہ ائك اءئيازئ مقام بنائئ ركھا ہے۔ اس وقت مئرے مقالے كا موضوع اس خطہ كئ چھوئا كشمئر واءئ بھء رواه كئ ائك اءم شاعر شاعر مرءوم غلام مءئ الءئن آءئب جن كا قلمئ نام وفا بھء رواہئ ہے كئ شاعرى و شخصئء ہے۔ عربئ كا ائك مشهور مقولہ ہے كه المرء يعرف من كلامه آءمئ كا ءعارف اس



Tanvir-Ul-Hassan Dar · Reiaz-Ul Rehman

# Polyploidy: Recent Trends and Future Perspectives

 Springer

---

# Polyploidy: Recent Trends and Future Perspectives

---

Tanvir-Ul-Hassan Dar • Reiaz-Ul Rehman

# Polyploidy: Recent Trends and Future Perspectives

 Springer



Tanvir-Ul-Hassan Dar  
Department of Biosciences and  
Biotechnology  
Baba Ghulam Shah Badshah University  
Rajouri, Jammu and Kashmir, India

Reiaz-Ul Rehman  
Department of Bioresources  
University of Kashmir  
Srinagar, Jammu and Kashmir, India

ISBN 978-81-322-3770-9      ISBN 978-81-322-3772-3 (eBook)  
<https://doi.org/10.1007/978-81-322-3772-3>

Library of Congress Control Number: 2017956126

© Springer (India) Pvt. Ltd. 2017

This work is subject to copyright. All rights are reserved by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed.

The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.

The publisher, the authors and the editors are safe to assume that the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication. Neither the publisher nor the authors or the editors give a warranty, express or implied, with respect to the material contained herein or for any errors or omissions that may have been made. The publisher remains neutral with regard to jurisdictional claims in published maps and institutional affiliations.

Printed on acid-free paper

This Springer imprint is published by Springer Nature  
The registered company is Springer (India) Private Ltd.  
The registered company address is: 7th Floor, Vijaya Building, 17, Barakhamba Road, New Delhi 110 001, India

---

# Contents

<b>1</b>	<b>Introduction to Polyploidy</b> .....	1
1.1	Introduction .....	1
1.2	Historical Perspective.....	3
1.2.1	Evolution of Important Crops .....	4
1.3	Recent Polyploidization .....	6
1.4	The Polyploidy Complex .....	8
1.5	Polyploidy and Base Number.....	9
1.6	Polyploidy and Aneuploidy.....	10
	References.....	10
<b>2</b>	<b>Origin of Polyploidy</b> .....	15
2.1	Introduction.....	15
2.2	Pathways of Polyploid Formation.....	17
2.2.1	Autotetraploid, Triploid Bridge.....	17
2.2.2	Autotetraploid, One Step.....	18
2.2.3	Allotetraploid, Triploid Bridge.....	18
2.2.4	Allotetraploid, One Step.....	20
2.2.5	Higher Ploidy, One Step.....	20
2.2.6	Allopolyploidy, via Hybridization of Autopolyploids .....	20
2.2.7	Allopolyploidy, via Hybridization of Different Cytotypes.....	22
2.3	Artificial Induction of Polyploidy .....	22
	References.....	26
<b>3</b>	<b>Occurrence of Polyploidy</b> .....	31
3.1	Introduction .....	31
3.2	Polyploidy in Algae.....	31
3.3	Polyploidy in Bryophytes.....	31
3.4	Polyploidy in Pteridophytes .....	33
3.5	Polyploidy in Gymnosperms.....	34
3.6	Polyploidy in Angiosperms.....	34
3.7	Polyploidy in Fungi.....	35
3.8	Occurrence of Autopolyploidy.....	37
	References.....	39

<b>4</b>	<b>Detection of Polyploidy</b> .....	43
4.1	Criteria for Detection .....	43
4.2	Cytological Estimation.....	43
4.3	Nuclear DNA Estimation .....	44
4.3.1	Flow Cytometry.....	44
4.3.2	Feulgen Microdensitometer .....	44
4.3.3	Reassociation Kinetics .....	45
4.3.4	Biochemical Analysis.....	45
4.4	Molecular Cytogenetics .....	45
4.4.1	FISH and GISH .....	46
4.5	Molecular Mapping .....	48
	References.....	50
<b>5</b>	<b>Significance of Polyploidy</b> .....	53
5.1	Advantages of Polyploidy .....	53
5.1.1	Heterosis.....	53
5.2	Gene Redundancy .....	59
5.3	Promoting Self-Fertilization and Asexual Reproduction.....	59
5.4	Disadvantages.....	60
5.4.1	Cellular Changes .....	60
5.4.2	Mitotic and Meiotic Irregularities .....	60
5.4.3	Deviated Gene Activity .....	60
5.4.4	Lowering of Growth Hormones .....	61
5.4.5	Effect on Fertility and Genetic Behaviour .....	61
5.5	Phenotypic Changes of Polyploidy .....	61
5.5.1	Effects on Cell Size and Growth Rates .....	61
5.5.2	Effects on Size and Shape .....	62
5.5.3	Effects on the Reproductive Systems.....	62
5.5.4	Geographical Distribution and Ecological Correlates .....	62
5.6	Survival in Adverse Environments.....	63
5.7	Reproduction and Isolating Mechanisms .....	63
	References.....	64
<b>6</b>	<b>Polyploidy and Genomic Changes</b> .....	69
6.1	Introduction.....	69
6.2	DNA Loss.....	69
6.3	Genomic Rearrangements .....	70
6.4	DNA Methylation Changes.....	71
6.5	Transposable Elements.....	73
6.6	Gene Expression Changes.....	74
6.7	Allelic Sub-functionalization and Neo-functionalization .....	79
	References.....	80



---

<b>7 Polyploidy in Changing Environment</b> .....	89
7.1 Introduction.....	89
7.2 Adaptive Gene Duplications in Changing Environments .....	91
7.2.1 Nutrient Transport.....	91
7.2.2 Heat Resistance .....	91
7.2.3 Cold Resistance.....	92
7.2.4 Optimal Dosage and Fitness Maintenance.....	92
7.2.5 Salt Protection .....	92
7.2.6 Heavy Metal Resistance .....	93
7.2.7 Antibiotic and Drug Resistance .....	93
7.2.8 Resistance to Pesticides and Complex Organic Compounds.....	93
7.3 Adaptation to Domestication.....	94
7.4 Gene Duplications in Humans .....	94
7.5 General View Regarding Adaptive Duplication .....	94
References.....	95
<b>8 Future Prospects in Polyploidy Research</b> .....	101
References.....	103

---

## About the Authors

**Dr. Tanvir-Ul-Hassan Dar, PhD**, is presently working as an assistant professor at the School of Biosciences and Biotechnology, Baba Ghulam Shah Badshah University, Rajouri (Jammu and Kashmir). He completed his master's degree in biotechnology at the University of Kashmir, Srinagar, and obtained his MPhil and PhD from the University of Delhi. Subsequently, he had one year of postdoctorate research training at the National Institute of Plant Genome Research (NIPGR), New Delhi. Dr. Dar has 5 years of teaching experience at the postgraduate level and is currently involved in supervision of MPhil and PhD students. With specialization in polyploidy, he has acquired the necessary training and experience to carry out research in this field of biological sciences. He has published more than 15 research papers in peer-reviewed national and international journals; attended numerous seminars, conferences, and workshops; and is a member of several important academic and scientific bodies.

**Reiaz-Ul Rehman, PhD**, is currently an assistant professor at the Department of Bioresources, School of Biological Sciences, University of Kashmir, and is actively involved in teaching master's and integrated PhD students. He earned his master's and PhD in plant biology at Hamdard University, New Delhi, and has worked as a postdoctoral research fellow at the University of Louisville (Kentucky, USA) and the University of Salento (Lecce, Italy). He is a recipient of Marie Curie International Incoming Fellowship (IIF) (Lisbon, Portugal). His research interests include the characterization of the physiological and metabolic processes in underutilized crops challenged with stress. He has published 40 research articles and one edited book.